



GranBaristo

Quick Instruction Guide

Type HD8964

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
CHECK ON WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL



Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

English

Polski

Русский

Magyar

Čeština

Slovensky

EN

Welcome to Philips Saeco! Register on **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** and you will receive tips and updates on how to take care of your machine. This booklet contains quick instructions on how to operate your machine properly. The machine packaging includes a CD with the entire manual in your language. Insert the CD into the PC's CD drive to access the desired document. **Go to www.philips.com/support to download the latest version of the user manual (refer to the type number listed on the cover page).**

PL

Witamy w Philips Saeco! Zarejestruj się na stronie **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME**, aby otrzymać porady i aktualizacje dotyczące urządzenia. W niniejszej skróconej instrukcji obsługi przedstawiono zwięzłe informacje zapewniające poprawną pracę urządzenia. W opakowaniu urządzenia znajduje się płyta CD zawierająca instrukcję obsługi w odpowiednim języku. Aby zapoznać się z odpowiednim dokumentem, należy włożyć płytę CD do napędu w komputerze. **Zapraszamy do odwiedzenia strony internetowej www.philips.com/support w celu pobrania najnowszej wersji instrukcji obsługi (numer modelu podano na okładce).**

RU

Добро пожаловать в мир Philips Saeco! Зарегистрируйтесь на сайте **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** для получения советов и последней информации о техническом обслуживании. В данном руководстве приведены краткие инструкции для правильной работы машины. В упаковке машины вы найдете компакт-диск с полным руководством на нужном языке. Вставьте CD в считывающее устройство компьютера и откройте необходимый документ. **Посетите сайт www.philips.com/support, чтобы скачать последнюю версию руководств по эксплуатации (руководства представлены по номерам моделей, указанных на обложке).**

HU Üdvözljük a Philips Saeco világában! Regisztráljon a **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** oldalon, hogy tanácsokat és frissítéseket kapjon a karbantartással kapcsolatosan. Ez a füzet a gép megfelelő működéséhez szükséges útmutatók rövid leírását tartalmazza. A gép csomagolásában található egy CD, mely tartalmazza a teljes kézikönyvet a kívánt nyelven. A kívánt dokumentum megnyitásához helyezze a CD-t a számítógép lejátszójába. **A kézikönyv utolsó verzióját letöltheti a www.philips.com/support oldalról is (hivatkozzon az első oldalon feltüntetett típuszámra).**

English

Polski

Pycckий

Magyar

CS Vítejte ve světě kávovarů Philips Saeco! Zaregistrujte se na stránkách **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** a využijte všech aktualizací, podnětů a rad k údržbě. Tento návod obsahuje stručné pokyny k zajištění bezchybného fungování kávovaru. V balení naleznete CD-ROM disk s kompletním návodem k použití v příslušném jazyce. Vložte dodaný CD-ROM disk do mechaniky počítače a vyhledejte požadovaný dokument. **Poslední verzi návodu k používání si můžete stáhnout ze stránek www.philips.com/support (k identifikaci použijte číslo modelu uvedené na titulní stránce).**

Čeština

Slovensky

SK Vitajte vo svete kávovarov Philips Saeco! Zaregistrujte sa na stránkach **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** a využite všetky aktualizácie, podnety a rady k údržbe. Tento návod obsahuje stručné pokyny k zaručeniu bezchybného fungovania kávovaru. V balení nájdete CD-ROM disk s kompletným návodom na používanie v príslušnom jazyku. Vložte dodaný CD-ROM disk do mechaniky počítača a vyhľadajte želaný dokument. **Poslednú verziu návodu na používanie si môžete stiahnuť zo stránok www.philips.com/support (k identifikácii použite číslo modelu uvedené na stránke obálky).**

EN - CONTENT

SAFETY INSTRUCTIONS	6
FIRST INSTALLATION	10
MANUAL RINSE CYCLE	11
ESPRESSO / COFFEE BREWING	12
MY FAVOURITE ESPRESSO	12
ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER	13
FIRST CAPPUCCINO / MILK-BASED BEVERAGES	14
HOT WATER - "SPECIAL" BEVERAGES	15
DESCALING	16
BREW GROUP CLEANING	19
CLEANING THE MILK CARAFE	20
DISPLAY MESSAGES	25
MAINTENANCE PRODUCTS	26

PL - SPIS TREŚCI

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	8
PIERWSZA INSTALACJA	10
RĘCZNY CYKL PŁUKANIA	11
PARZENIE KAWY ESPRESSO / KAWY	12
MOJA IDEALNA KAWA ESPRESSO	12
REGULACJA CERAMICZNEGO MŁYNKA DO KAWY	13
PIERWSZE CAPPUCCINO / NAPOJE NA BAZIE MLEKA	14
GORĄCA WODA - NAPOJE „SPECIAL”	15
ODWAPNIANIE	16
CZYSZCZENIE BŁOKU KAWY	19
CZYSZCZENIE DZBANKA NA MLEKO	20
KOMUNIKATY NA WYŚWIETLACZU	25
ŚRODKI DO KONSERWACJI	26

RU - ОГЛАВЛЕНИЕ

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ	28
ПЕРВАЯ УСТАНОВКА	32
ЦИКЛ РУЧНОГО ОПОЛАСКИВАНИЯ	33
ПОДАЧА ЭСПРЕССО / КОФЕ	34
МОЙ ИДЕАЛЬНЫЙ ЭСПРЕССО	34
РЕГУЛИРОВКА КОФЕМОЛКИ С КЕРАМИЧЕСКИМИ ЖЕРНОВАМИ	35
ПЕРВАЯ ПОДАЧА КАПУЧИНО / НАПИТКОВ С МОЛОКОМ	36
ГОРЯЧАЯ ВОДА — МЕНЮ «СПЕЦ. НАПИТКИ»	37
УДАЛЕНИЕ НАКИПИ	38
ОЧИСТКА БЛОКА ПРИГОТОВЛЕНИЯ КОФЕ	41
ОЧИСТКА ГРАФИНА ДЛЯ МОЛОКА	42
СООБЩЕНИЯ НА ДИСПЛЕЕ	47
ИЗДЕЛИЯ ДЛЯ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ	48

HU - TARTALOMJEGYZÉK

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	30
ELSŐ TELEPÍTÉS	32
MANUÁLIS ÖBLÍTÉSI CIKLUS	33
ESZPRESSZÓ / KÁVÉ KIERESZTÉSE	34
AZ IDEÁLIS ESZPRESSZÓM	34
A KERÁMIA KÁVÉDARÁLÓ BEÁLLÍTÁSA	35
ELSŐ KAPUCSÍNÓ / TEJET TARTALMAZÓ ITALOK	36
MELEG VÍZ - "SPECIAL" ITALOK	37
VÍZKÖMENTESÍTÉS	38
A KÖZPONTI EGYSÉG TISZTÍTÁSA	41
A TEJESKANCÓSÓ TISZTÍTÁSA	42
A KIJELZŐ ÜZENETEI	47
A KARBANTARTÁSHOZ SZÜKSÉGES TERMÉKEK	48

English

Polski

Pycckий

Magyar

CS - OBSAH

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A INFORMACE	50
PRVNÍ INSTALACE	54
MANUÁLNÍ PROPLACHOVACÍ CYKLUS	55
PŘÍPRAVA ESPRESSA / KÁVY	56
MOJE OBLÍBENÉ ESPRESSO	56
NASTAVENÍ KÁVOMLÝNKU S KERAMICKÝMI MLECÍMI KAMENY	57
PRVNÍ KAPUČÍNO / MLÉČNÉ NÁPOJE	58
HORKÁ VODA - "SPECIÁLNÍ" NÁPOJE	59
ODVÁPNĚNÍ	60
VYČISTĚNÍ SPAŘOVACÍ JEDNOTKY	63
VYČISTĚNÍ KARAFY NA MLÉKO	64
HLÁŠENÍ NA DISPLEJI	69
PROSTŘEDKY NA ÚDRŽBU	70

Čeština

Slovensky

SK - OBSAH

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A INFORMÁCIE	52
PRVÁ INŠTALÁCIA	54
MANUÁLNY CYKLUS PREPLACHOVANIA	55
PŘÍPRAVA ESPRESSA / KÁVY	56
MOJE OBLÍBENÉ ESPRESSO	56
NASTAVENIE MLYNČEKA NA KÁVU S KERAMICKÝMI MLECÍMI KAMEŇMI	57
PRVÉ CAPPUCCINO / MLIEČNE NÁPOJE	58
HORÚCA VODA - "SPECIÁLNE" NÁPOJE	59
ODSTRÁNENIE VODNÉHO KAMEŇA	60
ČISTENIE JEDNOTKY SPRACOVANIA KÁVY	63
ČISTENIE KARAFY NA MLIEKO	64
HLÁŠENIA NA DISPLEJI	69
PROSTRIEDKY NA ÚDRŽBU	70

EN - SAFETY INSTRUCTIONS

This machine is equipped with safety features. Nevertheless read the safety instructions carefully and only use the machine as described in these instructions to avoid accidental injury or damage. Keep this user manual for future reference.

Warning

- Connect the machine to a wall socket with a voltage matching the technical specifications of the machine.
- Do not let the power cord hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces.
- Never immerse the machine, mains plug or power cord in water (danger of electrical shock!).
- Never direct the hot water jet towards body parts: danger of burns!
- Do not touch hot surfaces. Use handles and knobs.
- Remove the mains plug from the wall socket:
 - If a malfunction occurs.
 - If the machine will not be used for a long time.
 - Before cleaning the machine.

Pull on the plug, not on the power cord. Do not touch the mains plug with wet hands.

- Do not use the machine if the mains plug, the power cord or the machine itself is damaged.
- Do not make any modifications to the machine or its power cord. Only have repairs carried out by a service centre authorised by Philips to avoid a hazard.

- The machine should not be used by children younger than 8 years old.
- The machine can be used by children of 8 years and upwards if they have previously been instructed on the correct use of the machine and made aware of the associated dangers or if they are supervised by an adult.
- Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are more than 8 years old and supervised by an adult.
- Keep the machine and its power cord out of reach of children under 8 years old.
- The machine may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking sufficient experience and/or skills if they have previously been instructed on the correct use of the machine and made aware of the associated dangers or if they are supervised by an adult.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- Never insert fingers or other objects into the coffee grinder.

Cautions

- The machine is for household use only. It is not intended for use in environments such as canteens, staff kitchens of shops, offices, farms or other work environments.
- Always put the machine on a flat and stable surface.
- Do not place the machine on hot surfaces, directly next to a hot oven, heater or similar sources of heat.
- Only put coffee beans into the coffee bean hopper. If ground coffee, instant coffee or any other substance is put in the coffee bean hopper, it may damage the machine.

- Let the machine cool down before inserting or removing any parts.
- Never use warm or hot water to fill the water tank. Use only cold non sparkling drinking water.
- Never clean with scrubbing powders or harsh cleaners. Simply use a soft cloth dampened with water.
- Descale your machine regularly. The machine indicates when descaling is needed. Not doing this will make your appliance stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty!
- Do not keep the machine at temperature below 0 °C. Residue water in the heating system may freeze and cause damage.
- Do not leave water in the water tank when the machine is not used over a long period of time. The water can be contaminated. Use fresh water every time you use the machine.



The  symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead, it shall be handed over to the applicable waste collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Disposal

- Packaging materials can be recycled.
- Appliance: unplug the appliance and cut the power cord.
- Deliver the appliance and power cord to a service centre or public waste disposal facility.

In compliance with art.13 of the Italian Legislative Decree dated 25 July 2005, no. 151 "Implementation of the directives 2005/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as waste disposal".

This product complies with EU Directive 2002/96/EC.

PL - ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Ekspres jest wyposażony w urządzenia zabezpieczające. Należy jednak uważnie zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa przedstawionymi w niniejszej instrukcji obsługi, aby zapobiec kalectwu lub uszkodzeniu mienia. Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

Uwaga

- Podłączyć urządzenie do odpowiedniego gniazdka ściennego, którego napięcie jest zgodne z parametrami technicznymi urządzenia.
- Kabel zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub płaszczyzny roboczej ani dotykać gorących powierzchni.
- Nie wolno zanurzać w wodzie urządzenia, gniazdka elektrycznego ani kabla zasilającego: niebezpieczeństwo porażenia prądem!
- Nie wolno kierować strumienia gorącej wody w stronę części ciała: niebezpieczeństwo poparzeń!
- Nie dotykać gorących powierzchni. Używać odpowiednich uchwytów i pokręteł.
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka:
 - w razie wystąpienia awarii;
 - jeżeli urządzenie nie będzie używane przez długi okres czasu;
 - przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia.

Nie ciągnąć za kabel zasilający, tylko za wtyczkę. Nie dotykać wtyczki mokrymi rękami.

- Nie używać urządzenia, jeżeli wtyczka, kabel zasilający lub urządzenie jest uszkodzone.
- Nie wolno dokonywać żadnych zmian ani

przeróbek urządzenia lub kabla zasilającego. Wszystkie naprawy muszą być wykonywane przez autoryzowane centrum obsługi klienta firmy Philips, aby zapobiec ewentualnym zagrożeniom.

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat (lub starsze), jeżeli wcześniej zostały one poinstruowane w zakresie prawidłowej obsługi urządzenia i są świadome zagrożeń lub są pod opieką osoby dorosłej.
- Czynności związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są w wieku powyżej 8 lat i są pod opieką osoby dorosłej.
- Przechowywać urządzenie i kabel zasilający z dala od dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, umysłowych oraz o ograniczonych zdolnościach zmysłowych lub w przypadku niewystarczającego doświadczenia i/lub odpowiedniego przygotowania, jeżeli wcześniej zostały one poinstruowane w zakresie prawidłowej obsługi urządzenia i są świadome zagrożeń lub są pod opieką osoby dorosłej.
- Nie pozostawiać dzieci bez opieki, aby uniknąć, by bawiły się urządzeniem.
- Nie wolno wkładać palców ani przedmiotów do młynka do kawy.

Ostrzeżenia

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Nie powinno być stosowane w stołówkach, kuchniach zakładowych, biurach, gospodarstwach rolnych lub w innych środowiskach pracy.

- Zawsze należy ustawiać urządzenie na płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Nie ustawiać urządzenia na powierzchniach gorących, w pobliżu gorącego pieca, grzejnika lub innych źródeł ciepła.
- Wsypywać do pojemnika tylko i wyłącznie kawę ziarnistą. Nie wolno umieszczać w pojemniku na kawę ziarnistą kawy w proszku, kawy rozpuszczalnej ani żadnych przedmiotów, ponieważ mogą one uszkodzić urządzenie.
- Przed włożeniem lub wyjęciem jakichkolwiek elementów należy poczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Nie wolno wlewać do pojemnika gorącej lub wrzącej wody. Używać tylko zimnej pitnej wody niegazowanej.
- Do czyszczenia nie wolno używać proszków czyszczących ani silnych detergentów. Wystarczy miękka ściereczka zwilżona w wodzie.
- Należy regularnie wykonywać odwapnianie urządzenia. Urządzenie sygnalizuje, kiedy należy wykonać odwapnianie. W przypadku niewykonania tej operacji urządzenie nie będzie działać prawidłowo. W takim wypadku naprawa nie jest objęta gwarancją!
- Nie wolno przechowywać urządzenia w temperaturze poniżej 0°C. Resztki wody znajdujące się wewnątrz systemu grzejnego mogą zamarznąć i spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Nie wolno zostawić wody w pojemniku, jeżeli urządzenie nie będzie używane przez długi okres czasu. Woda może ulec zanieczyszczeniu. Zawsze należy używać świeżej wody.

Utylizacja urządzenia

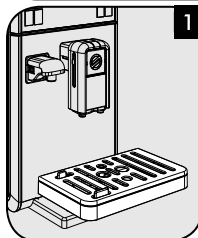
- Materiały opakowaniowe mogą być poddane recyklingowi.
- Urządzenie: wyjąć wtyczkę z gniazdka i przeciąć kabel zasilający.
- Przekazać urządzenie i kabel zasilający do autoryzowanego centrum obsługi klienta lub do podmiotu zajmującego się unieszkodliwianiem odpadów.

Zgodnie z art. 13 włoskiego dekretu ustawodawczego nr 151 z dnia 25 lipca 2005 r. „Wprowadzenie w życie dyrektyw 2005/95/WE, 2002/96/WE i 2003/108/WE dotyczących zmniejszenia użytkowania substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych, jak również utylizacji odpadów”. Niniejszy produkt spełnia wymagania dyrektywy europejskiej 2002/96/WE.



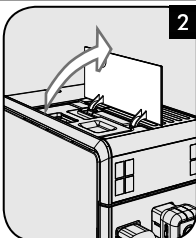
Symbol  umieszczony na produkcie lub na jego opakowaniu oznacza, że produkt nie jest odpadem komunalnym. Należy go przekazać do właściwego podmiotu zajmującego się recyklingiem elementów elektrycznych i elektronicznych.

Poprzez zapewnienie właściwej utylizacji produktu użytkownik pomaga chronić środowisko i ludzi przed ewentualnymi negatywnymi konsekwencjami wynikającymi z niewłaściwego postępowania z produktem po upływie jego okresu użytkowania. Aby uzyskać więcej informacji na temat recyklingu produktu, prosimy o kontakt z lokalnymi organami władzy, firmą świadczącą usługi utylizacji odpadów komunalnych lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

FIRST INSTALLATION
PIERWSZA INSTALACJA


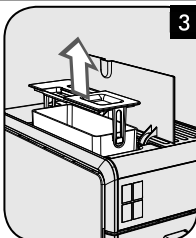
EN Insert the drip tray (external) with grill into the machine. Make sure it is correctly placed.

PL Włożyć tacę ociekową (zewnętrzną) z kratką do urządzenia. Sprawdzić, czy jest poprawnie włożona.



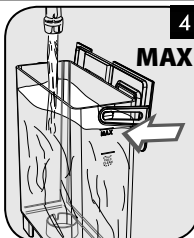
EN Lift the left outer lid.

PL Podnieść zewnętrzną lewą pokrywkę.



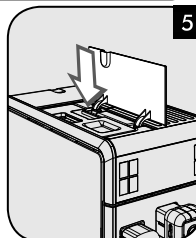
EN Remove the water tank by using the handle incorporated on the inner lid.

PL Wyjąć pojemnik na wodę za pomocą uchwytu wbudowanego w pokrywkę wewnętrzną.



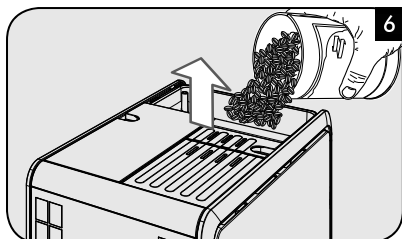
EN Fill the water tank again up to the MAX level with fresh water.

PL Napęlić pojemnik na wodę świeżą wodą do poziomu MAX.



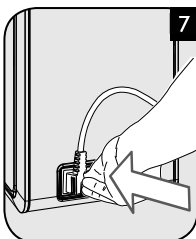
EN Place the tank back in the machine. Make sure it is fully inserted. Close the outer lid.

PL Włożyć ponownie pojemnik do urządzenia. Sprawdzić, czy jest włożony do samego końca. Zamknąć zewnętrzną pokrywkę.



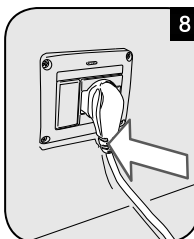
EN Remove the coffee bean hopper lid. Slowly pour in the coffee beans. Put the lid back on the coffee bean hopper.

PL Zdjąć pokrywkę z pojemnika na kawę ziarnistą. Wsypaną do niego powoli kawę ziarnistą. Założyć pokrywkę na pojemnik na kawę ziarnistą.



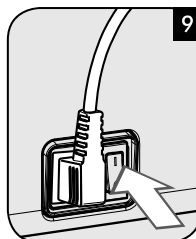
EN Insert the plug into the socket located on the back of the machine.

PL Włożyć wtyczkę do gniazdka elektrycznego znajdującego się z tyłu urządzenia.



EN Insert the plug on the other end of the power cord into a wall socket.

PL Włożyć wtyczkę znajdującą się na drugim końcu kabla zasilającego do ściennego gniazdka elektrycznego.



EN Switch the power button on the back of the machine to "I" to turn on the machine.

PL Ustawić wyłącznik główny umieszczony z tyłu w położeniu „I”, aby włączyć urządzenie.



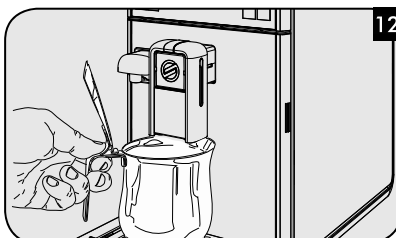
EN This display is shown. Select the desired language by pressing the or scrolling buttons. Press the button to confirm.

PL Na wyświetlaczu pojawi się ten obraz. Wybrać odpowiedni język poprzez naciśnięcie przycisków przewijania lub Aby potwierdzić, należy naciśnąć przycisk .



EN The machine is in warm-up phase.

PL Urządzenie jest w fazie nagrzewania.



EN Place a container under the dispensing spout to catch the small amount of water which will be dispensed.

PL Ustawić pojemnik pod dozownikiem kawy, aby zebrać niewielką ilość wypływającej wody.



EN This display is shown. Wait for the cycle to finish automatically.

To stop dispensing, press the **R** button.

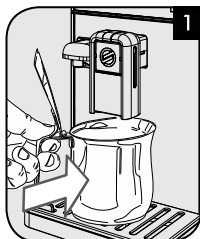
PL Na wyświetlaczu pojawi się ten obraz. Począkać, aż cykl zakończy się automatycznie.

Nacisnąć przycisk **R**, jeżeli konieczne jest zatrzymanie nalewania.

The machine is ready for the manual rinse cycle.

Urządzenie jest gotowe do cyklu ręcznego płukania.

MANUAL RINSE CYCLE RĘCZNY CYKL PŁUKANIA



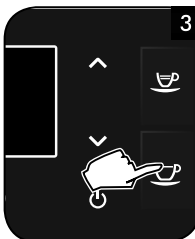
EN Place a container under the dispensing spout.

PL Ustawić pojemnik pod dozownikiem kawy.



Press the **A** button to enter the aroma selection menu. Press the **✓** or **▲** scrolling button until the **☕** icon is displayed.

Nacisnąć przycisk **A**, aby przejść do menu wyboru aromatu. Naciskać przyciski przewijania **✓** lub **▲** aż do wyświetlenia ikony **☕**.



Do NOT add pre-ground coffee.

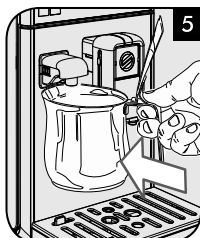
Press the **C** button.

NIE dodawać kawy wstępnie zmielonej. Nacisnąć przycisk **C**.



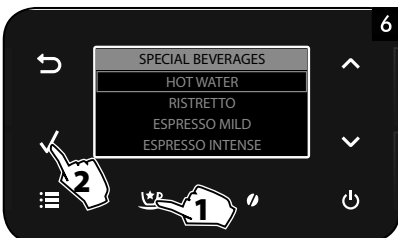
Press the **✓** button. The machine will start dispensing water from the dispensing spout.

Nacisnąć przycisk **✓**. Urządzenie rozpoczyna nalewanie wody przez dozownik kawy.



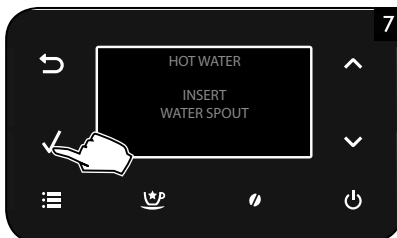
EN At the end, place a container under the water dispensing spout.

PL Po zakończeniu ustaw pojemnik pod dozownikiem wody.



Press the **H** button and then the **✓** button.

Nacisnąć przycisk **H**, a następnie nacisnąć przycisk **✓**.



Check that the water dispensing spout is correctly installed. Press the **✓** button to confirm.

Sprawdzić, czy dozownik wody jest prawidłowo zainstalowany. Aby potwierdzić, należy nacisnąć przycisk **✓**.



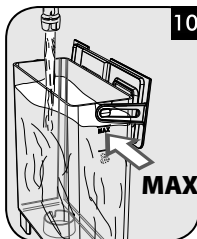
EN At the end of the operation, remove and empty the container.

PL Po naleniu wody należy wyjąć i opróżnić pojemnik.



Repeat steps 5 to 8 until the water tank is empty and the no water warning sign appears.

Powtórzyc czynności od punktu 5 do punktu 8 do momentu opróżnienia pojemnika na wodę i pojawienia się sygnału braku wody.

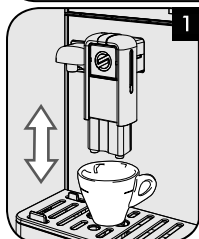


At the end, fill the water tank again up to the MAX level.

Po zakończeniu napełnić ponownie pojemnik na wodę do poziomu MAX.

ESPRESSO / COFFEE BREWING

PARZENIE KAWY ESPRESSO / KAWY



EN Adjust the dispensing spout.

PL Wykonać regulację dozownika.



Press the  button to brew an espresso, or...

Nacisnąć przycisk , aby zaparzyć kawę espresso lub...



...press the  button to brew a Café Crème, or...

...nacisnąć przycisk , aby zaparzyć kawę z kremem lub...



...press the  button to brew a Coffee, or...

...nacisnąć przycisk , aby zaparzyć kawę lub...

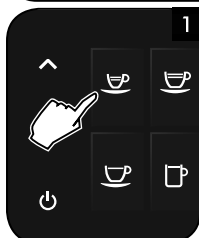


...press the  button to brew an American coffee.

...nacisnąć przycisk , aby zaparzyć kawę po amerykańsku.

MY FAVOURITE ESPRESSO

MOJA IDEALNA KAWA ESPRESSO



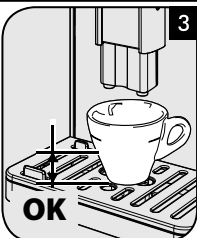
EN Press and hold the  button until the "MEMO" icon is displayed.

PL Trzymać wciśnięty przycisk  aż do pojawienia się symbolu „MEMO”.



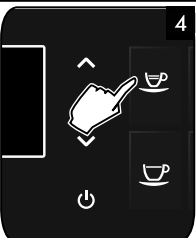
The machine is in programming mode.

Urządzenie jest w fazie programowania.



Wait until the desired quantity is reached...

Poczekać, aż zostanie nalaną odpowiednia ilość...



...press the  button to stop the process. Stored!

...nacisnąć przycisk , aby przerwać operację. Zapisano!

To program the other beverages, including the milk-based ones, follow the same steps shown for the espresso, using instead the button of the beverage that you wish to store.

Aby zaprogramować inne napoje, w tym napoje na bazie mleka, należy wykonać powyższe czynności dotyczące programowania kawy espresso, używając przycisku przypisanego do zapisywanego napoju.

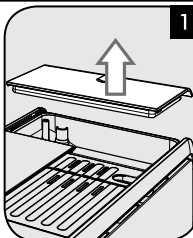
ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER REGULACJA CERAMICZNEGO MŁYNKA DO KAWY

English

Polski

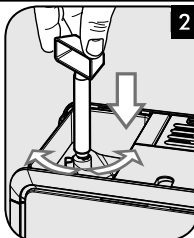
Do not turn the coffee grinder more than one notch at the time to prevent damage.

Aby nie spowodować uszkodzenia urządzenia, nie wolno obracać młynka do kawy więcej niż o jedną jednostkę na raz.



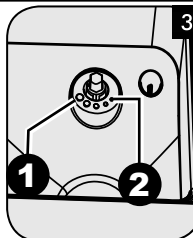
Remove the coffee bean hopper lid.

Zdjąć pokrywkę z pojemnika na kawę ziarnistą.



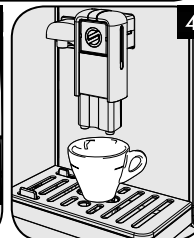
Press and turn the grinder adjustment knob one notch at a time.

Nacisnąć i przekręcić pokrętkę regulacji mielenia o jedno kliknięcie na jeden raz.



Select (●) for coarse grind - for a lighter taste. Select (●) for fine grind - for a stronger taste.

Wybrać mielenie grube (●) - lżejszy smak. Wybrać mielenie drobne (●) - mocniejszy smak.



Brew 2-3 coffees to taste the difference. If coffee is watery, change the coffee grinder setting.

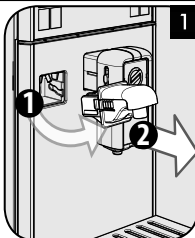
Zaparzyć 2-3 kawy, aby poczuć różnicę. Jeżeli kawa jest wodnista, należy zmienić ustawienia młynka do kawy.

EN
PL

FIRST CAPPUCCINO / MILK-BASED BEVERAGES
PIERWSZE CAPPUCCINO / NAPOJE NA BAZIE MLEKA

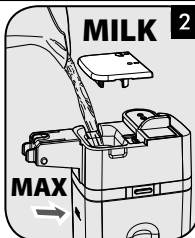
Danger of scalding! Dispensing may be preceded by small jets of hot water.

Niebezpieczeństwo poparzeń! Na początku parzenia gorąca woda może przez chwilę przyskać.



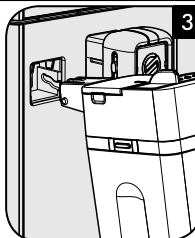
Remove the water dispensing spout by pressing the two side buttons.

Wyjąć dozownik wody poprzez naciśnięcie dwóch przycisków umieszczonych z boku.



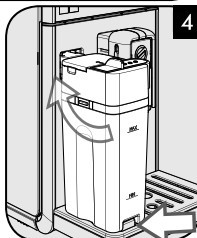
Lift the carafe lid. Fill it with milk between the MIN and MAX level indicators.

Podnieść pokrywkę dzbanka. Napełnić go mlekiem do poziomu między MIN i MAX.



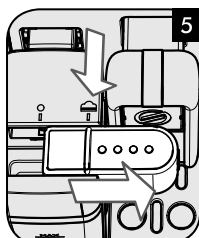
Slightly tilt the milk carafe. Insert it all the way into the guides of the machine.

Delikatnie nachylić dzbanek na mleko. Włożyć go całkowicie do prowadnic w urządzeniu.



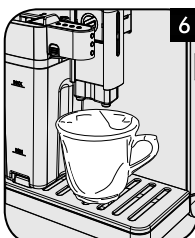
Push the carafe towards the bottom while rotating at the same time, until it is locked at the drip tray.

Nacisnąć dzbanek i obrócić go w dół, następnie zaczeplić o tacę ociekową.



Pull out the milk carafe dispenser to the right up to the icon.

Wyjąć dozownik dzbanka poprzez wysunięcie go w prawo aż do symbolu



Place a cup under the dispensing spout.

Ustawić filiżankę pod dozownikiem.



Press the Cappuccino button to start the brewing procedure.

Nacisnąć przycisk cappuccino, aby rozpocząć parzenie.



The machine reminds you to insert the carafe and pull out the dispensing spout.

Urządzenie przypomina, że należy włożyć dzbanek i wyjąć dozownik.



The machine grinds the pre-defined quantity of coffee.

Urządzenie mieli zaprogramowaną ilość kawy.



The machine needs time to preheat.

Urządzenie potrzebuje czasu na wstępne nagrzanie.



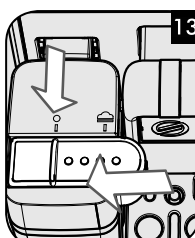
The machine starts dispensing the milk.

Urządzenie rozpoczyna nalewanie mleka.



Once the milk froth has been dispensed, the machine brews the coffee.

Po zakończeniu nalewania spienionego mleka urządzenie naleje kawę.



At the end, reinsert the milk carafe dispenser, scrolling it up to the icon.

Po zakończeniu należy włożyć dozownik dzbanka poprzez wsunięcie go aż do symbolu

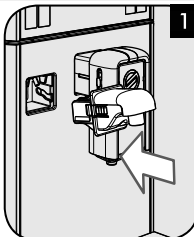
Follow the same steps to prepare an Espresso Macchiato, a Latte Macchiato or a Hot Milk. When you reach step 7, press the desired product button.

Aby przygotować kawę espresso macchiato, mleko z kawą (latte macchiato) lub gorące mleko, należy wykonać powyższe czynności, a po dojściu do punktu 7 należy nacisnąć przycisk wybranego produktu.

HOT WATER - "SPECIAL" BEVERAGES GORĄCA WODA - NAPOJE „SPECIAL”

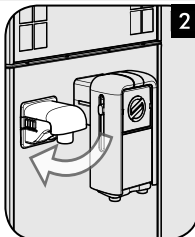
Danger of scalding! Dispensing may be preceded by small jets of hot water.

Niebezpieczeństwo poparzeń! Na początku parzenia gorąca woda może przez chwilę przyskać.



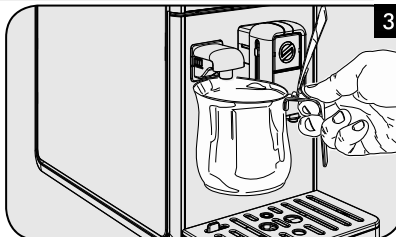
Insert the water dispensing spout.

Włożyć dozownik wody.



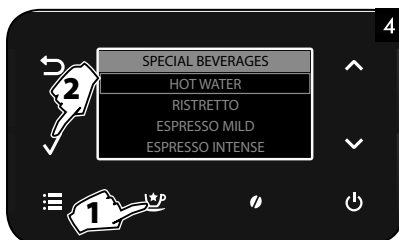
Fix it in place.

Zablokować jego położenie.



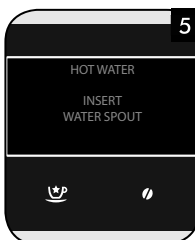
Place a container under the hot water dispensing spout.

Ustawić pojemnik pod dozownikiem gorącej wody.



Press the button to enter the "SPECIAL BEVERAGES" menu.
Press the button to start the brewing.

Naciśnąć przycisk , aby przejść do menu „NAPOJE SPECIAL”.
Naciśnąć przycisk , aby rozpocząć przygotowywanie.



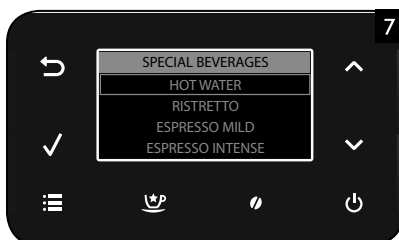
Check that the water dispensing spout is correctly installed. Press the button to confirm.

Sprawdzić, czy dozownik wody jest prawidłowo zainstalowany. Aby potwierdzić, należy nacisnąć przycisk .



Dispense the desired amount of hot water.
To stop the hot water dispensing, press the Special Beverages button again.

Nalać odpowiednią ilość gorącej wody.
Aby przerwać nalewanie gorącej wody, należy ponownie nacisnąć przycisk napojów specjalnych .



By pressing the button or the button, you can select other special beverages. Then press the button to start brewing.

Poprzez naciśnięcie przycisku lub przycisku można wybrać inne napoje specjalne. Następnie nacisnąć przycisk , aby rozpocząć przygotowywanie.

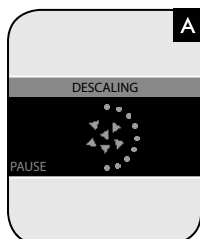
To brew the beverages of this menu you must use appropriate cups or mugs. Only when you are brewing the "Flat white" you need to prepare the machine as for brewing a Cappuccino. To stop the brewing of any beverage, press the Special Beverages button again.

Aby zaparzyć napoje wprowadzone w tym menu, należy użyć odpowiednich filiżanek lub kubków. Tylko podczas parzenia „kawy z mlekiem” konieczne jest przygotowanie urządzenia tak jak dla cappuccino. Aby przerwać parzenie jakiegokolwiek napoju, należy ponownie nacisnąć przycisk napojów specjalnych .

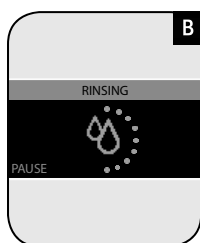
DESCALING - 35 min.
ODWAPNIANIE - 35 min.


EN When the "☒" icon is displayed, descaling is needed.
Not doing this will make your appliance stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty.

PL Jeżeli na wyświetlaczu pojawi się symbol „☒”, oznacza to, że należy wykonać odwapnianie.
W przypadku niewykonania tej operacji urządzenie nie będzie działać prawidłowo. W takim wypadku naprawa nie jest objęta gwarancją.



EN The descaling cycle (A) and the rinse cycle (B) may be paused by pressing the ☒ button. To resume the cycle, press the ✓ button again. This allows you to empty the container or to stay away from the machine for a brief period of time.



PL Można przerwać cykl odwapniania (A) i cykl płukania (B) poprzez naciśnięcie przycisku ☒. Aby kontynuować cykl, należy ponownie nacisnąć przycisk ✓. W tym czasie można opróżnić pojemnik lub oddalić się na chwilę.



EN Press the ☰ button to access the machine main menu.
PL Nacisnąć przycisk ☰ aby przejść do menu głównego urządzenia.



Press the ✓ button to select "MAINTENANCE".
 Press the ✓ button to confirm.
 Nacisnąć przycisk ✓, aby wybrać „KONSERWACJA”.
 Aby potwierdzić, należy nacisnąć przycisk ✓.



Press the ✓ button to confirm the "DESCALING" selection.
 Nacisnąć przycisk ✓, aby potwierdzić wybranie opcji „ODWAPNIANIE”.



EN

Press the ✓ button to confirm.

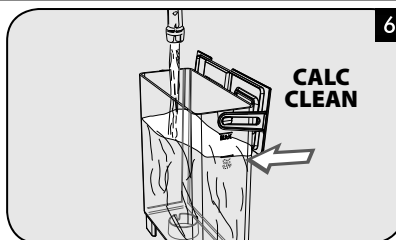
PL

Aby potwierdzić, należy nacisnąć przycisk ✓.



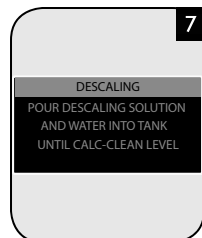
Remove the water tank and the "INTENZA+" water filter (if any) and insert the small white filter supplied with the machine. Pour the entire content of the Saeco descaling solution.

Wyjąć pojemnik na wodę i filtr wody „INTENZA+” (jeżeli dotyczy) i włożyć mały biały filtr dołączony do urządzenia. Wlać całą zawartość odwapniacza Saeco.



Fill up the tank with fresh water up to the CALC CLEAN level. Place the tank back in the machine.

Napełnić pojemnik świeżą wodą do poziomu CALC CLEAN. Włożyć ponownie pojemnik do urządzenia.

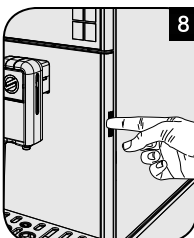


EN

Press the ✓ button to confirm.

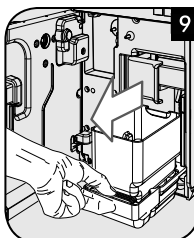
PL

Aby potwierdzić, należy nacisnąć przycisk ✓.



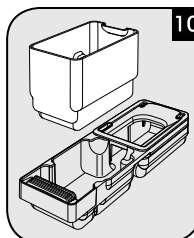
Press the button in the frame and open the service door.

Nacisnąć przycisk w obudowie i otworzyć drzwiczki serwisowe.



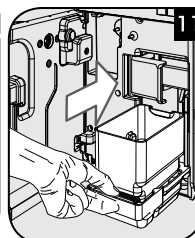
Remove the drip tray (internal) and coffee grounds drawer.

Wyjąć tacę ociekową (wewnętrzną) i kasetkę na fusy.



Empty the drip tray and the coffee grounds drawer.

Opróżnić tacę ociekową i kasetkę na fusy.



Insert the drip tray and the coffee grounds drawer and close the service door.

Włożyć tacę i kasetkę na fusy i zamknąć drzwiczki serwisowe.

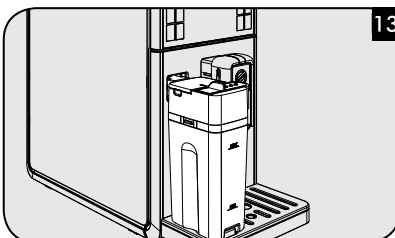


EN

Press the ✓ button to confirm.

PL

Aby potwierdzić, należy nacisnąć przycisk ✓.



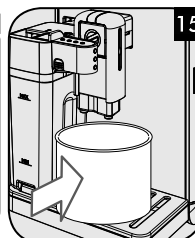
Fill half the carafe with water and insert it in the machine. Scroll the milk carafe dispenser to the right up to the ☰ icon.

Napełnić dzbanek wodą do połowy i włożyć go do urządzenia. Przesunąć dozownik dzbanka w prawo aż do symbolu ☰.



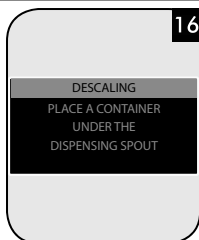
Press the ✓ button to confirm.

Aby potwierdzić, należy nacisnąć przycisk ✓.



Place a large container (1.5 l) under both the milk carafe dispenser and the dispensing spout.

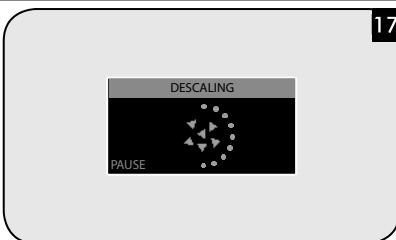
Ustawić duży pojemnik (1,5 l) pod dozownikiem dzbanka na mleko i pod dozownikiem kawy.



16

EN Press the ✓ button to confirm.

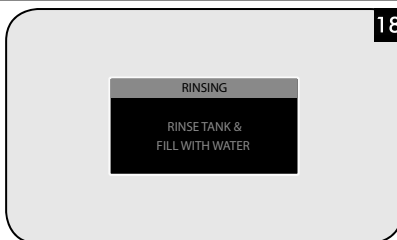
PL Aby potwierdzić, należy nacisnąć przycisk ✓.



17

The machine starts dispensing the descaling solution at regular intervals. The display shows the cycle progress.

Urządzenie rozpoczyna nalewania roztworu odwapniającego w regularnych odstępach. Na wyświetlaczu przedstawiony jest postęp cyklu.



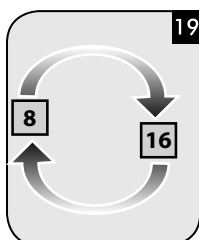
18

The message indicates the end of the first step. The water tank needs to be rinsed. **Fill the water tank with fresh water up to the MAX level.** Press the ✓ button.

Komunikat sygnalizuje, że pierwsza faza została zakończona. Należy opłukać pojemnik na wodę. **Napełnić pojemnik na wodę świeżą wodą do poziomu MAX.** Nacisnąć przycisk ✓.

EN *Note: The circuit must be cleaned with a preset quantity of water.
If the water tank is not filled up to MAX level, the machine might require three or more refills for rinsing.*

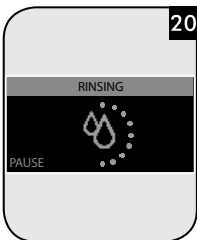
Uwaga: Należy wyczyścić obwód domyślnie ustawioną ilością wody.
Jeżeli pojemnik na wodę nie zostanie napełniony do poziomu MAX, urządzenie może napełnić go trzy razy lub więcej, aby wykonać płukanie.



19

EN Repeat the operations from step 8 to step 16, then continue with step 20.

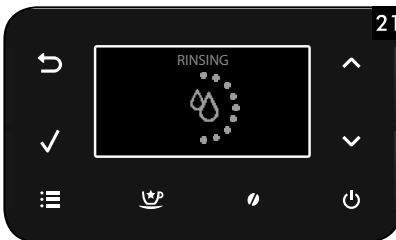
PL Powtórzyć czynności od punktu 8 do punktu 16. Następnie przejść do punktu 20.



20

The rinse cycle is activated. The bar shows the progress status of the process.

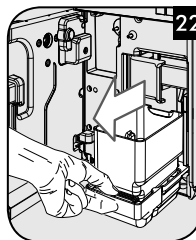
Cykl płukania zostanie uruchomiony. Pasek przedstawia postęp operacji.



21

At the end of the descaling process, the machine performs an automatic rinse cycle. Wait until it finishes before removing and emptying the container.

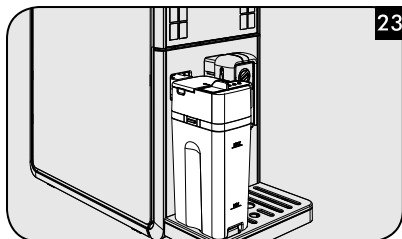
Po zakończeniu procesu odwapniania urządzenie wykonuje automatyczny cykl płukania. Przed wyjęciem i opróżnieniem pojemnika należy poczekać na zakończenie cyklu.



22

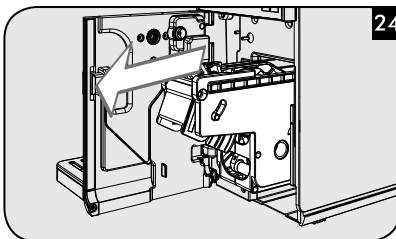
Empty the drip tray (internal) and place it back.

Opróżnić tacę ociekową (wewnętrzna) i włożyć ją ponownie w odpowiednie miejsce.



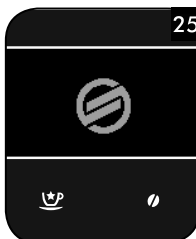
EN Remove the small white water filter and place back the "INTENZA+" water filter (if installed) in the water tank. Remove the carafe.

PL Wyjąć mały biały filtr i umieścić filtr wody „INTENZA+” (jeżeli został zamontowany) w pojemniku na wodę. Wyjąć dzbanek.



Clean the brew group. For more details please see the "Brew Group Cleaning" chapter.

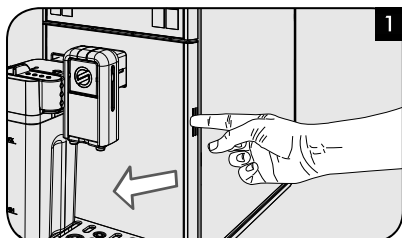
Wyczyścić blok kawy. Szczegółowe informacje znajdują się w rozdziale „Czyszczenie bloku kawy”.



When this icon is displayed, the machine is ready.

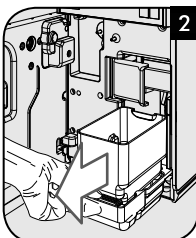
Gdy pojawi się ten symbol, oznacza to, że urządzenie jest gotowe.

BREW GROUP CLEANING CZYSZCZENIE BLOKU KAWY



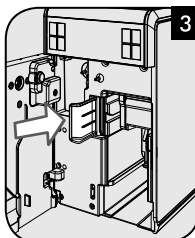
EN Turn off the machine by disconnecting the power cord. Press the button in the frame and open the service door.

PL Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć kabel zasilający. Naciśnięć przycisk w obudowie i otworzyć drzwiczki serwisowe.



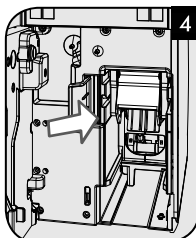
Remove the drip tray (internal) and coffee grounds drawer and clean them.

Wyjąć tacę ociekową (wewnętrzną) i kasetkę na fusy, następnie wyczyścić je.



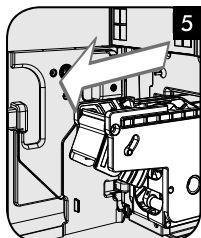
Open the brew group unlocking lever.

Otworzyć dźwignię odblokowującą blok kawy.



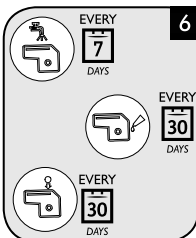
Seize the brew group handle and pull it outwards.

Chwycić uchwyt bloku kawy i pociągnąć go na zewnątrz.



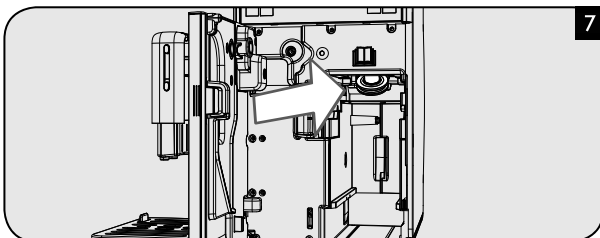
EN While pulling the lever, remove the brew group.

PL Wyjąć blok kawy poprzez pociągnięcie dźwigni.



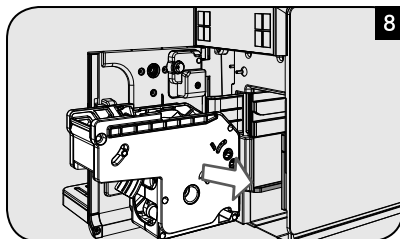
Carry out maintenance to the brew group. For the details, refer to the user manual.

Wykonać konserwację bloku kawy. Szczegółowe informacje znajdują się w instrukcji obsługi.



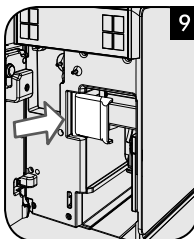
Thoroughly clean the upper filter using a non-abrasive cloth, to remove any coffee grounds. **Danger of scalding! The upper filter is a hot component. Make sure that the machine has cooled down, before cleaning. Perform the operation when the machine has been turned off for at least one hour.**

Wyczyścić dokładnie górny element filtrujący za pomocą delikatnej ściereczki, aby usunąć wszelkie resztki pyłu po kawie. **Niebezpieczeństwo poparzeń! Górny element filtrujący jest gorący. Przed rozpoczęciem czyszczenia należy się upewnić, czy urządzenie ostygło. Wykonać operację co najmniej po upływie godziny od wyłączenia urządzenia.**



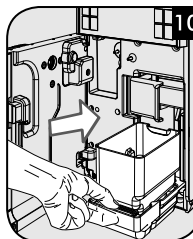
EN Insert the brew group in its seat again by sliding it along the guides until it locks into place.

PL Umieścić ponownie blok kawy w odpowiedniej wnęce, oprzeć go na prowadnicach i zamknąć.



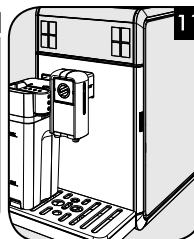
EN Close the brew group locking lever to lock it into position.

PL Zamknąć dźwignię blokującą blok kawy, aby zablokować go.



EN Insert the drip tray (internal) and coffee grounds drawer.

PL Włożyć tacę ociekową (wewnętrzną) i kasetkę na fusy.



EN Close the service door.

PL Zamknąć drzwiczki serwisowe.

CLEANING THE MILK CARAFE CZYSZCZENIE DZBANKA NA MLEKO

EVERY

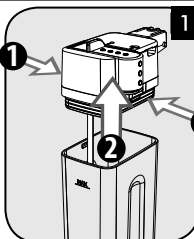


DAY

Daily
Codziennie

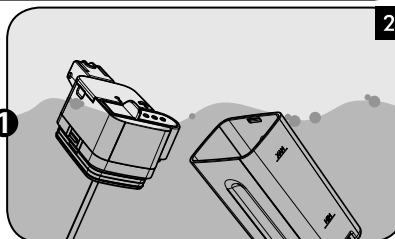
It is important that you clean the milk carafe daily or after each use as it preserves hygiene and ensures perfect milk froth consistency.

Należy pamiętać o czyszczeniu dzbanka na mleko codziennie i po każdym użyciu, aby zapewnić higienę i przygotowanie spienionego mleka o idealnej konsystencji.



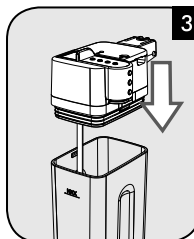
EN Press the release buttons to remove the top of the carafe.

PL Naciśnąć przyciski zwalniaszące, aby zdjąć górną część dzbanka.



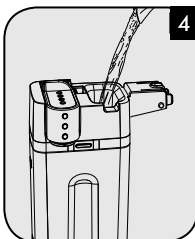
EN Rinse the top of the carafe and the milk carafe with lukewarm water. Remove all milk residues.

PL Oplukać górną część dzbanka i dzbanek na mleko w ciepłej wodzie. Usunąć resztki mleka.



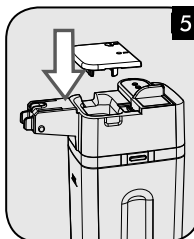
EN Attach the top on the milk carafe, ensuring it is locked into place.

PL Założyć górną część dzbanka na mleko i sprawdzić, czy jest dobrze zamocowana.



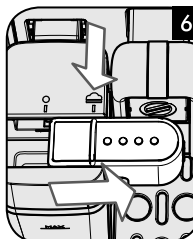
EN Remove the lid and fill the milk carafe up to the MAX level with fresh water.

PL Zdjąć pokrywę i napełnić dzbanek na mleko świeżą wodą do poziomu MAX.



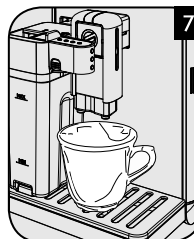
EN Put the lid back onto the milk carafe.

PL Założyć pokrywę na dzbanek na mleko.



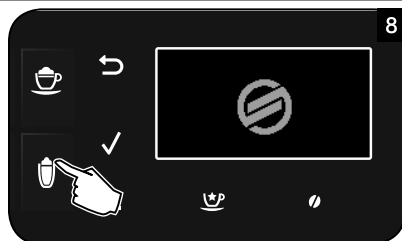
EN Pull out the milk carafe dispenser to the right up to the icon.

PL Wyjąć dozownik dzbanka poprzez wysunięcie go w prawo aż do symbolu ☞.



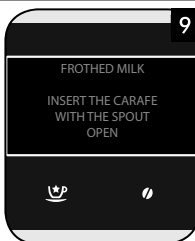
EN Place a cup under the dispensing spout.

PL Ustawić filiżankę pod dozownikiem.



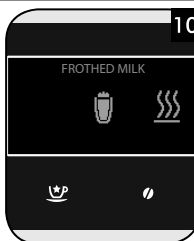
EN Press the button to start dispensing.

PL Naciśnąć przycisk , aby rozpocząć nalewanie.



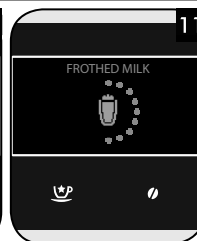
The machine reminds you to insert the carafe and remove the milk carafe dispenser.

Urządzenie przypomina, że należy włożyć dzbanek i wyjąć dozownik dzbanka.



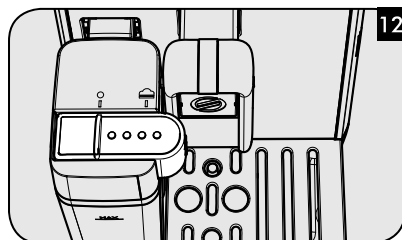
The icon is displayed during the preheating time required by the machine.

Urządzenie potrzebuje czasu na wstępne nagrzanie. W tej fazie wyświetlany jest powyższy symbol.



Once the machine stops dispensing water, the rinsing is finished.

Po zakończeniu nalewania płukanie jest zakończone.

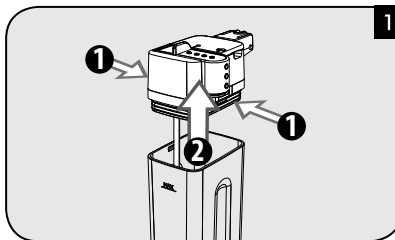


EN Reinsert the milk carafe dispenser, scrolling it up to the icon. Remove the milk carafe and empty it.

PL Włożyć dozownik dzbanka poprzez wsunięcie go aż do symbolu ●. Wyjąć dzbanek na mleko i opróżnić go.

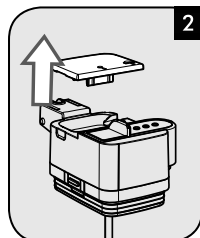
EVERY
7
DAYS

Weekly
Co tydzień



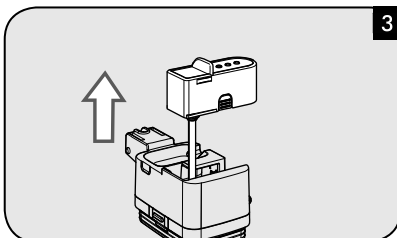
Press the release buttons to remove the top of the carafe.

Naciśnąć przyciski zwalniające, aby zdjąć górną część dzbanka.



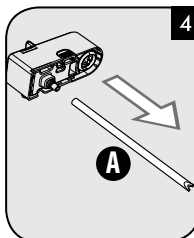
EN Remove the lid.

PL Zdjąć pokrywkę.



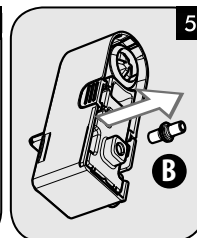
Lift the dispenser to remove it from the top of the carafe. The milk carafe dispenser is made up of five parts that must be disassembled. Each part is indicated by a capital letter (A, B, C, D, E).

Podnieść dozownik, aby wyjąć go z górnej części dzbanka. Dozownik dzbanka składa się z pięciu części, które należy zdjąć. Każda część jest oznaczona wielką literą (A, B, C, D, E).



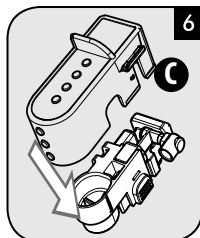
Remove the suction tube (A).

Wyjąć rurkę zasysającą (A).



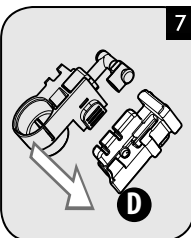
Remove the fitting (B) from the milk frother by pulling it outwards.

Wyjąć złączkę (B) ze spieniacza mleka, pociągając ją na zewnątrz.



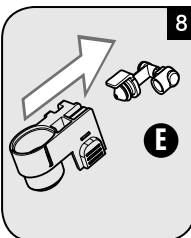
EN Detach the lid (C) from the milk carafe dispenser by pushing downwards while slightly pressing on the sides.

PL Odczepić pokrywkę (C) od dozownika dzbanka na mleko, naciskając w dół i wywierając lekki nacisk z boków.



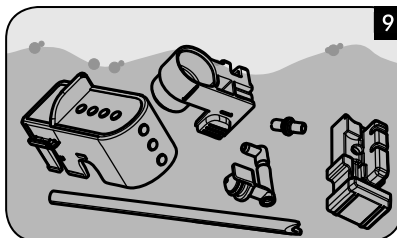
Disassemble further the dispenser (D) as shown in the figure.

Następnie zdjąć dozownik (D) tak, jak przedstawiono na ilustracji.



Remove the fitting (E) from the milk frother by pulling it outwards.

Wyjąć złączkę (E) ze spieniacza mleka, pociągając ją na zewnątrz.



Clean all the parts thoroughly with lukewarm water. **You can also clean these parts in the dishwasher.** Reassemble the parts following the reverse order.

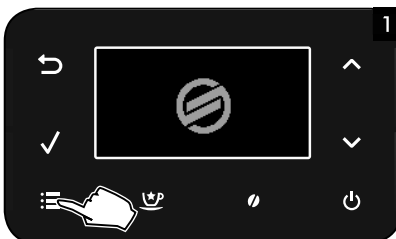
Dokładnie wyczyścić wszystkie elementy w letniej wodzie. **Elementy można również umyć w zmywarce do naczyń.** Zamontować wszystkie elementy w odwrotnej kolejności.

EVERY
30
DAYS



Monthly

Co miesiąc



Press the button to access the machine main menu.

Nacisnąć przycisk aby przejść do menu głównego urządzenia.



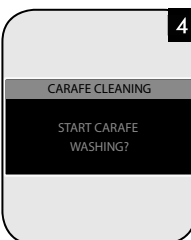
Press the button to select "MAINTENANCE". Press the button to confirm.

Nacisnąć przycisk , aby wybrać „KONSERWACJA”. Aby potwierdzić, należy nacisnąć przycisk .



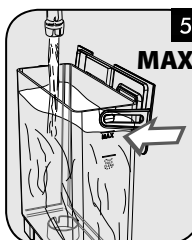
EN Press the button to select **CARAFE CLEANING**. Press the button to confirm the selection.

PL Nacisnąć przycisk , aby wybrać **CZYSZCZ. DZBANKA**. Nacisnąć przycisk , aby zatwierdzić wybór.



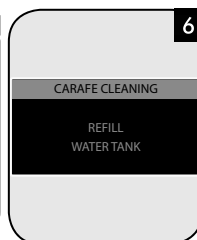
Press to confirm or to return to the previous menu.

Nacisnąć , aby zatwierdzić, lub , aby powrócić do poprzedniego menu.



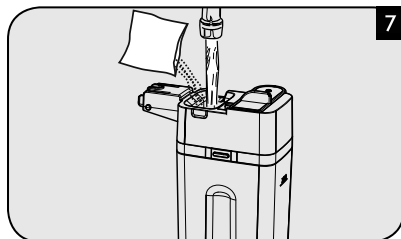
Fill the water tank with fresh water up to the MAX level.

Napełnić pojemnik świeżą wodą do poziomu MAX.



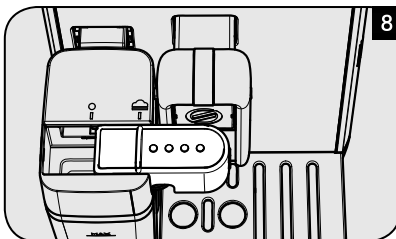
Press the button to confirm.

Aby potwierdzić, należy nacisnąć przycisk .



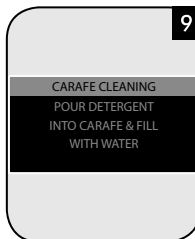
EN Pour one milk cleaner bag into the milk carafe. Fill the milk carafe with fresh drinking water up to the MAX level and then let the milk cleaner bag dissolve completely.

PL Wsypać do dzbanka na mleko opakowanie środka do czyszczenia. Napełnić dzbanek na mleko świeżą pitną wodą do poziomu MAX i poczekać, aż środek całkowicie się rozpuści.



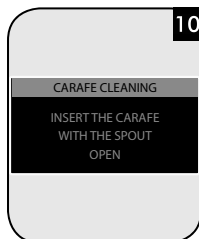
EN Insert the carafe into the machine. Scroll the milk carafe dispenser to the right up to the icon.

PL Włożyć dzbanek do urządzenia. Przesunąć dozownik dzbanka w prawo aż do symbolu .



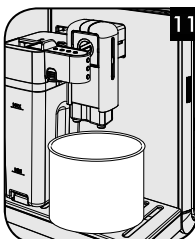
EN Press the button to confirm.

PL Aby potwierdzić, należy nacisnąć przycisk .



EN Press the button to confirm.

PL Aby potwierdzić, należy nacisnąć przycisk .



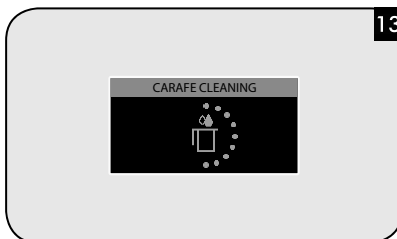
EN Place a suitable container (1.5 l) under the dispensing spout.

PL Ustawić duży (1,5 l) pojemnik pod dozownikiem.



EN Press the button to confirm.

PL Aby potwierdzić, należy nacisnąć przycisk .

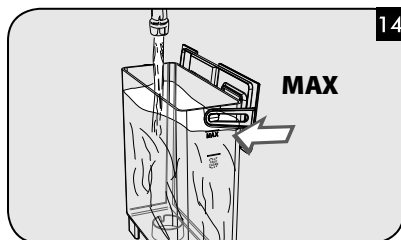


EN The display shows the cycle progress.

Never drink the solution dispensed during this step.

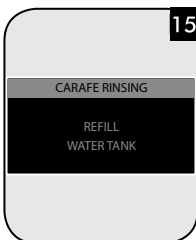
EN Na wyświetlaczu pojawia się obraz, który umożliwia sprawdzenie postępu cyklu.

Nie wolno pić roztworu nalanego w tym procesie.



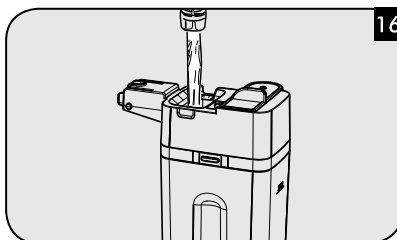
EN When the machine stops dispensing, fill the tank with fresh water up to the MAX level.

PL Po zakończeniu nalewania napełnić pojemnik świeżą wodą do poziomu MAX.



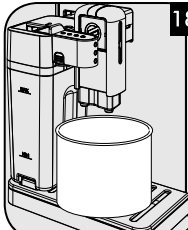
EN Press the button to confirm.

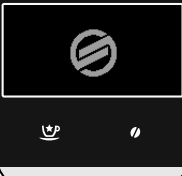
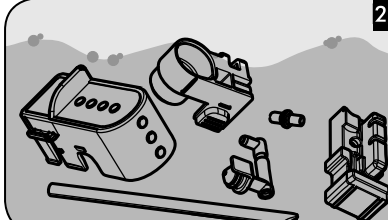
PL Aby potwierdzić, należy nacisnąć przycisk .



EN Remove the milk carafe and the container from the machine. Rinse thoroughly the milk carafe and fill it with fresh drinking water up to the MAX level. Insert the milk carafe into the machine.

PL Wyjąć dzbanek na mleko i pojemnik z urządzenia. Umyć starannie dzbanek na mleko i napełnić go świeżą pitną wodą do poziomu MAX. Włożyć dzbanek na mleko do urządzenia.

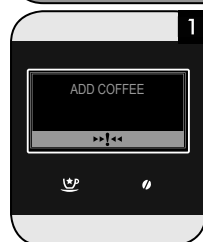
17 CARAFE RINSING FILL CARAFE WITH FRESH WATER	18 	19 CARAFE RINSING INSERT THE CARAFE WITH THE SPOUT OPEN	20 CARAFE RINSING PLACE A CONTAINER UNDER THE CARAFE SPOUT	21 CARAFE RINSING 
EN Press the ✓ button to confirm. PL Aby potwierdzić, należy nacisnąć przycisk ✓.	Empty the container and place it back under the dispensing spout. Opróżnić pojemnik i ustawić go z powrotem pod dozownikiem kawy.	Press the ✓ button to confirm. Aby potwierdzić, należy nacisnąć przycisk ✓.	Press the ✓ button to confirm. Aby potwierdzić, należy nacisnąć przycisk ✓.	The machine will start dispensing water from the milk dispensing spout. The display is shown. Urządzenie rozpoczyna nalewanie wody przez dozownik mleka. Na wyświetlaczu pojawi się ten obraz.

22 	23 
EN At the end of the cycle, the machine returns to the products brewing menu. PL Po zakończeniu cyklu urządzenie powraca do menu parzenia produktów.	Disassemble and wash the milk carafe as described in the "Weekly Cleaning" chapter. Zdjąć dzbanek na mleko i umyć go zgodnie z opisem zawartym w rozdziale „Cotygodniowe czyszczenie”.

DISPLAY MESSAGES
KOMUNIKATY NA WYŚWIETLACZU

English

Polski



EN Fill the coffee bean hopper.

PL Napełnić pojemnik na kawę ziarnistą.

EN The brew group must be inserted into the machine.

PL Włożyć blok kawy do urządzenia.

EN Insert the coffee grounds drawer and the internal drip tray.

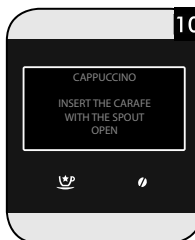
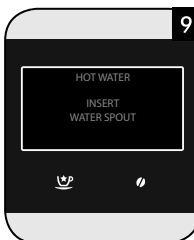
PL Włożyć kasetkę na fusy i wewnętrzną tacę ociekową.

EN With the machine turned on, empty the coffee grounds drawer.

PL Włączyć urządzenie i opróżnić kasetkę na fusy.

EN Close the service door.

PL Zamknąć drzwiczki serwisowe.



EN Remove the water tank and fill it.

PL Wyjąć pojemnik na wodę i napełnić go.

EN Open the service door and empty the internal drip tray.

PL Otworzyć drzwiczki serwisowe i opróżnić wewnętrzną tacę ociekową.

EN Insert the coffee bean hopper lid and/or beans lid.

PL Włożyć pokrywkę pojemnika na kawę ziarnistą i/lub ziaren.

EN Insert the water dispensing spout to start dispensing. Press "ESC" to exit.

PL Włożyć dozownik wody, aby rozpocząć nalewanie. Naciśnąć „ESC”, aby wyjść.

EN Before beginning to dispense, insert the milk carafe with the dispensing spout open.

PL Przed rozpoczęciem nalewania należy włożyć dzbanek na mleko z otwartym dozownikiem.



EN Machine descaling is needed. Refer to the maintenance menu to select and start the cycle.

PL Należy wykonać odwapnianie urządzenia. Przejść do menu konserwacji, aby wybrać i rozpocząć cykl.

EN The machine needs the "INTENZA+" water filter to be replaced.

PL Urządzenie sygnalizuje konieczność wymiany filtra wody „INTENZA+”.

EN An event has occurred which requires the machine to be restarted. Take note of the code (E xx) shown at the bottom. Turn off the machine, wait for 30 seconds and turn it on again. If the problem persists, contact the Philips SAECO hotline in your country and quote the code shown in the display.

PL Wystąpiło zdarzenie, które wymaga ponownego uruchomienia urządzenia. Zapisać kod (E xx) podany na dole. Wyłączyć urządzenie i po 30 sekundach włączyć je ponownie. Jeżeli problem nie został rozwiązany, należy skontaktować się z infolinią Philips SAECO w danym kraju i podać kod pojawiający się na wyświetlaczu.

Maintenance products
Środki do konserwacji


PL EN *INTENZA+ water filter*
product number: CA6702
 Filtr wody INTENZA+
 numer produktu: CA6702



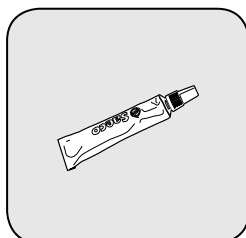
PL EN *Milk circuit cleaner*
product number: CA6705
 Środek do czyszczenia obwodu mle-
 ka numer produktu: CA6705



PL EN *Coffee oil remover*
product number: CA6704
 Pastylki odtłuszczające
 numer produktu: CA6704



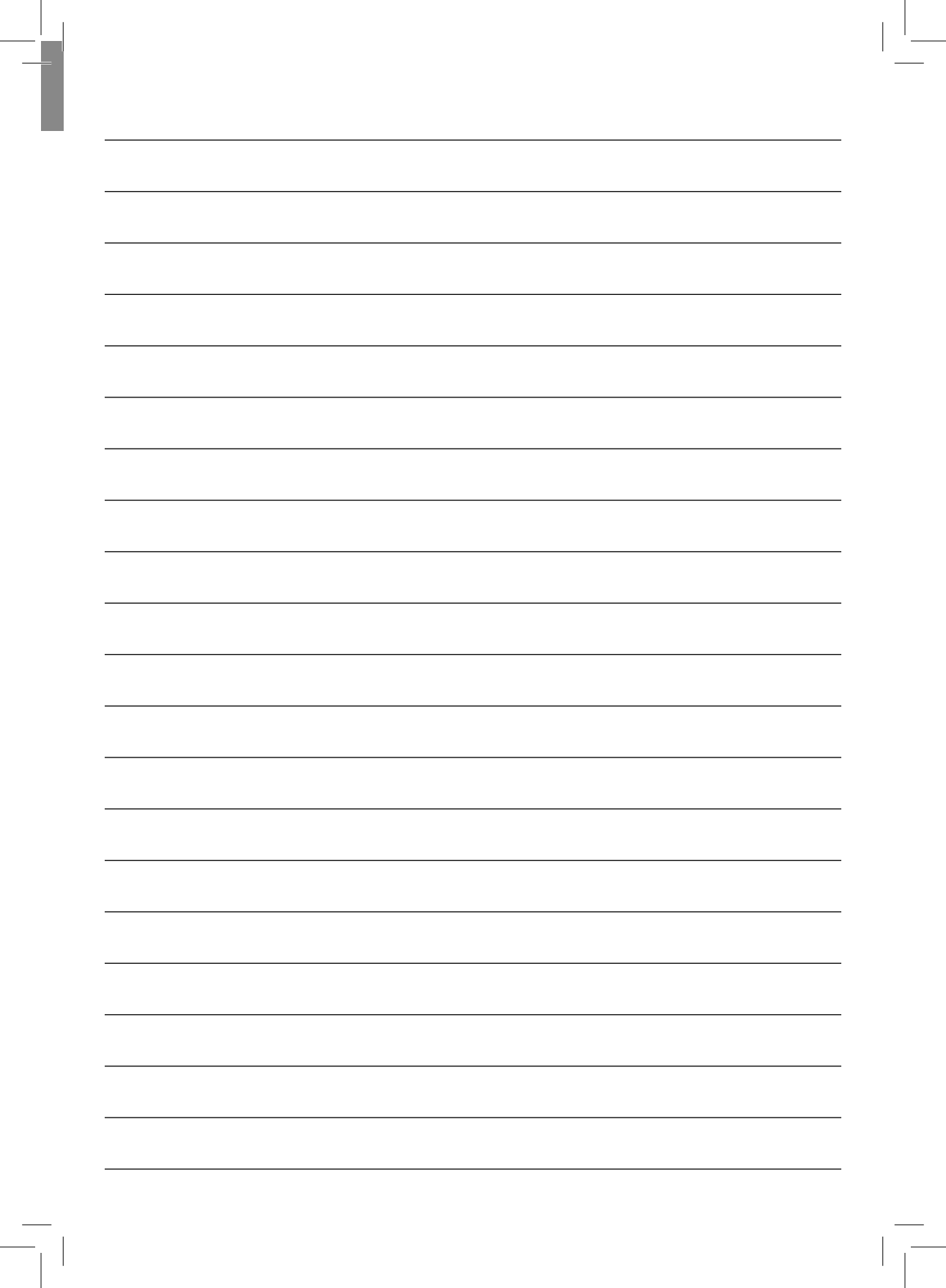
PL EN *Descaling solution*
product number: CA6700
 Roztwór odwapniający
 numer produktu: CA6700



PL EN *Grease*
product number: HD5061
 Smar
 numer produktu: HD5061



PL EN *Visit Philips online shop to check*
availability and purchasing
opportunities in your country.
 Zapraszamy do odwiedzenia sklepu
 internetowego Philips, aby spraw-
 dzić dostępność i możliwość zakupu
 w wybranym kraju.



RU - ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Машина оснащена предохранительными устройствами. Тем не менее, следует внимательно прочитать инструкции по безопасности, содержащиеся в данном руководстве, во избежание случайного нанесения ущерба людям или имуществу. Храните это руководство для возможности дальнейших консультаций.

Внимание

- Включите машину в соответствующую настенную розетку, основное напряжение которой соответствует техническим характеристикам машины.
 - Избегайте ситуации, когда шнур питания свисает со стола или столешницы, либо когда он касается горячих поверхностей.
 - Ни в коем случае не погружайте машину, электрическую розетку или шнур питания в воду: опасность поражения электрическим током!
 - Ни в коем случае не направляйте струю горячей воды на тело: опасность ожогов!
 - Не прикасаетесь к горячим поверхностям. Пользуйтесь ручками и рукоятками.
 - Достаньте штепсельную вилку из розетки:
 - если обнаружатся неисправности;
 - если машина не используется в течение длительного периода времени;
 - прежде чем приступить к чистке машины.
- Тяните за штепсельную вилку, а не за шнур питания. Не касайтесь штепсельной вилки мокрыми руками.
- Не пользуйтесь машиной, если штепсельная вилка, шнур питания или машина повреждены.
 - никоим образом не изменяйте и не модифицируйте машину или шнур питания. Все ремонтные работы должны производиться авторизованным сервисным центром Philips во избежание любых проблем.

фицируйте машину или шнур питания. Все ремонтные работы должны производиться авторизованным сервисным центром Philips во избежание любых проблем.

- Машина не предназначена для использования детьми младше 8 лет.
- Машина может использоваться детьми в возрасте 8 лет (и старше) при условии предварительного инструктажа по правильному использованию машины и понимания соответствующих рисков либо под присмотром взрослого.
- Операции по очистке и техническому обслуживанию не должны выполняться детьми, за исключением выполнения этих операций детьми старше 8 лет под присмотром взрослого.
- Обеспечьте, чтобы машина и шнур питания находились в недосягаемости для детей младше 8 лет.
- Машина может использоваться лицами с ограниченными физическими, умственными, сенсорными способностями или отсутствием опыта и (или) недостаточными знаниями при условии предварительного инструктажа по правильному использованию машины и понимания соответствующих рисков либо под присмотром взрослого.
- Не оставляйте детей без присмотра и не позволяйте им играть с машиной.
- Ни в коем случае не вставляйте пальцы или любые другие предметы в кофемолку.

Рекомендации

- Машина предусмотрена только для домашнего использования и не предназначена для работы в столовых или на кух-

нях в магазинах, офисах, хозяйствах или в других рабочих помещениях.

- Всегда располагайте машину на ровной и устойчивой поверхности.
- Не ставьте машину на горячие поверхности, вблизи к горячим духовкам, нагревательным приборам и иным источникам тепла.
- Наполняйте емкость всегда и только кофе в зернах. Порошкообразный, растворимый кофе, а также различные предметы, помещенные внутрь емкости для кофе в зернах, могут повредить машину.
- Дайте машине остынуть прежде, чем вставлять или снимать какую-либо деталь.
- Ни в коем случае не заливайте в бак горячую или кипящую воду. Используйте только холодную питьевую воду без газа.
- Для чистки не следует использовать абразивные порошки или агрессивные моющие средства. Достаточно использовать мягкую влажную тряпку.
- Регулярно осуществляйте удаление накипи в машине. Машина сама уведомит, когда нужно будет выполнить удаление накипи. Если эта операция не будет выполнена, это приведет к неполадкам прибора. В этом случае ремонт не является гарантийным!
- Не держите машину при температуре ниже 0 °C. Остатки воды в нагревательной системе могут замерзнуть и повредить машину.
- Не оставляйте воду в баке, если машина не будет использоваться в течение долгого времени. Вода может загрязниться. Всегда при работе машины используйте свежую воду.

Утилизация

- Упаковочные материалы могут быть использованы повторно.
- Прибор: извлеките штепсельную вилку из розетки и отсоедините шнур питания.
- Сдайте машину и шнур питания в сервисный центр или в организацию, занимающуюся утилизацией отходов.

В соответствии со ст. 13 итальянского законодательного декрета от 25 июля 2005 года № 151 о «Выполнении Директив 2005/95/EC, 2002/96/EC и 2003/108/EC, регламентирующих уменьшение использования опасных веществ в электрических и электронных приборах, а также переработку отходов». Это изделие соответствует европейской директиве 2002/96/EC.



Символ , нанесенный на изделие или на упаковку, означает, что данное изделие не может приравниваться к бытовым отходам. Изделие следует сдать в уполномоченный центр сбора отходов для вторичной переработки электрических и электронных компонентов.

Приняв меры по правильной утилизации изделия, вы внесете свой вклад в защиту окружающей среды и людей от потенциальных негативных последствий, которые могут возникнуть при неправильной утилизации изделия. Для получения более подробной информации о порядке утилизации изделий обращайтесь в соответствующее местное отделение, вашу службу утилизации бытовых отходов или магазин, в котором вы приобрели изделие.

HU - BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A gép rendelkezik biztonsági szerkezetekkel. Ennek ellenére figyelmesen el kell olvasni ebben a használati utasításban leírt biztonsági útmutatásokat, hogy elkerülje a személyek vagy tárgyak véletlen sérülését. Őrizze meg a kézikönyvet későbbi használatához.

Figyelem!

- Csatlakoztassa a gépet egy megfelelő fali aljzatba, melynek feszültsége megegyezik a készülék műszaki adataival.
- Ne engedje, hogy a hálózati kábel szabadon lógjon az asztalról vagy a pultról vagy hogy meleg felületekhez érjen.
- Ne merítse a gépet, a konnektort vagy a hálózati kábelt vízbe: Áramütés veszélye!
- Soha ne irányítsa a melegvíz sugarát a testrészek felé: Égési sérülés veszélye!
- Ne érjen a meleg felületekhez. Használja a markolatokat és a tekerőgombokat.
- Húzza ki a dugót a konnektorból:
 - rendellenességek esetén;
 - amennyiben a gépet hosszú ideig nem használja;
 - a gép tisztításának elvégzése előtt.
 Nem a hálózati kábelnél, hanem a dugónál fogva húzza ki. Ne nyúljon a dugóhoz vizes kézzel.
- Ne használja a gépet, ha a dugó, a hálózati kábel vagy a gép maga sérült.
- Semmilyen módon ne változtassa meg és ne módosítsa a gépet vagy a hálózati kábelt. A veszélyek elkerülése érdekében az összes javítást a Philips szervizközpontban kell elvégeztetni.

- A gép használata nem alkalmas 8 évnél fiatalabb gyermekek számára.
- 8 éves (és ennél nagyobb) gyermekek akkor használhatják a gépet, ha előtte meg lettek tanítva a gép megfelelő használatára, és tudatában vannak a vonatkozó kockázatoknak, vagy egy szülő felügyeli őket.
- A tisztítást és a karbantartást ne végezzék el gyermekek, ha még nem töltötték be a 8. életévet, vagy nincsenek szülői felügyelet alatt.
- Tartsa a gépet és a hálózati kábelt a 8 évesnél kisebb gyermekektől.
- Csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és/vagy ismerettel nem rendelkező személyek akkor használhatják a gépet, ha előtte meg lettek tanítva a gép megfelelő használatára, és tudatában vannak a vonatkozó kockázatoknak, vagy egy szülő felügyeli őket.
- Figyeljen a gyermekekre, és ne engedje őket a géppel játszani.
- Tilos betenni az ujját vagy más tárgyat a kávédarálóba.

Figyelmeztetések

- A gép kizárólag otthoni használatra készült, és tilos menzákon vagy üzletek konyháiban, irodákban, gazdaságokban vagy egyéb munkahelyeken használni.
- A gépet helyezze mindig vízszintes és stabil felületre.
- Ne helyezze a gépet meleg felületekre, meleg sütők, fűtőberendezések vagy hasonló hőforrások közelébe.
- A tartályba csak és kizárólag szemes kávé szabad tölteni. A szemeskávé-tartályba helyezett őrölt, instant kávé, illetve más tár-

- gyak a gép sérülését okozzák.
- Az alkatrészek behelyezése vagy eltávolítása előtt hagyja lehűlni a gépet.
 - Ne töltse fel a tartályt meleg vagy forró vízzel. Csak hideg, szénsavmentes ivóvizet használjon.
 - A tisztításhoz ne használjon dörzshatású porokat vagy agresszív mosogatószeret. Elegendő egy puha, vízzel átitatott rongy.
 - Végezze el a gép vízkőmentesítését rendszeresen. A gép fogja jelezni, hogy mikor kell elvégezni a vízkőmentesítést. Amennyiben nem végzi el ezt a műveletet, a gép nem fog megfelelően működni. Ebben az esetben a garancia nem vonatkozik a javításra!
 - Ne tárolja a gépet 0 °C hőmérséklet alatt. A fűtőrendszer belsejében lévő vízmaradék megfagyhat és a gép sérülését okozhatja.
 - Ne hagyjon vizet a tartályban, ha a gépet hosszabb ideig nem kívánja használni. A víz elfertőződhet. A gép minden használatakor használjon hideg vizet.

Ártalmatlanítás

- A csomagolás anyagait újra lehet hasznosítani.
- Készülék: húzza ki a dugót a konnektorból és vágja el a hálózati kábelt.
- Adja át a készüléket és a hálózati kábelt egy szervizközpontnak vagy egy hulladékgyűjtést végző nyilvános intézménynek.

„A 2005/95/EK, 2002/96/EK és 2003/108/EK uniós irányelveket végrehajtó, az elektromos és elektronikus berendezések veszélyes anyagokat tartalmazó hulladékainak ártalmatlanításáról” szóló 2005. július 25.-i 151-es olasz törvényrendelet 13. cikke szerint.

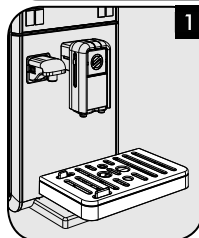
Ez a termék megfelel a 2002/96/EK európai irányelvnek.

Ezen a terméken vagy a csomagoláson feltűn-



tetett szimbólum  azt jelzi, hogy a terméket nem lehet háztartási hulladékként kezelni, hanem át kell adni egy hulladékgyűjtést végző központnak, hogy újra lehessen hasznosítani az elektromos és elektronikus részeit.

A termék megfelelő ártalmatlanításával hozzájárul a környezet védelméhez és elkerüli, hogy a személyek esetleges negatív hatásokat szenvedjenek el, melyek az élettartama lejártakor a termék nem megfelelő kezeléséből származhatnak. További információért a termék újrahasznosítására vonatkozóan lépjen kapcsolatba a megfelelő helyi szervvel, a hulladékgyűjtő szolgálattal vagy az üzlettel, ahol a terméket vásárolta.

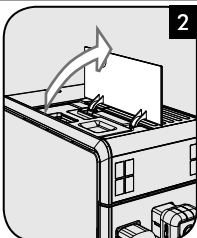
ПЕРВАЯ УСТАНОВКА
ELSŐ TELEPÍTÉS

RU

Вставьте в машину (внешний) поддон для сбора капель с решеткой. Убедитесь, что он вставлен правильно.

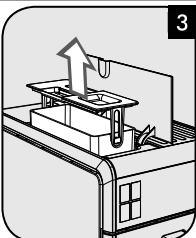
HU

Helyezze be a gépbe a (külső) cseppgyűjtő tálcát a ráccsal. Ellenőrizze, hogy megfelelően legyen behelyezve.



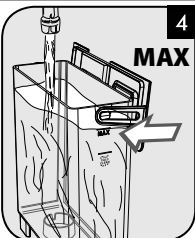
Снимите верхнюю левую крышку.

Emelje fel a bal oldali külső fedelet.



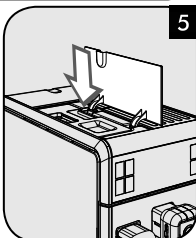
Достаньте бак для воды с помощью ручки, расположенной на внутренней крышке.

A belső fedélbe épített fogantyúnál fogva vegye ki a víztartályt.



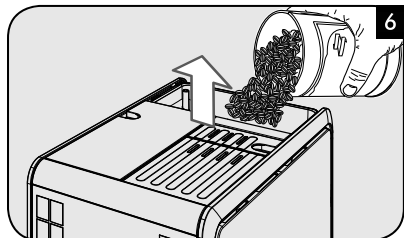
Наполните бак для воды свежей водой до уровня MAX.

Friss vízzel tölts meg a víztartályt a MAX jelzésig.



Вставьте бак обратно в машину. Убедитесь, что он вставлен до упора. Закройте внешнюю крышку.

Helyezze vissza a tartályt a gépbe. Ellenőrizze, hogy legyen helyezve ütközésig. Zárja le a külső fedelet.

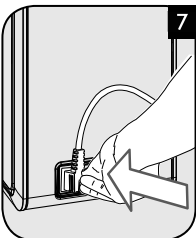


RU

Снимите крышку с емкости для кофе в зернах. Медленно насыпьте в нее кофе в зернах. Закройте емкость для кофе в зернах крышкой.

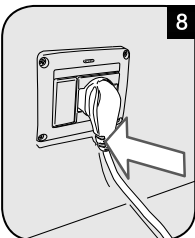
HU

Távolítsa el a fedelet a szemeskávétartályról. Lassan tölts be a szemes kávét. Helyezze vissza fedelet a szemeskávétartályra.



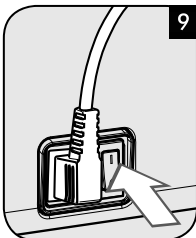
Вставьте штепсельную вилку в розетку, расположенную в задней части машины.

Dugja be a dugót a gép hátulján található aljzatba.



Вставьте штепсельную вилку с противоположного конца шнура питания в настенную электрическую розетку.

Dugja be a hálózati kábel másik végén található dugót egy megfelelő fali konnektorba.



Установите главный выключатель, расположенный сзади, в положение «I», чтобы включить машину.

A gép bekapcsolásához csatlakoztassa a hátulján lévő főkapcsolót „I” helyzetbe.



RU

На дисплее отобразится изображенное меню. Выберите желаемый язык нажатием кнопки прокрутки или . Нажмите кнопку для подтверждения.

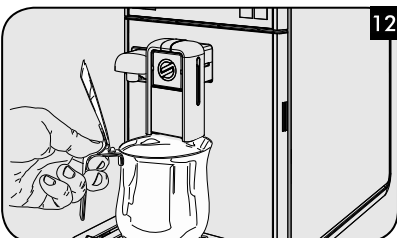
HU

Ez a kijelző jelenik meg. A vagy léptető gombbal válassza ki a kívánt nyelvet. A jóváhagyáshoz nyomja meg a gombot.



Машина в фазе подогрева.

A gép felfűtési fázisban van.



Поставьте емкость под устройство подачи кофе, чтобы собрать небольшое количество воды, которая будет вытекать.

Tegyen egy edényt a kávékieresztő alá, hogy felfogja a kieresztésre kerülő kis mennyiségű vizet.



RU На дисплее отобразится изображенное меню. Подождите автоматического завершения цикла. Нажмите кнопку «↶», если необходимо остановить подачу.

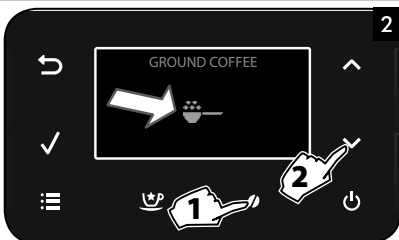
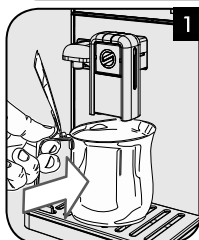
HU Ez a kijelző jelenik meg. Várja meg amíg a ciklus automatikusan véget ér.
A kieresztés befejezéséhez nyomja meg a ↶ gombot.

Машина готова начать цикл ручного ополаскивания.

A gép készen áll a manuális öblítési ciklusra.

Русский
Magyar

ЦИКЛ РУЧНОГО ОПОЛАСКИВАНИЯ MANUÁLIS ÖBLÍTÉSI CIKLUS



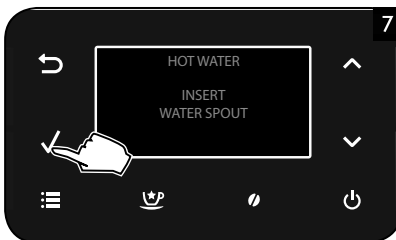
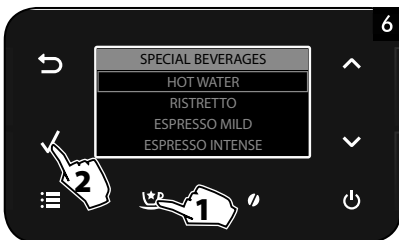
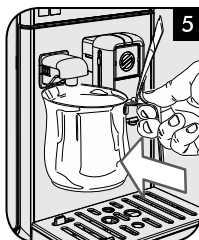
RU Поставьте емкость под устройство подачи кофе.

HU Helyezzen egy edényt a kávékieresztő alá.

Нажмите кнопку «☰» для входа в меню выбора аромата. Нажимайте кнопки прокрутки ✓ или ▲, пока не отобразится символ ☕. Аз erősség kiválasztásához a menübe való belépéshez nyomja meg a ☰ gombot. Nyomja meg a ✓ vagy a ▲ léptető gombokat amíg meg nem jelenik a ☕ ikon.

НЕ добавляйте предварительно намолотый кофе. Нажмите кнопку ☕. NE töltsön be előre őrölt kávé. Nyomja meg a ☕ gombot.

Нажмите кнопку ✓. Машина начнет подачу воды из устройства подачи. Nyomja meg a ✓ gombot. A gép elkezd a kávékieresztőből vizet kiengedni.

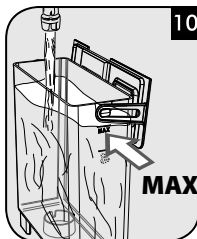


RU По окончании поставьте емкость под устройство подачи воды.

HU Ezután helyezzen egy edényt a vízkieresztő edény alá.

Нажмите кнопку ☕ и затем кнопку ✓. Nyomja meg a ☕ gombot, majd nyomja meg a ✓ gombot.

Убедитесь, что устройство подачи воды установлено правильно. Нажмите кнопку ✓ для подтверждения. Ellenőrizze, hogy a kieresztő cső megfelelően legyen beszerelve. A jóváhagyáshoz nyomja meg a ✓ gombot.



RU Выполнив подачу воды, уберите и опорожните емкость.

HU A vízkiesztés után vegye ki, és ürítse ki az edényt.

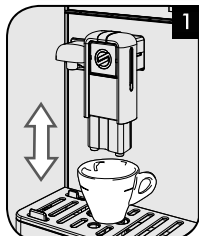
Повторите процедуру с пункта 5 по 8, пока не будет израсходована вся вода в баке для воды, при этом на дисплее появится предупреждение о недостаточном количестве воды.

Ismétlje meg a 5-8. lépéseket addig, amíg a víztartály ki nem ürül, és meg nem jelenik a vízhiányt jelző jelzés.

По окончании еще раз наполните бак для воды до уровня MAX.

Végül tölts meg újra a víztartályt a MAX jelzésig.

ПОДАЧА ЭСПРЕССО / КОФЕ ESZPRESSZÓ / KÁVÉ KIERESZTÉSE



RU Отрегулируйте устройство подачи.

HU Állítsa be a kieresztőt.

Нажмите кнопку ☕ для подачи обычного эспрессо или ...

Nyomja meg a ☕ gombot egy eszpresszó kieresztéséhez vagy ...

... нажмите кнопку ☕ для подачи Café Crème или ...

... nyomja meg a ☕ gombot egy tejszínhabos kávé kieresztéséhez vagy ...

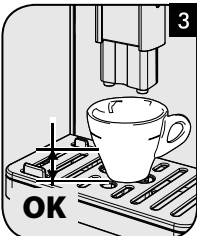
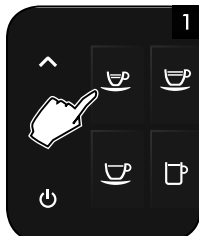
... нажмите кнопку ☕ для подачи кофе или ...

... nyomja meg a ☕ gombot egy kávé kieresztéséhez vagy ...

... нажмите кнопку ☕ для подачи кофе по-американски.

... nyomja meg a ☕ gombot egy amerikai kávé kieresztéséhez.

МОЙ ИДЕАЛЬНЫЙ ЭСПРЕССО AZ IDEÁLIS ESZPRESSZÓM



RU Удерживайте нажатой кнопку ☕ пока не отобразится символ «MEMO».

HU Tartsa lenyomva a ☕ gombot addig, míg a „MEMO” szimbólum meg nem jelenik.

Машина в фазе программирования.

A gép programozási fázisban van.

Подождите подачи желаемого количества...

Várja meg a kívánt mennyiség elérését...

... нажмите кнопку ☕, чтобы прервать процесс. Сохранено в памяти!

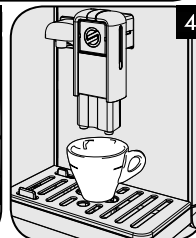
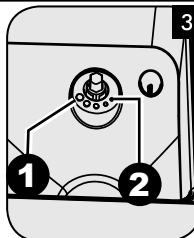
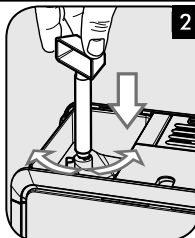
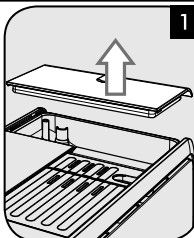
... nyomja meg a ☕ gombot a folyamat félbeszakításához. Tárolva!

Для программирования других напитков, включая напитки с молоком, следуйте инструкциям, приведенным для программирования эспрессо, используя соответствующую кнопку напитка, настройки которого вы хотите сохранить в памяти.

A többi ital programozásához, beleértve a tejet tartalmazó italokat is, kövesse az eszpresszóhoz bemutatott folyamatot, de a tárolni kívánt ital gombjával.

РЕГУЛИРОВКА КОФЕМОЛКИ С КЕРАМИЧЕСКИМИ ЖЕРНОВАМИ A KERÁMIA KÁVÉDARÁLÓ BEÁLLÍTÁSA

Во избежание повреждения машины, не поворачивайте кофемолку более чем на одно деление за раз.



Русский

RU

A gép károsodásának elkerülése érdekében ne forgassa el a kávédarálót egyszerre több, mint egy kattánásnyit.

Снимите крышку с емкости для кофе в зернах.

Нажмите и поверните ручку регулировки степени помола только на одно деление.

Выберите (●) для крупного помола — более легкий вкус. Выберите (●) для мелкого помола — более насыщенный вкус.

Приготовьте 2-3 кофе, чтобы ощутить разницу. Если кофе водянистый, измените установки кофемолки.

HU

Távolítsa el a fedelet a szemekávé-tartályról.

Nyomja meg és egyszerre egy osztásnyit forgassa el a darálásszabályzó tekerőgombot.

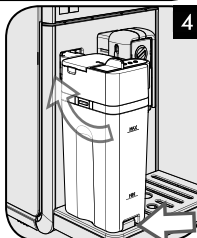
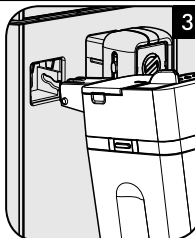
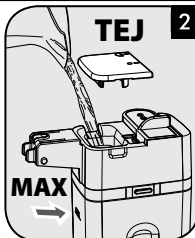
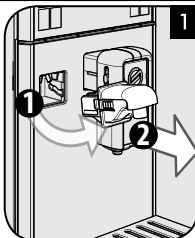
A durva darálás - gyengébb aroma érdekében válassza a (●) opciót. A finom darálás - erősebb aroma érdekében válassza a (●) opciót.

Eresszen ki 2-3 kávét, hogy érezze a különbséget. Ha a kávé híg, módosítsa a kávédaráló beállításait.

Magyar

ПЕРВАЯ ПОДАЧА КАПУЧИНО / НАПИТКОВ С МОЛОКОМ ELSŐ KARUCSÍNÓ / TEJET TARTALMAZÓ ITALOK

Опасность ожогов! В начале подачи могут образоваться брызги горячей воды.



Égési sérülés veszélye! A kieresztés megkezdésekor előfordulhat, hogy a gép egy kevés meleg vizet kispriccel.

Достаньте устройство подачи воды, нажав две боковые кнопки.

Поднимите крышку графина. Наполните его молоком между отметками уровня MIN и MAX.

Слегка наклоните графин для молока. Полностью вставьте его в направляющие машины.

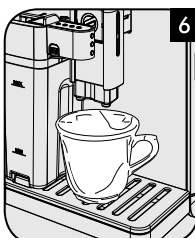
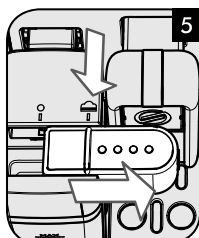
Нажмите и поворачивайте графин вниз, пока он не войдет в зацепление с поддоном для сбора капель.

Két oldalt lenyomva vegye ki a vízkieresztőt.

Emelje fel a kancsó fedelét. Töltsé meg tejjel egy, a MIN és MAX jelzés közötti szintig.

Egy kissé döntse el a tejeskancsót. Helyezze be teljesen a gép sínjeibe.

Nyomja meg, és forgassa a kancsót lefelé addig, míg rögzül a cséppgyűjtő tálcához.



Переместите устройство подачи графина вправо до символа ☕.

Установите чашку под устройством подачи.

Нажмите кнопку капучино ☕, чтобы начать подачу.

Машина напоминает, что необходимо вставить графин и достать устройство подачи.

Машина выполнит подачу запрограммированного количества кофе.

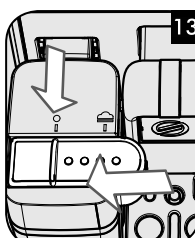
Húzza ki a kancsó kieresztőcsövét jobb felé a ☕ szimbólumig.

Tegyen egy csészét a kieresztő alá.

A kieresztés elindításához nyomja meg a Kapucsínó ☕ gombot.

A gép emlékszik rá, hogy be kell helyezni a kancsót, és ki kell húzni a kieresztő csövet.

A gép egy előre meghatározott mennyiségű kávét darál le.



Для приготовления эспresso макьято ☕ кофе с молоком или вспененного молока ☕ следуйте приведенным инструкциям и в пункте 7 нажмите кнопку желаемого напитка.

Egy Eszpresszó tejhabbal ☕, egy Kávéstej ☕ vagy egy Meleg tej ☕ kieresztéséhez kövesse az imént bemutatott utasításokat, és a 7. ponthoz érve nyomja meg a kívánt ital gombját.

Машине требуется время для подогрева.

Машина начнет подачу молока.

По завершении подачи вспененного молока машина подаст кофе.

По окончании подачи вставьте устройство подачи графина на место, перемещая его до отметки ☕.

Végül helyezze vissza a kancsó kieresztő csövét a ☕ szimbólumig csúsztatva.

A gépnek szüksége van egy kis időre a felmelegedéshez.

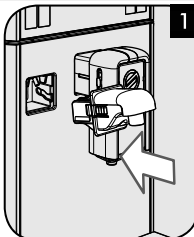
A gép elkezd a tejkieresztést.

A habosított tej kieresztése végén a gép megkezd a kávékieresztést.

ГОРЯЧАЯ ВОДА — МЕНЮ «СПЕЦ. НАПИТКИ» MELEG VÍZ - „SPECIAL” ITALOK

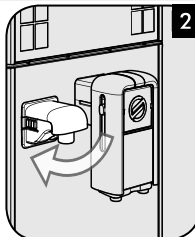
Опасность ожогов! В начале подачи могут образоваться брызги горячей воды.

Égési sérülés veszélye! A kieresztés megkezdésekor előfordulhat, hogy a gép egy kevés meleg vizet kispriccel.



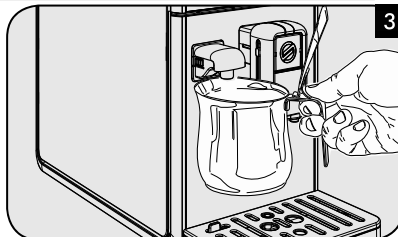
Вставьте устройство подачи воды.

Helyezze be a vízkieresztőt.



Заблокируйте его.

Rögzítse a helyére.

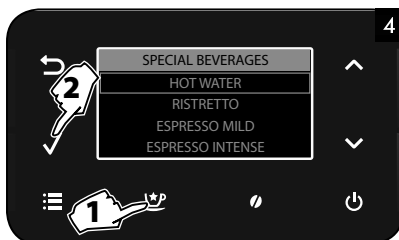


Установите емкость под устройство подачи горячей воды.

Tegyen egy edényt a melegvíz-kieresztő alá.

Русский

Magyar

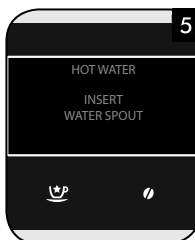


Нажмите кнопку для входа в меню «СПЕЦ. НАПИТКИ».

Нажмите кнопку , чтобы начать приготовление.

A „SPECIAL ITALOK” menübe való belépéshez nyomja meg a gombot.

A készítés elindításához nyomja meg a gombot.



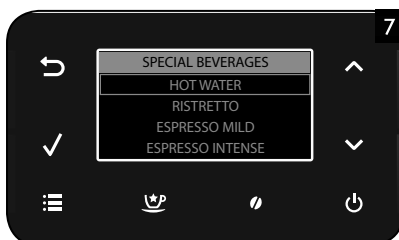
Убедитесь, что устройство подачи воды установлено правильно. Нажмите кнопку для подтверждения.

Ellenőrizze, hogy a kieresztő cső megfelelően legyen beszerelve. A jóváhagyáshoz nyomja meg a gombot.



Подайте необходимое количество горячей воды. Для того чтобы прервать подачу горячей воды, нажмите кнопку специальных напитков повторно .

Eressze ki a kívánt mennyiségű meleg vizet. A melegvíz-kieresztés félbeszakításához nyomja le ismét a Special italok gombot.



С помощью кнопки или можно выбрать другие специальные напитки. Затем нажмите кнопку , чтобы начать приготовление.

A vagy a gomb lenyomásával lehet választani a többi különleges ital is. A készítés elindításához nyomja meg a gombot.

Для подачи напитков из этого меню необходимо использовать подходящие чашки или кружки. Только в случае приготовления «Café au lait» необходимо приготовить машину также, как для подачи капучино. Для того чтобы прервать подачу любого напитка, нажмите кнопку специальных напитков повторно .

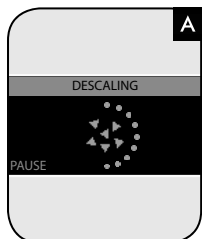
Az ebben a menüben lévő italok kieresztéséhez megfelelő csészéket kell használni. Csak amikor „Tejeskávét” ereszt ki, akkor kell úgy előkészíteni a gépet, mint egy kapucsínó készítéséhez. Bármely ital kieresztésének félbeszakításához nyomja le ismét a Special italok gombot.

УДАЛЕНИЕ НАКИПИ - 35 мин. VÍZKÖMENTESÍTÉS - 35 perc

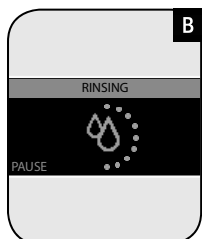


Если появляется этот символ «», необходимо выполнить цикл очистки машины от накипи.
 RU Если данная операция не будет выполнена, это приведет к неполадкам прибора. В этом случае ремонт не является гарантийным.

Amikor megjelenik a „” szimbólum, akkor el kell végezni a vízkömentesítést.
 HU Amennyiben nem végzi el ezt a műveletet, a gép nem fog megfelelően működni. Ebben az esetben a garancia nem vonatkozik a javításra.



Выполнение цикла очистки от накипи (A) и цикла ополаскивания (B) можно приостановить нажатием кнопки
 RU . Для возобновления цикла еще раз нажмите кнопку . Это позволит освободить емкость или отлучиться на некоторое время.



A vízkömentesítési ciklus (A) és az öblítési ciklus (B) a  gomb megnyomásával lezúntethető. A ciklus folytatásához nyomja meg még egyszer a  gombot. Ez lehetővé teszi az edény kiürítését vagy a gép rövid időre történő felügyelet nélkül hagyását.



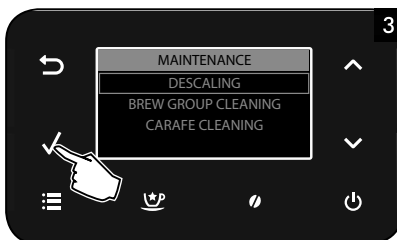
RU Нажмите кнопку  для входа в главное меню машины.

HU A gép főmenüjébe való belépéshez nyomja meg a  gombot.



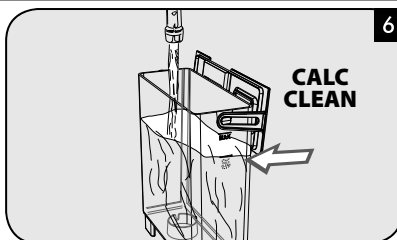
Нажмите кнопку  для выбора пункта «ТЕХН. ОБСЛУЖИВ.».
 Нажмите кнопку  для подтверждения.

A „KARBANTARTÁS” kiválasztásához nyomja meg a  gombot.
 A jóváhagyáshoz nyomja meg a  gombot.



Нажмите кнопку  для подтверждения выбора функции «УДАЛЕНИЕ НАКИПИ».

A „VÍZKÖMENTESÍTÉS” kiválasztás megerősítéséhez nyomja meg a  gombot.



RU Нажмите кнопку ✓ для подтверждения.

HU A jóváhagyáshoz nyomja meg a ✓ gombot.

Достаньте бак для воды и фильтр для воды «INTENZA+» (если имеется), и вставьте маленький белый фильтр, входящий в комплект поставки машины. Вылейте все содержимое упаковки со средством для удаления накипи Saeco.

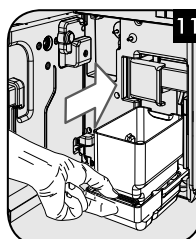
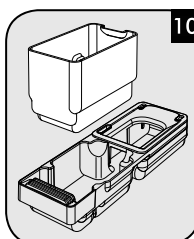
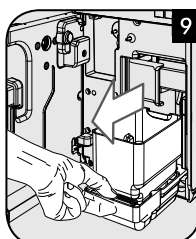
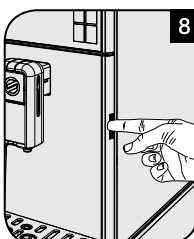
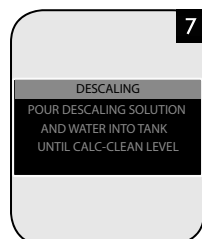
Távolítsa el a víztartályt és az „INTENZA+” vízsűrítőt (ha van), és helyezze be a géphez mellékelt kis fehér szűrőt is. Öntse bele a Saeco vízkömentesítő szer teljes tartalmát.

Наполните бак свежей водой до уровня CALC CLEAN. Вставьте бак обратно в машину.

Töltsé meg a tartályt hideg vízzel a CALC CLEAN jelzésig. Helyezze vissza a tartályt a gépbe.

Русский

Magyar



RU Нажмите кнопку ✓ для подтверждения.

HU A jóváhagyáshoz nyomja meg a ✓ gombot.

Нажмите кнопку, расположенную на рамке, и откройте дверцу для обслуживания.

Nyomja meg a keretbe épített gombot, és nyissa ki a szervizajtót.

Снимите поддон для сбора капель (внутренний) и контейнер для сбора отходов.

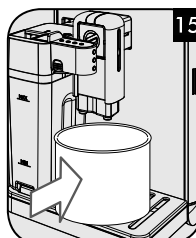
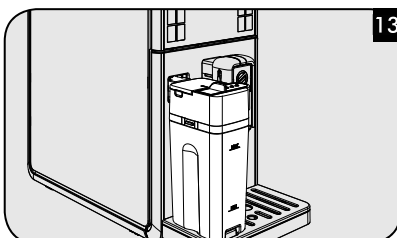
Vegye ki a (belső) cseppgyűjtő tálcát és a zacskókat.

Опорожните поддон для сбора капель и контейнер для сбора отходов.

Üritse ki a cseppgyűjtő tálcát és a zacskókat.

Вставьте поддон и контейнер для сбора отходов и закройте дверцу для обслуживания.

Tegye be a cseppgyűjtő tálcát és a zacskókat, és csukja be a szervizajtót.



RU Нажмите кнопку ✓ для подтверждения.

HU A jóváhagyáshoz nyomja meg a ✓ gombot.

Наполните графин до половины водой и вставьте его в машину. Переместите устройство подачи графина вправо до символа ☞.

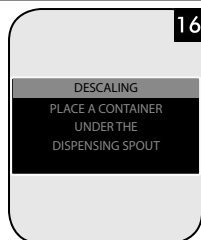
Töltsé meg félig a kancsót vízzel, majd helyezze be a gépbe. Húzza ki a kancsó kieresztőcsövet jobb felé a ☞ szimbólumig.

Нажмите кнопку ✓ для подтверждения.

A jóváhagyáshoz nyomja meg a ✓ gombot.

Установите вместительную емкость (1,5 л) под устройство подачи графина для молока и устройство подачи кофе.

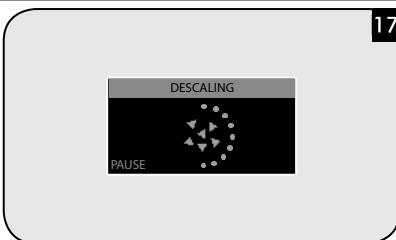
Tegyen egy elég nagy befogadóképességű edényt (1,5 l) a kancsó tejkieresztő csőve és a kávékieresztő cső alá.



16

RU Нажмите кнопку ✓ для подтверждения.

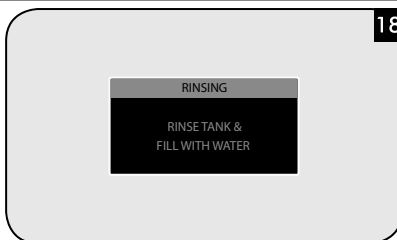
HU A jóváhagyáshoz nyomja meg a ✓ gombot.



17

Машина начнет с равномерными интервалами подавать раствор для удаления накипи, при этом на дисплее будет отображаться прогресс выполнения цикла.

A gép, szabályos időközönként megkezdí a vízkömentesítő folyadék kieresztését. A kijelzőn megjelenik a ciklus előrehaladási állapota.



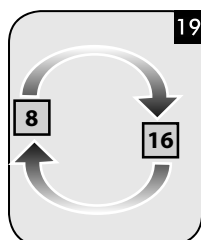
18

Сообщение указывает на то, что первая фаза завершена. Необходимо ополоснуть бак для воды. **Заполните бак для воды свежей водой до уровня MAX.** Нажмите кнопку ✓.

Az üzenet az első fázis befejeződését jelöli. A víztartályt el kell öblíteni. **Töltse meg a víztartályt hideg vízzel a MAX jelzésig.** Nyomja meg a ✓ gombot.

RU **Примечание.** Очистку контура следует производить с использованием предусмотренного количества воды. Если бак для воды не будет заполнен до уровня MAX, машина для ополаскивания может запросить наполнить бак три и более раз.

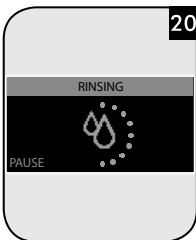
HU **Megjegyzés:** A rendszert az előre beállított mennyiségű vízzel kell elmosni. Ha a víztartály nem kerül feltöltésre a MAX jelzésig, az öblítéshez a gép kérheti a tartály feltöltését háromszor vagy ennél többször.



19

RU Повторите операции, описанные в пунктах 8–16, затем перейдите к пункту 20.

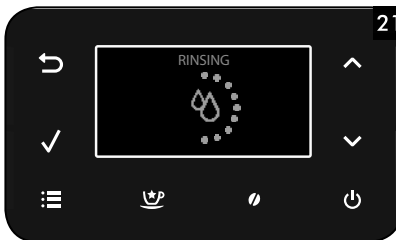
HU Mielőtt továbblépne a 20. ponthoz, ismételje meg a 8–16. lépéseket.



20

Начнется цикл ополаскивания. Полоска показывает прогресс процесса.

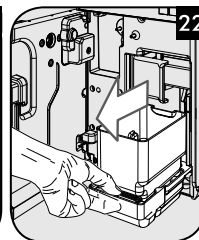
Az öblítési ciklus elkezdődött. A sáv a folyamat előrehaladását mutatja.



21

По окончании процесса удаления накипи машина выполнит автоматический цикл ополаскивания. Подождите окончания цикла, прежде чем доставать и опорожнять емкость.

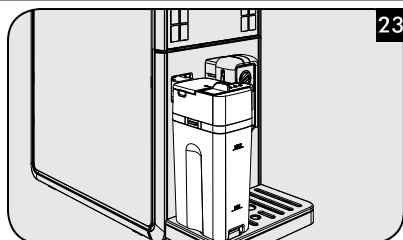
A vízkömentesítési folyamat végén a gép elvégze egy automatikus öblítési ciklust. Az edény elvétele és kiürítése előtt várja meg a folyamat végét.



22

Опорожните поддон для сбора капель (внутренний) и вставьте его на место.

Üritse ki a (belső) cseppgyűjtő tálcát, és tegye vissza a helyére.

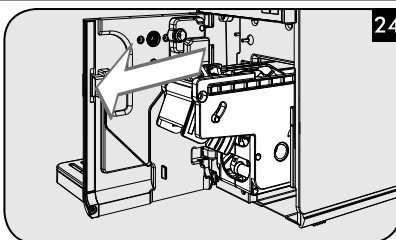


RU

Достаньте маленький белый фильтр и установите в бак для воды фильтр «INTENZA+» (если он имеется). Достаньте графин.

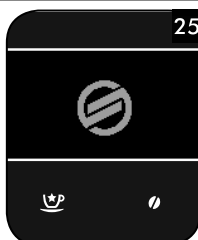
HU

Távolítsa el a kis fehér szűrőt, és helyezze vissza az „INTENZA+” vízsűrőt (ha van) a víztartályba. Vegye ki a kancsót.



Очистите блок приготовления кофе. Более подробная информация приведена в главе «Очистка блока приготовления кофе».

Tisztítsa meg a központi egységet. További útmutatásért lásd az „A központi egység tisztítása” c. fejezetet.



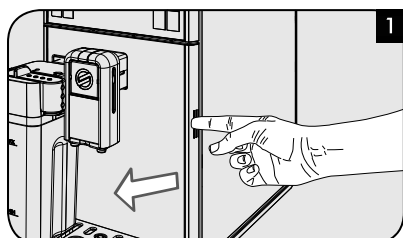
Когда загорится изображенный символ, машина готова.

Amikor megjelenik ez a szimbólum, a gép készen áll.

Русский

Magyar

ОЧИСТКА БЛОКА ПРИГОТОВЛЕНИЯ КОФЕ A KÖZPONTI EGYSÉG TISZTÍTÁSA

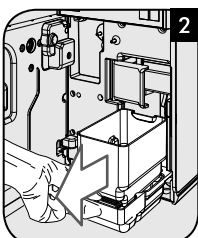


RU

Выключите машину и отсоедините шнур питания. Нажмите кнопку, расположенную на рамке, и откройте дверцу для обслуживания.

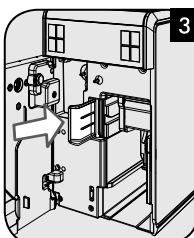
HU

Kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a dugót a konnektorból. Nyomja meg a keretbe épített gombot, és nyissa ki a szervízajtót.



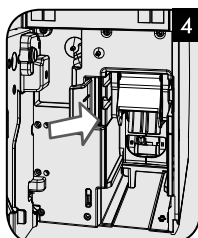
Снимите поддон для сбора капель (внутренний) и контейнер для сбора отходов, и очистите их.

Vegye ki a (belső) cseppgyűjtő tálcát és a zacskiókat, és tisztítsa meg őket.



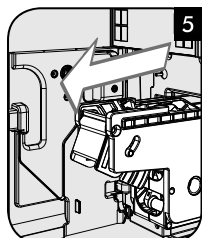
Откройте рычаг разблокировки блока приготовления кофе.

Nyissa ki a Központi egység kioldó kart.



Возьмитесь за ручку блока приготовления кофе и потяните ее наружу.

Fogja meg a központi egység fogantyúját, és húzza kifelé.

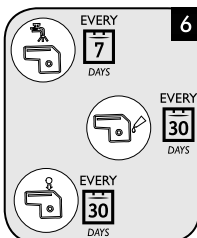


RU

Удерживая рычаг, достаньте блок приготовления кофе.

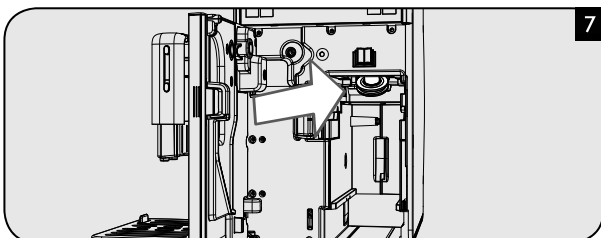
HU

A fogantyút húzva vegye ki a központi egységet.



Выполните обслуживание блока приготовления кофе. Более подробную информацию см. в руководстве.

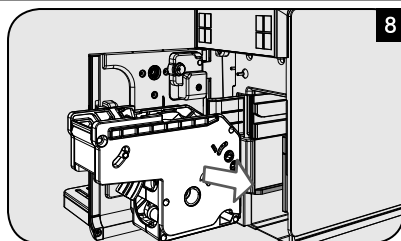
Végezze el a központi egység karbantartását. A részletekért tekintse meg a kézikönyvet.



Тщательно очистите сетчатый фильтр для удаления любых остатков кофейной пыли с помощью неабразивной тряпки. **Опасность ожогов! Верхний сетчатый фильтр является горячим. Убедитесь, что машина остыла, прежде чем приступать к очистке. Выполняйте данную операцию не ранее чем через час после отключения машины.**

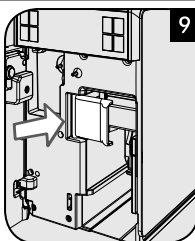
Gondosan tisztítsa meg a felső szűrőt, és egy puha ruhával távolítsa el az esetleges kávémaradékokat.

Égési sérülés veszélye! A felső szűrő egy meleg alkatrész. Győződjön meg róla, hogy a tisztítás megkezdése előtt a gép le legyen hűlve. A műveletet a gép kikapcsolása után legalább egy órával végezze el.



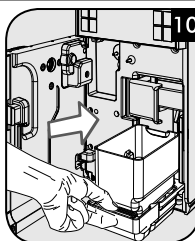
RU Поставьте блок приготовления кофе на место, установив его на направляющие, чтобы он вошел в зацепление.

HU Rögzülésig a síneken tolja be a helyére a központi egységet.



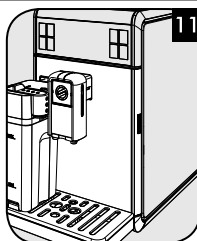
Закройте рычаг блокировки блока приготовления кофе и заблокируйте блок.

A rögzítéshez zárja be a központi egységet rögzítő kart.



Установите поддон для сбора капель (внутренний) и контейнер для сбора отходов.

Helyezze be a (belső) cseppgyűjtő tálcat és a zacskókat.



Закройте дверь для обслуживания.

Csukja be a szervizajtót.

ОЧИСТКА ГРАФИНА ДЛЯ МОЛОКА A TEJESKANCSÓ TISZTÍTÁSA

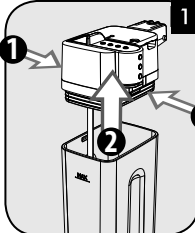
EVERY
1
DAY

RU Ежедневная

HU Mindennapi

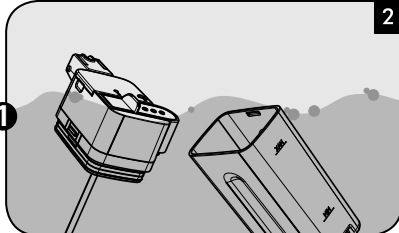
Важно производить чистку графина для молока ежедневно, а также после каждого использования для поддержания гигиены и обеспечения приготовления вспененного молока идеальной консистенции.

Nagyon fontos a tejeskancsó mindennapos és a minden használat utáni megtisztítása, hogy biztosítsa a higiéniát és egy tökéletes sűrűségű habosított tej készítését.



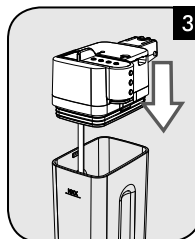
Нажмите разъединяющие кнопки, чтобы снять верхнюю часть графина.

Nyomja meg a kioldó gombokat a kancsó felső részének eltávolításához.



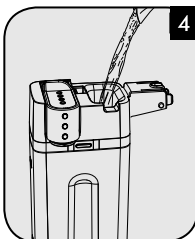
Ополосните верхнюю часть графина и графин для молока теплой водой. Удалите все остатки молока.

Langyos vízzel öblítse el a kancsó felső részét és a tejeskancsót. Távolítsa el az összes tejmaradékot.



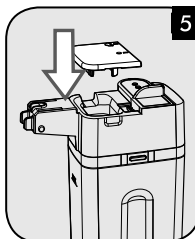
RU Установите верхнюю часть графина для молока, убедившись, что она хорошо закреплена.

HU Helyezze vissza a kancsó felső részét, és győződjön meg róla, hogy jól rögződjön.



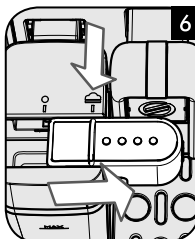
Снимите крышку и заполните графин для молока свежей водой до уровня MAX.

Távolítsa el a fedelet, és tölts meg a tejeskancsót hideg ivóvízzel a MAX jelzésig.



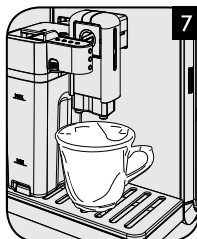
Снова установите крышку на графин для молока.

Helyezze vissza a fedelet a tejeskancsóra.



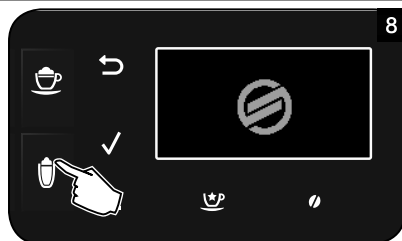
Переместите устройство подачи графина вправо до символа

Húzza ki a kancsó kieresztőcsövet jobb felé a szimbólumig.



Установите чашку под устройством подачи.

Tegyen egy csészét a kieresztő alá.

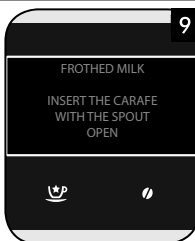


RU

Нажмите кнопку чтобы начать подачу.

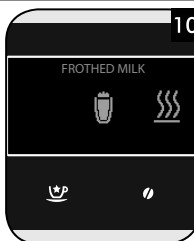
HU

A kieresztés elindításához nyomja meg a gombot.



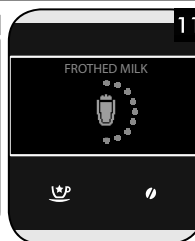
Машина напоминает, что необходимо вставить графин и извлечь устройство подачи графина.

A gép emlékszik rá, hogy be kell helyezni a kancsót, és ki kell húzni a kancsó kieresztő csővét.



Машине требуется время для подогрева: в этой фазе отображается изображенный символ.

A gép felmelegedéséhez időre van szükség – ebben a fázisban megjelenik a szimbólum.

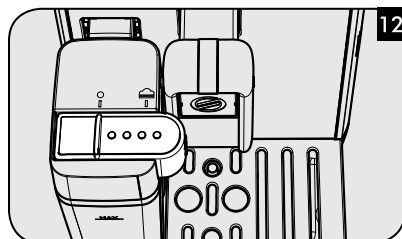


По окончании подачи ополаскивание завершено.

A kieresztés végén az öblítés befejezésre kerül.

Русский

Magyar



RU

Вставьте устройство подачи графина на место, перемещая его до отметки . Снимите графин для молока и опорожните его.

HU

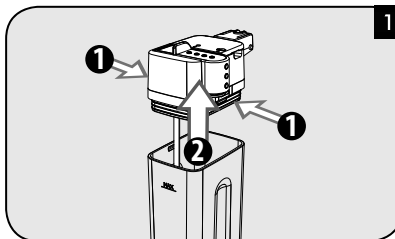
Helyezze vissza a kancsó kieresztő csővét a szimbólumig csúsztatva. Távolítsa el a tejeskancsót, és ürítse ki.

EVERY

DAYS

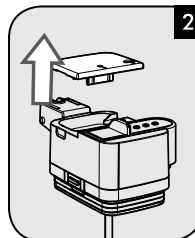
Еженедельная

Heti



Нажмите разъединяющие кнопки, чтобы снять верхнюю часть графина.

Nyomja meg a kioldó gombokat a kancsó felső részének eltávolításához.

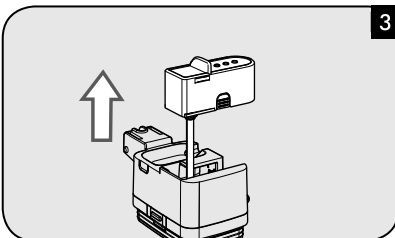


RU

Снимите крышку.

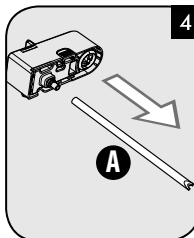
HU

Vegye le a fedelet.



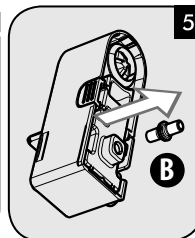
Поднимите устройство подачи, чтобы вынуть его из верхней части графина. Устройство подачи графина для молока состоит из пяти частей, которые необходимо демонтировать. Каждая часть обозначена прописной буквой (A, B, C, D, E).

Emelje fel a kieresztő csövet, hogy kivége a kancsó felső részéről. A kancsó kieresztő csőve öt alkatrészből áll, melyeket szét kell szedni. Mindegyik alkatrészt egy nagybetű jelöl (A, B, C, D, E).



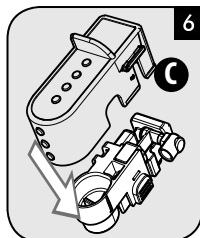
Снимите всасывающую трубку (A).

Távolítsa el az (A) szívócsövet.



Снимите штуцер (B) со вспенивателя молока, потянув его наружу.

Kifelé húzva vegye ki a (B) csatlakozót a tejhabosítóból.

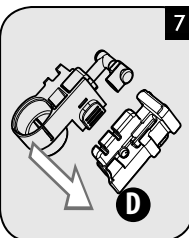


RU

Отсоедините крышку (C) от устройства подачи графина для молока, нажав вниз и слегка надавив по бокам.

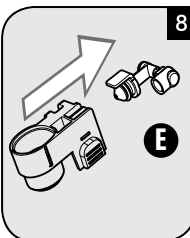
HU

Lefelé nyomva, és az oldalakra egy gyenge nyomást gyakorolva oldja ki a (C) fedelet a tejescanós kieresztő csővéről.



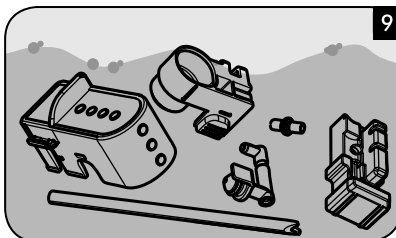
Разберите устройство подачи (D), как показано на рисунке.

Szerelje le a kieresztőt (D) az ábrán látható módon.



Снимите штуцер (E) со вспенивателя молока, потянув его наружу.

Kifelé húzva vegye ki az (E) csatlakozót a tejhabosítóból.



Основательно очистите все компоненты теплой водой. Компоненты также можно мыть в посудомоечной машине.

Установите все компоненты на место, выполняя эту же процедуру в обратном порядке.

Langyos vízzel alaposan mossa el az összes alkatrészt.

Az alkatrészek mosogatógépben is moshatók.

A leszereléssel ellentétes sorrendben eljárva szerelje vissza az összes alkatrészt.

EVERY
30
DAYS

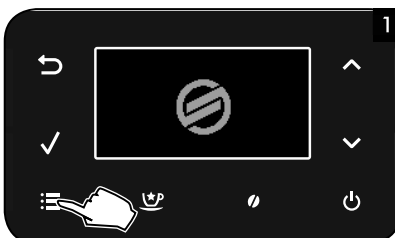


RU

Ежемесячная

HU

Havi



Нажмите кнопку для входа в главное меню машины.

A gép főmenüjébe való belépéshez nyomja meg a gombot.



Нажмите кнопку для выбора пункта «ТЕХН. ОБСЛУЖИВ.».

Нажмите кнопку для подтверждения.

A „KARBANTARTÁS” kiválasztásához nyomja meg a gombot.

A jóváhagyáshoz nyomja meg a gombot.

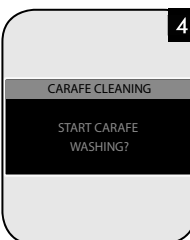


RU

Нажмите кнопку для выбора пункта ЦИКЛ ОЧИСТКИ ГРАФ. Нажмите кнопку для подтверждения выбора.

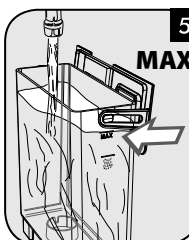
HU

A KANCSÓ TISZTÍTÁSA kiválasztásához nyomja meg a gombot. A kiválasztás megerősítéséhez nyomja meg a gombot.



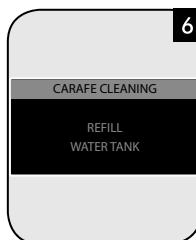
Нажмите для подтверждения или если хотите вернуться в предыдущее меню.

A jóváhagyáshoz nyomja meg a gombot, vagy, ha vissza szeretne térni az előző menübe, nyomja meg a gombot.



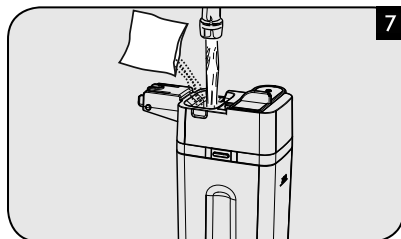
Заполните бак свежей водой до уровня MAX.

Töltse meg a tartályt hideg vízzel a MAX jelzésig.



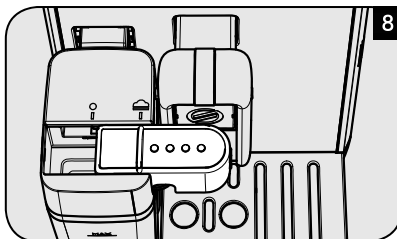
Нажмите кнопку для подтверждения.

A jóváhagyáshoz nyomja meg a gombot.



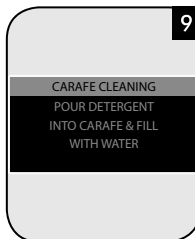
RU Высыпьте упаковку чистящего средства в графин для молока. Налейте в графин для молока свежую питьевую воду до уровня MAX и подождите, пока чистящее средство полностью растворится.

HU Töltsön bele egy adag, a tejeskancsót tisztításához való terméket. Töltse fel a tejeskancsót hideg ivóvízzel a MAX jelzésig, és várja meg, míg a tisztítószer teljesen feloldódik.



Вставьте графин в машину. Переместите устройство подачи графина вправо до символа ☰.

Helyezze be a kancsót a gépbe. Húzza ki a kancsó kieresztőcsővét jobb felé a ☰ szimbólumig.



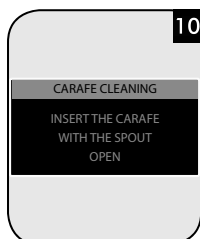
CARAFE CLEANING
POUR DETERGENT
INTO CARAFE & FILL
WITH WATER

Нажмите кнопку ✓ для подтверждения.

A jóváhagyáshoz nyomja meg a ✓ gombot.

Русский

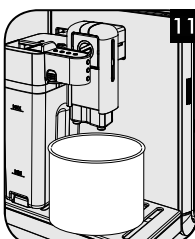
Magyar



CARAFE CLEANING
INSERT THE CARAFE
WITH THE SPOUT
OPEN

RU Нажмите кнопку ✓ для подтверждения.

HU A jóváhagyáshoz nyomja meg a ✓ gombot.



Установите вместительную емкость (1,5 л) под устройство подачи.

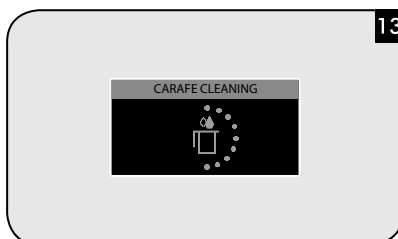
Tegyen egy megfelelő befogadóképességű edényt (1,5 l) a kieresztő alá.



CARAFE CLEANING
PLACE A CONTAINER
UNDER THE
CARAFE SPOUT

Нажмите кнопку ✓ для подтверждения.

A jóváhagyáshoz nyomja meg a ✓ gombot.



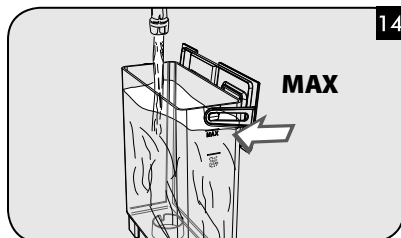
CARAFE CLEANING

На дисплее появится изображенный символ, который показывает прогресс выполнения цикла.

Не пейте раствор, полученный в результате данного процесса.

Megjelenik a kijelző, mely lehetővé teszi a folyamat előrehaladásának megjelenítését.

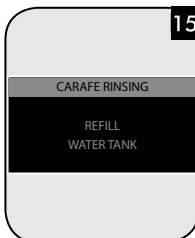
Ne igya meg a folyamat során kieresztett oldatot.



MAX

RU По завершении подачи наполните бак свежей питьевой водой до уровня MAX.

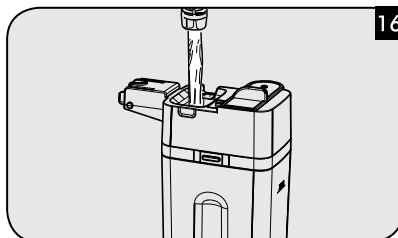
HU A kieresztés végén töltsön meg a tartályt hideg vízzel a MAX jelzésig.



CARAFE RINSING
REFILL
WATER TANK

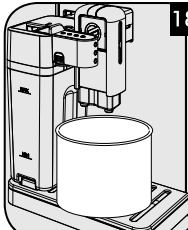
Нажмите кнопку ✓ для подтверждения.

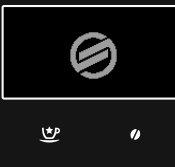
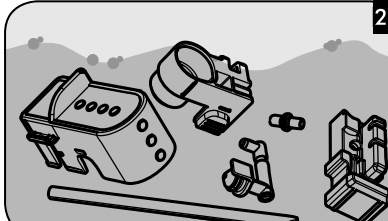
A jóváhagyáshoz nyomja meg a ✓ gombot.

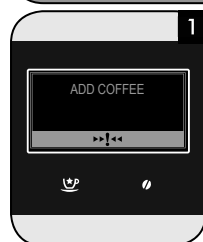


Снимите графин для молока и емкость с машины. Тщательно вымойте графин для молока и наполните его свежей питьевой водой до уровня MAX. Вставьте графин для молока в машину.

Vegye ki a gépből a tejeskancsót és az edényt. Gondosan mossa el a tejeskancsót, és töltsön meg hideg ivóvízzel a MAX jelzésig. Helyezze be a tejeskancsót a gépbe.

17 CARAFE RINSING FILL CARAFE WITH FRESH WATER	18 	19 CARAFE RINSING INSERT THE CARAFE WITH THE SPOUT OPEN	20 CARAFE RINSING PLACE A CONTAINER UNDER THE CARAFE SPOUT	21 CARAFE RINSING 
RU Нажмите кнопку ✓ для подтверждения. HU A jóváhagyáshoz nyomja meg a ✓ gombot.	Опорожните емкость и снова установите ее под устройство подачи кофе. Üritse ki az edényt, és helyezze vissza a kávékieresztő alá.	Нажмите кнопку ✓ для подтверждения. A jóváhagyáshoz nyomja meg a ✓ gombot.	Нажмите кнопку ✓ для подтверждения. A jóváhagyáshoz nyomja meg a ✓ gombot.	Машина начнет подачу воды из устройства подачи молока. На дисплее отобразится изображенный символ. A gép elkezdi a tejkieresztőből vizet kiengedni. Megjelenik a kijelző.

22 	23 
RU По завершении цикла машина возвращается к меню подачи напитков. HU A kieresztés végén a gép visszalép az italkieresztés menübe.	Разберите и вымойте графин для молока, как описано в главе «Еженедельная чистка». Szedje szét, és mossa el a tejeskancsót a „Hetí tisztítás” c. fejezetben leírtak szerint.

СООБЩЕНИЯ НА ДИСПЛЕЕ
A KIJELZŐ ÜZENETEI

RU Наполните емкость для кофе в зернах.

HU Töltsse fel a szemeskávétartályt.



Блок приготовления кофе должен быть вставлен в машину.

A központi egységet be kell helyezni a gépbe.



Вставьте контейнер для сбора отходов и внутренний поддон для сбора капель.

Helyezze be a zacskókat és a cseppgyűjtő tálcát.



При включенной машине опорожните контейнер для сбора отходов.

A gép bekapcsolt állapotában ürítse ki a zacskókat.



Закройте дверцу для обслуживания.

Csukja be a szervizajtót.



RU Извлеките бак для воды и наполните его.

HU Vegye ki a víztartályt, és töltsse fel.



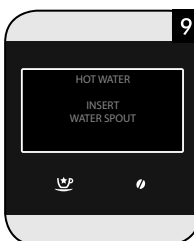
Откройте дверцу для обслуживания и опорожните внутренний поддон для сбора капель.

Nyissa ki a szervizajtót, és ürítse ki a belső cseppgyűjtő tálcát.



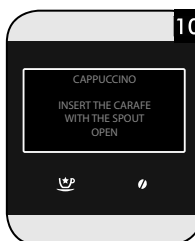
Установите крышку емкости для кофе в зернах.

Helyezze be a szemeskávétartály fedelét.



Вставьте устройство подачи воды, чтобы начать подачу. Нажмите «ESC» для выхода.

A kieresztés megkezdéséhez helyezze be a vízkieresztő csövet. A kilépéshez nyomja meg az „ESC” gombot.



Вставьте графин для молока с открытым устройством подачи, прежде чем включать подачу.

Nyitott kieresztővel helyezze be a tejescancsót a kieresztés megkezdése előtt.



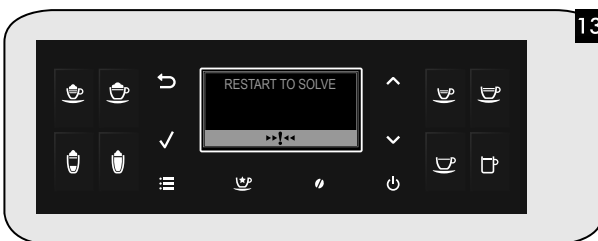
RU Необходимо выполнить цикл очистки машины от накипи. Перейдите в меню технического обслуживания, чтобы выбрать и запустить цикл.

HU A gépet vízkömentesíteni kell. A ciklus kiválasztásához és elindításához lépjen be a karbantartás menübe.



Машина сигнализирует о необходимости замены фильтра для воды «INTENZA+».

A gép jelzi, hogy ki kell cserélni az „INTENZA+” vízszűrőt.



Возникло событие, требующее повторного включения машины. Запишите код (E xx), указанный внизу. Выключите и по истечении 30 секунд включите машину. Если проблема не решится, свяжитесь по горячей линии с Philips SAECO в вашей стране и сообщите указанный на дисплее код.

Olyan esemény történt, mely megköveteli a gép újraindítását. Jegyezze fel a lent megjelenő kódot (E xx). Kapcsolja ki a gépet, várjon 30 másodpercig, majd kapcsolja vissza. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon országának hotline Philips SAECO szolgáltatóshoz, és mondja meg a kijelzőn lévő kódot.

Изделия для техобслуживания
A karbantartáshoz szükséges termékek



RU Фильтр для воды INTENZA+
номер изделия: CA6702
HU INTENZA+ vízszűrő
cikkszám: CA6702



RU Изделие для очистки контура
молока номер изделия: CA6705
HU Termék a tejes rendszer tisztításá-
hoz cikkszám: CA6705

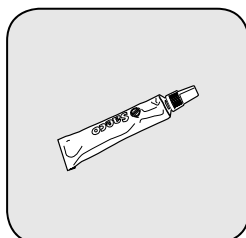


RU Таблетки для удаления кофейно-
го масла номер изделия: CA6704
HU Zsírtalanító tabletták
cikkszám: CA6704



RU Раствор для удаления накипи
номер изделия: CA6700

HU Vízkömentesítő oldat
cikkszám: CA6700



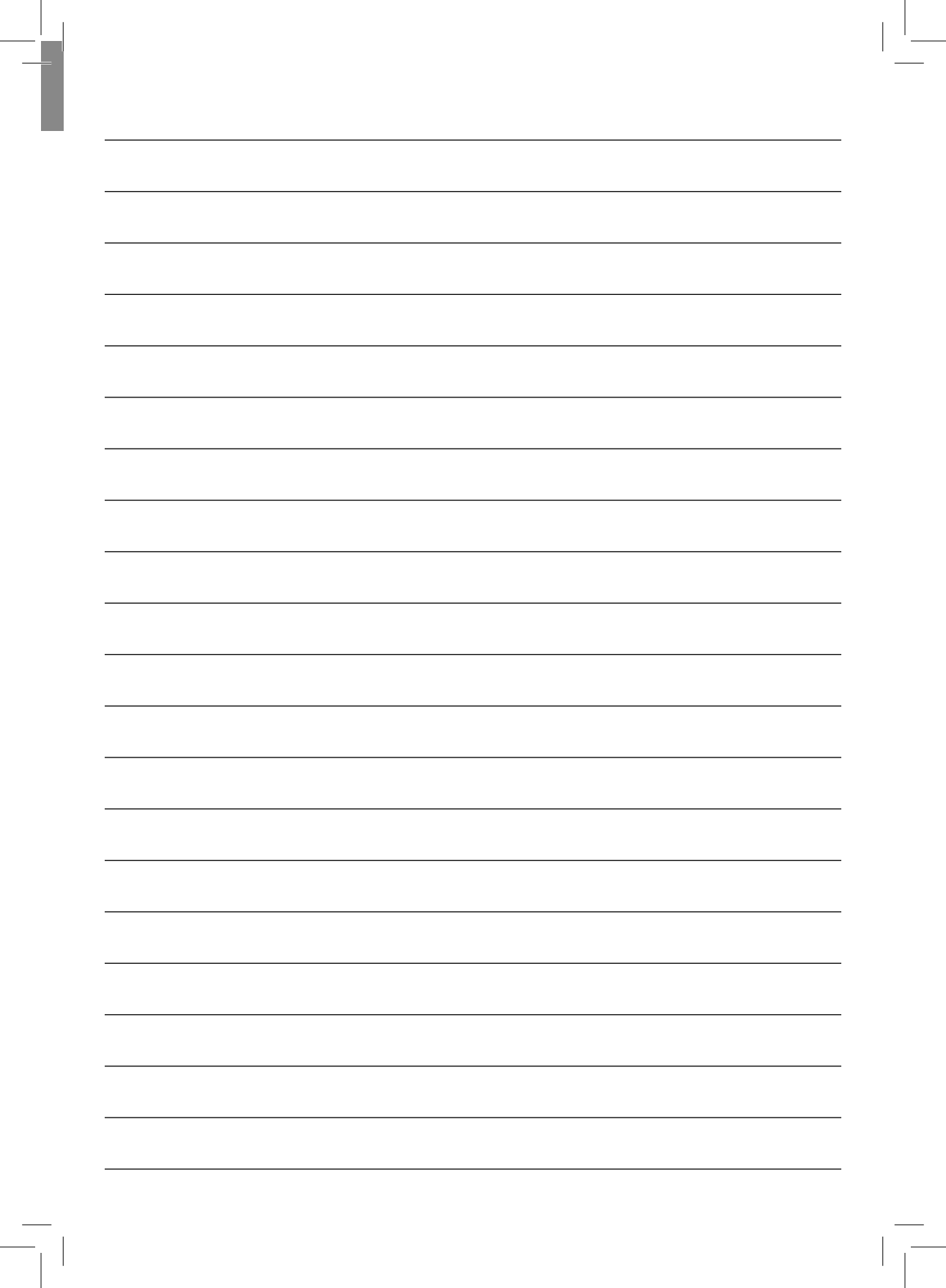
RU Пищевая смазка
номер изделия: HD5061

HU Kenőanyag
cikkszám: HD5061



RU Проверьте в интернет-магазине Philips наличие и возможность
приобретения этих изделий в ва-
шей стране.

HU Látogassa meg az online Philips
üzletet és ellenőrizze, hogy az or-
szágában hol kaphatók ezek a ter-
mékek.



CS - BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A INFORMACE

Kávovar je opatřen ochranami. Přesto je však nutné si pozorně pročíst bezpečnostní pokyny obsažené v tomto návodu k použití, aby bylo zabráněno případným škodám na majetku či na zdraví. Uchovejte tento návod k případnému pozdějšímu nahlédnutí.

Upozornění!

- Kávovar zapojte do vhodné nástěnné proudové zásuvky, jejíž síťové napětí odpovídá technickým parametrům kávovaru.
- Nenechávejte napájecí kabel viset přes okraj stolu nebo pracovní desky a zamezte jeho kontaktu s horkými plochami.
- Neponořujte kávovar, napájecí kabel, ani proudovou zásuvku do vody: nebezpečí zá-sahu elektrickým proudem!
- Nesměřujte proud horké vody na žádnou část těla: nebezpečí popálenin!
- Nedotýkejte se horkých povrchů. Používejte příslušných madel nebo knoflíků.
- Vytáhněte vidlici ze zásuvky:
 - při výskytu jakékoliv anomálie;
 - při delší době nepoužívání kávovaru;
 - před každým čištěním kávovaru.

Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za napájecí kabel. Nedotýkejte se vidlice mok-rýma rukama.

- Nepoužívejte kávovar s poškozenou vidlicí, napájecím kabelem, ani se nepokoušejte provozovat vadný kávovar.
- Kávovar nebo napájecí kabel nijak nepo-změňujte ani jinak neupravujte. Veškeré opravy je nutno nechat provést výhradně u autorizovaného servisního střediska Phi-lips, jediné tak předejdete nebezpečím.

- Tento kávovar mohou používat děti ve věku od 8 let a výše.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let (a starší), pokud jsou pod dozorem do-spělé osoby nebo byly poučeny o správném používání spotřebiče a rozumí případným nebezpečím.
- Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem dospělé osoby.
- Skladujte kávovar a elektrickou šňůru na místě, které není přístupné pro děti do 8 let.
- Tento spotřebič mohou používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smys-lovými nebo mentálními schopnostmi či s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo způ-sobilostmi, pokud jsou pod dozorem do-spělé osoby nebo byly poučeny o správném používání spotřebiče a rozumí případným nebezpečím.
- Mějte děti pod dohledem a zamezte tomu, aby si hrály s kávovarem.
- Je zakázáno vkládat prsty nebo jiné před-měty do kávomlýnku.

Upozornění

- Tento kávovar je určený pouze pro použití v domácnosti a není vhodný k použití do prostor, jako jsou kupř. jídelny, menzy a jí-delní kouty prodejen, kanceláří, statků či na jiných pracovištích.
- Pokládejte vždy kávovar na rovný a stabilní podklad.
- Nepokládejte kávovar na horké povrchy, ani do blízkosti rozehráté trouby, plotýnek, vaři-čů nebo jiných sálavých zdrojů tepla.
- Do zásobníku nasypete vždy a jediné zrnko-vou kávu. Předemletou či rozpustnou kávu

i jinými předměty se může kávovar poškodit, jsou-li vsypány do zásobníku zrnkové kávy.

- Před montáží či demontáží jakéhokoli komponentu nechte kávovar vychladnout.
- Do nádržky nenalévejte horkou nebo vroucí vodu. Používejte pouze studenou pitnou nesyčenou vodu.
- Při čištění nepoužívejte abrazivní prášky nebo agresivní čisticí prostředky. Stačí použít měkkou utěrku navlhčenou vodou.
- Pravidelně odvápnějte svůj kávovar. Kávovar signalizuje, jakmile bude nutné provést odvápnění. Neodvápnění může vést k nesprávné funkci kávovaru. V takovém případě se záruka nevztahuje na případnou opravu!
- Kávovar neskladujte při teplotě pod 0 °C: hrozí zamrznutí zbytkové vody v topných okruzích a nebezpečí poškození kávovaru mrazem.
- Při delší době nepoužívání kávovaru vylijte vodu z nádržky. Nebezpečí kontaminace vody. Do kávovaru používejte vždy pouze čerstvou vodu.

Likvidace

- Obalový materiál je recyklovatelný.
- Spotřebič: odpojte zástrčku ze zásuvky a odřízněte elektrickou šňůru.
- Odevzdejte spotřebič a elektrickou šňůru na vhodném sběrném místě odpadů.

Podle článku 13 italského výnosu s platností zákona č. 151 z 25. července 2005 "Provádění směrnic 2005/95/ES, 2002/96/ES a 2003/108/ES o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních a o zpracování odpadu".

Tento výrobek je v souladu s požadavky Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/96/ES.



Symbol  na spotřebiči nebo jeho obalu označuje, že se s kávovarem nesmí nakládat jako s běžným domácím odpadem. Místo toho je nutno odevzdat ho na příslušném sběrném místě s pověřením pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomáháte zabránit možným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví člověka, které by jinak mohly být způsobeny nesprávným nakládáním s tímto výrobkem na konci jeho životnosti. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku obdržíte na vašem místním úřadě, od služby likvidace domovního odpadu nebo v prodejně, kde jste výrobek zakoupili.

SK - BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A INFORMÁCIE

Kávovar je vybavený bezpečnostnými prvkami. Napriek tomu je však nutné si pozorne prečítať bezpečnostné pokyny obsiahnuté v tomto návode na použitie, aby bolo zabránené prípadným škodám na majetku či na zdraví. Tento návod uschovajte aj k neskoršiemu nahliadnutiu.

Pozor!

- Kávovar pripájajte iba k vhodnej nástennej zásuvke, ktorej sieťové napätie zodpovedá technickým parametrom kávovaru.
- Nenechávajte napájací kábel visieť cez okraj stola či pracovnej dosky a zamedzte jeho kontaktu s horúcimi plochami.
- Neponárajte kávovar, napájací kábel, ani prúdovou zásuvku do vody: nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Prívod horúcej vody nikdy nedržte nasmerovaný na časti tela: nebezpečenstvo obarenia!
- Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Používajte vždy určené rúčky alebo rukoväte.
- Vytiahnite vždy zástrčku zo zásuvky:
 - pri výskyte akejkoľvek anomálie;
 - pri dlhšej dobe nepoužívania kávovaru;
 - pred každým čistením kávovaru.
 Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za napájací kábel. Nedotýkajte sa zástrčky mokrymi rukami.
- Nepoužívajte kávovar s poškodenou zástrčkou, napájacím káblom, ani sa nepokúšajte prevádzkovať vadný kávovar.
- Kávovar či napájací kábel nijako nepozmeňujte ani ináč neupravujte. Akékoľvek opravy môže vykonávať iba autorizovaný technický servis Philips, jedine tak predídete nebezpečenstvám.

- Tento kávovar môžu používať deti vo veku od 8 rokov a vyššie.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov (a staršie) iba v prítomnosti dospeléj osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo v prípade, že im táto vysvetlí správny spôsob používania spotrebiča a rozumejú prípadným nebezpečenstvám.
- Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom dospeléj osoby.
- Skladujte kávovar a elektrickú šnúru na mieste, ktoré nie je prístupné pre deti mladšie ako 8 rokov.
- Osoby s obmedzenými fyzickými, mentálnymi alebo zmyslovými schopnosťami, alebo také, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti a/alebo odbornosť, môžu používať kávovar iba v prítomnosti dospeléj osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo v prípade, že im táto vysvetlí správny spôsob používania spotrebiča a rozumejú prípadným nebezpečenstvám.
- Majte deti pod dohľadom a zabráňte tomu, aby sa hrali s kávovarom.
- Je zakázané vkladať prsty alebo iné predmety do mlynčeka na kávu.

Upozornenia

- Tento kávovar je určený len na použitie v domácnosti a nie je vhodný k použitiu do priestorov, ako sú napr. jedálne, menzy alebo jedálne kúty predajní, kancelárií, statkov či na iných pracoviskách.
- Ukladajte vždy kávovar na rovný a stabilný podklad.
- Neukladajte kávovar na horúce povrchy, ani do blízkosti rozohriatej rúry, platničiek, vari-

čov či iných sálavých zdrojov tepla.

- Do zásobníka vkladajte vždy iba zrnkovú kávu. Predmletá a rozpustná káva, ako aj iné predmety vložené do zásobníka zrnkovej kávy môže kávovar poškodiť.
- Pred montážou či demontážou akéhokoľvek dielu nechajte kávovar vychladnúť.
- Do nádržky nenalievajte horúcu ani vriacu vodu. Používajte iba studenú pitnú a neperlivú vodu.
- Na čistenie nepoužívajte abrazívne prášky ani žiadne agresívne čistiace prostriedky. Stačí použiť mäkkú, vo vode navlhčenú utierku.
- Pravidelne odstraňujte vodný kameň z Vášho kávovaru. Kávovar signalizuje, akonáhle je nutné zabezpečiť odstránenie vodného kameňa. Neodvápnenie môže viesť k nesprávnej funkcii kávovaru. Záruka sa v tom prípade nevzťahuje na prípadnú opravu!
- Kávovar neskladujte pri teplote nižšej ako 0 °C: hrozí zamrznutie zostatkovej vody vo výhrevných okruhoch a nebezpečenstvo poškodenia kávovaru mrazom.
- Pri dlhšej dobe nepoužívania kávovaru vylejte vodu z nádržky. Nebezpečenstvo kontaminácie vody. Do kávovaru používajte vždy iba čerstvú vodu.

Likvidácia

- Obalový materiál je recyklovateľný.
- Spotrebič: odpojte zástrčku zo zásuvky a odrežte elektrickú šnúru.
- Prevezte spotrebič a elektrickú šnúru na vhodné zberné miesto likvidácie.

V zmysle čl. 13 talianskeho Legislatívneho dekrétu č. 151 zo dňa 25. júla 2005, "Preberanie Smerníc 2005/95/ES, 2002/96/ES a 2003/108/

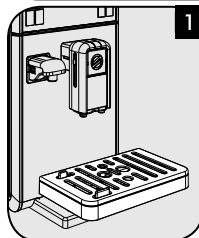
ES, týkajúcich sa obmedzenia používania nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach, ako aj spôsobu likvidácie odpadu".

Tento výrobok je v súlade s požiadavkami Smernice Európskeho parlamentu a Rady č. 2002/96/ES.



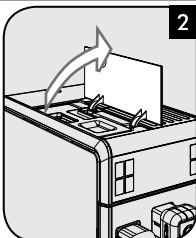
Symbol  na spotrebiči alebo jeho obale označuje, že sa tento výrobok nesmie likvidovať ako odpad z domácnosti. Namiesto toho sa musí previezť na príslušné zberné miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení.

Zabezpečením správnej likvidácie tohto výrobku prispějete k zamedzeniu negatívnych dôsledkov na životné prostredie a na ľudské zdravie, ktoré by inak mohli nastať nesprávnou likvidáciou tohto výrobku na konci jeho životnosti. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku získate, keď sa obrátite na miestny mestský úrad, na spalovňu odpadu z domácností alebo na predajňu, kde ste výrobok zakúpili.

PRVNÍ INSTALACE
PRVÁ INŠTALÁCIA


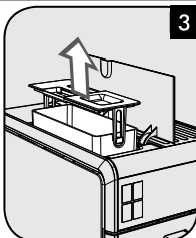
CS Zasuňte odkapávací misku (vnější) s mřížkou do kávovaru. Ujistěte se, že řádně zapadla.

SK Zasuňte odkapávací podnos (vonkajší) s mriežkou do kávovaru. Uistite sa, že riadne zapadol.



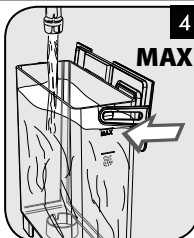
Zvedněte levé vnější víko.

Zodvihnite ľavé vonkajšie veko.



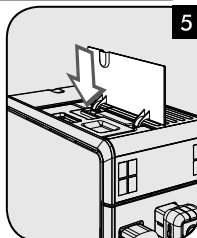
Vytáhněte nádržku na vodu uchopením za madlo integrované ve vnitřním víku.

Vyberte pomocou príslušnej ruky integrovanej vo vnútornom veku nádržku na vodu.



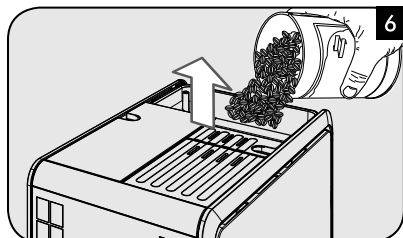
Naplňte nádržku na vodu čerstvou vodou až na značku MAX.

Naplňte nádržku na vodu čerstvou vodou až po hladinu MAX.



Zasuňte nádržku zpět do kávovaru. Ujistěte se, že řádně zapadla. Nasadte vnější víko.

Nádržku zasuňte späť do kávovaru. Uistite sa, že riadne zapadla. Nasadte vonkajšie veko.

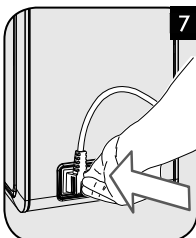


CS Sejměte víko ze zásobníku zrnkové kávy. Pomalu do něj nasypejte zrnkovou kávu.

Nasadte víko zpět na zásobník zrnkové kávy.

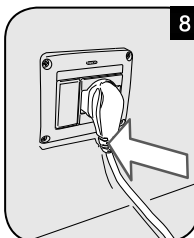
SK Zo zásobníka zrnkovej kávy odoberte kryt. Pomaly doň vsypejte zrnkovú kávu.

Na zásobník zrnkovej kávy znova nasadte kryt.



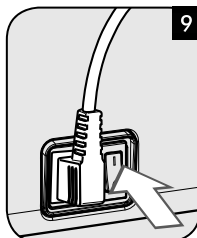
Zasuňte vidlici do proudové zásuvky situované na zadní straně kávovaru.

Zasuňte zástrčku do zásuvky na zadnej strane kávovaru.



Vidlici na opačném konci napájecího kabelu zasuňte do proudové zásuvky.

Zástrčku na druhom konci napájacieho kábla zasuňte do zásuvky, umiestnenej na stene.



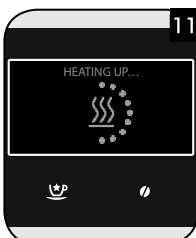
Zapněte kávovar přepnutím hlavního vypínače na zadní straně na "I".

Hlavný vypínač, ktorý je situovaný na zadnej strane nastavte na „I“, aby ste mohli kávovar zapnúť.



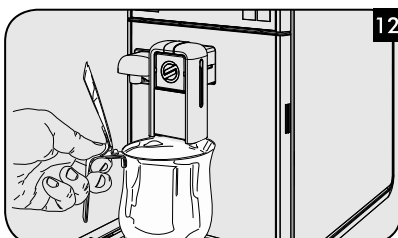
CS Zobrazí se tato obrazovka. Navolte požadovaný jazyk stiskem rolovacích tlačítek ▼ nebo ▲. Potvrďte stiskem tlačítka ✓.

SK Zobrazí sa táto obrazovka. Navolte želaný jazyk stlačením rolovacích tlačidiel ▼ alebo ▲. Potvrďte stlačením tlačidla ✓.



Kávovar je ve fázi ohřevu.

Kávovar je vo fáze ohrevu.



Postavte pod výpust kávy nádobu k zachycení malého množství vypouštěné vody.

Postavte pod výtok kávy nádobu na zachytenie malého množstva vypúšťanej vody.



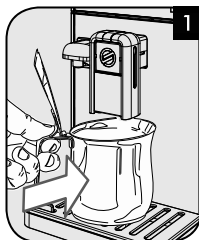
CS Zobrazí se tato obrazovka. Počkejte, až cyklus automaticky skončí.
Vypouštění lze zastavit stiskem tlačítka ↶.

SK Zobrazí sa táto obrazovka. Počkajte na automatické ukončenie tohoto cyklu.
Vypúšťanie môžete zastaviť stlačením tlačidla ↶.

Kávovar je připraven na manuální proplachovací cyklus.

Kávovar je pripravený na manuálny cyklus preplachovania.

MANUÁLNÍ PROPLACHOVACÍ CYKLUS MANUÁLNY CYKLUS PREPLACHOVANIA



CS Postavte nádobu pod výpust kávy.

SK Pod výtok kávy postavte nádobu.

Stiskem tlačítka ↶ vstupte do menu pro navolení aromatu. Tiskněte rolovací tlačítka ↵ nebo ↶, dokud se nezobrazí ikona ☕.

Stlačením tlačidla ↶ vstúpite do menu pre navolenie arómy. Stlačajte rolovacie tlačidlá ↵ alebo ↶, až pokiaľ sa nezobrazí ikona ☕.

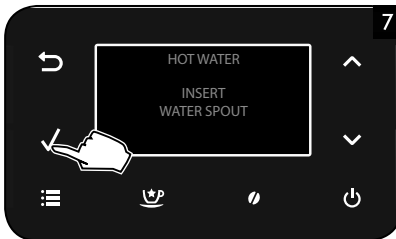
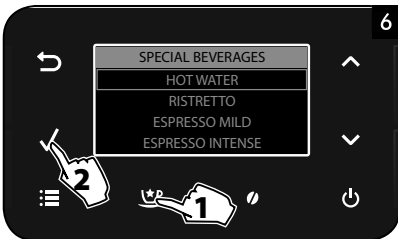
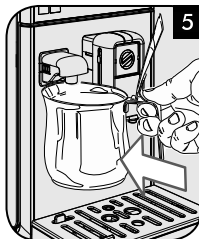
NEPŘIDÁVEJTE žádnou předmětovou kávu.

Stiskněte tlačítko ☕.

NEPRIDÁVAJTE predmetú kávu.
Stlačte tlačidlo ☕.

Stiskněte tlačítko ✓. Kávovar začne s vypouštěním vody výpusti kávy.

Stlačte tlačidlo ✓. Kávovar začne vypúšťať vodu z výtoku kávy.



CS Poté postavte nádobu pod výpust vody.

SK Potom pod výtok vody postavte nádobu.

Stiskněte tlačítko ☕ a pak tlačítko ✓.

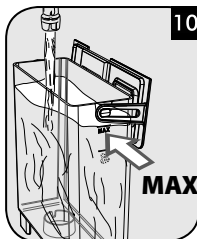
Stlačte tlačidlo ☕ a následně tlačidlo ✓.

Prověřte, zda je správně nasazena výpust vody. Potvrďte stiskem tlačítka ✓.

Ověřte, či je výtok vody v správné poloze. Potvrďte stlačením tlačidla ✓.

Čeština

Slovensky



CS Po vypustení vody odeberte nádobu a vyprázdníte ju.

SK Po vypustení vody nádobu odeberte a vyprázdníte ju.

Postup uvedený v bodoch 5 - 8 opakujte až do vypotrebování nádrčky na vodu a dokud se nezobrazí signalizace vypotrebování vody.

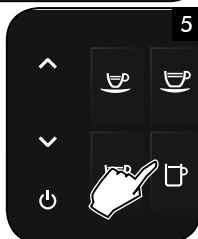
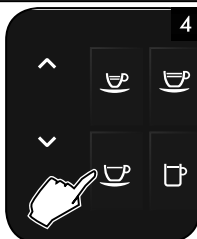
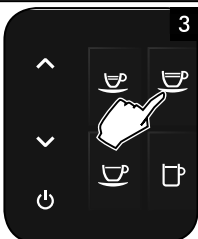
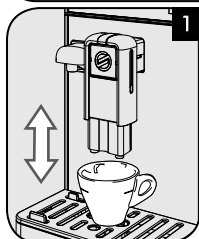
Zopakujte znova postup od bodu 5 po bod 8, až do vyprázdenia nádrčky na vodu a až pokiaľ sa nezobrazí signalizácia nedostatku vody.

Po skončení znovu naplňte nádrčku vodou až na značku MAX.

Po ukončení operácie znova naplňte nádrčku na vodu až po hladinu MAX.

PŘÍPRAVA ESPRESSA / KÁVY

PRÍPRAVA ESPRESSA / KÁVY



CS Nastavte výpusť.

SK Nastavte výtok.

Stiskněte tlačítko ☕ pro přípravu espresso nebo ...

Stlače tlačidlo ☕ na prípravu espresso alebo ...

... stiskněte tlačítko ☕ pro přípravu jemné café crème nebo ...

... stlače tlačidlo ☕ na prípravu jemnej café crème alebo ...

... stiskněte tlačítko ☕ pro přípravu kávy nebo ...

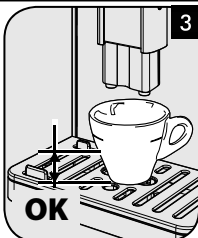
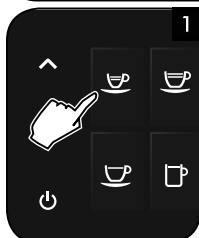
... stlače tlačidlo ☕ na přípravu kávy alebo ...

... stiskněte tlačítko ☕ pro přípravu americké kávy.

... stlače tlačidlo ☕ na prípravu americkej kávy.

MOJE OBLÍBENÉ ESPRESSO

MOJE OBLÍBENÉ ESPRESSO



CS Podržte stisknuté tlačítko ☕ dokud se nezobrazí symbol "MEMO".

SK Podržte stlačené tlačidlo ☕ až pokiaľ sa nezobrazí symbol "MEMO".

Kávovar je nyní ve fázi programování.

Kávovar sa teraz nachádza vo fáze programovania.

Počkejte, dokud není dosaženo požadovaného množství ...

Počkajte na dodanie želaného množstva ...

... přerušte proces stiskem tlačítka ☕. Uloženo!

... prerušte proces stlačením tlačidla ☕. Uloženie!

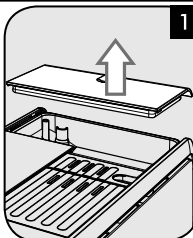
Při programování výdeje ostatních nápojů, včetně mléčných postupujte stejným způsobem jako u programování espresso, ale použijte tlačítko nápoje, který chcete uložit.

Pri programovaní výdaja ostatných nápojov, vrátane mliečnych postupujte rovnakým spôsobom ako pri programovaní espresso, ale použite tlačidlo nápoja, ktorý chcete uložiť.

NASTAVENÍ KÁVOMLÝNKU S KERAMICKÝMI MLECÍMI KAMENY NASTAVENIE MLYNČEKA NA KÁVU S KERAMICKÝMI MLECÍMI KAMEŇMI

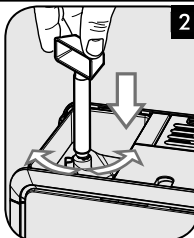
Neotáčejte kávomlýnkem o více než jednu polohu, aby nedošlo k poškození kávovaru.

Neotáčejte mlynčekom na kávu o viac ako jednu polohu, aby nedošlo k poškodeniu kávovaru.



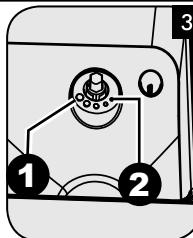
Sejměte víko ze zásobníku zrnkové kávy.

Zo zásobníka zrnkovej kávy odoberte kryt.



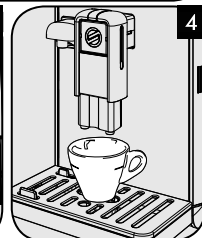
Tiskněte a otáčejte vždy ovládačem pro nastavení jemnosti mletí pouze o jednu polohu.

Stláčajte a otáčajte vždy regulátorom nastavenia jemnosti mletia len o jednu polohu.



Navolte (●) pro hrubé mletí - jemnější chuť. Navolte (◐) pro jemné mletí - silnější chuť.

Navolte (●) pre hrubé mletie - jemnejšiu chuť. Navolte (◐) pre jemné mletie - silnejšiu chuť.



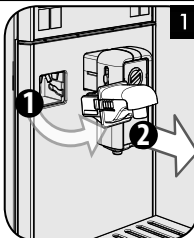
Rozdíl v chuti lze poznat po výdeji 2-3 káv. Je-li káva příliš vodová, upravte nastavení kávomlýnku.

Rozdiel v chuti je patrný po výdaji 2-3 káv. Pokiaľ je káva príliš vodová, upravte nastavenia mlynčeka na kávu.

PRVNÍ KAPUČÍNO / MLÉČNÉ NÁPOJE
PRVÉ CAPPUCCINO / MLIEČNÉ NÁPOJE

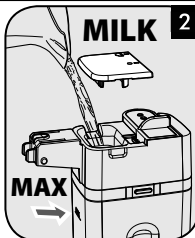
Nebezpečí popálenin!
Zpočátku může horká voda jen krátce vystříkovat.

Nebezpečnostv obarenia! Na začiatku prípravy môže horúca voda prúšovať striekať.



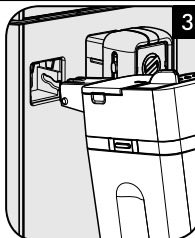
Stiskem dvou postranních tlačítek vyndejte výpust vody.

Stlačením dvoch postranných tlačidiel odoberte výtok vody.



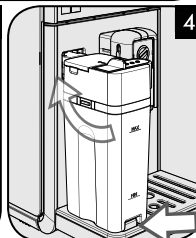
Zvedněte víko karafy. Nalijte do ní mléko tak, aby se hladina nacházela nad značkou MIN a pod značkou MAX.

Zodvihnite veko karafy. Naplňte ju mliekom tak, aby sa hladina nachádzala nad značkou MIN a pod značkou MAX.



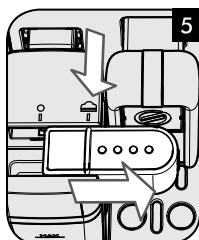
Držte karafu na mléko mírně nakloněnou. Musí řádně zapadnout do vodídel kávovaru.

Držte karafu na mlieko mierne naklonenú. Musí riadne zapadnúť na miesto do vodičiek drážok kávovaru.



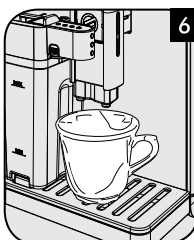
Zatlačte a zasuněte karafu natočením směrem dolů tak, aby zapadla do odkapávací misky.

Zatlačte a zasuněte karafu natočením smerom dole tak, aby zapadla do odkvapávacieho podnosu.



Vytáhněte výpust karafy natočením doprava až na symbol ☕.

Vytiahnite výtok karafy smerom doprava až na symbol ☕.



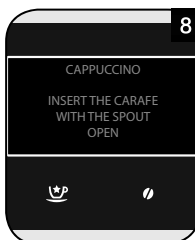
Postavte šálek pod výpust.

Pod výtok postavte šálku.



Stiskněte tlačítko kapučína ☕ pro zahájení výdeje.

Stlačte tlačidlo cappuccína ☕ na spustenie vypúšťania.



Kávovar signalizuje, že je nutno zasunout karafu a vytáhnout výpust.

Kávovar signalizuje, že je potrebné zasunúť karafu a vytiahnuť výtok.



Kávovar namele naprogramované množství kávy.

Kávovar namelie nastavené množstvo kávy.



Kávovar potřebuje určitou dobu pro předehřev.

Kávovar potrebuje na zohriatie určitý čas.



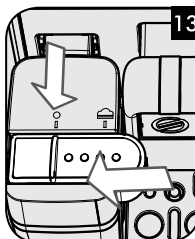
Kávovar začne s výdejem mléka.

Kávovar začne vypúšťať mlieko.



Po vypuštění mléčné emulze vypustí kávovar kávu.

Po vypustení napeneného mlieka vypustí kávovar kávu.



Po jejím vypuštění zasuněte zpět výpust karafy natočením až na symbol ☕.

Po jej vypustení nasadte späť výtok karafy pootočením až na symbol ☕.

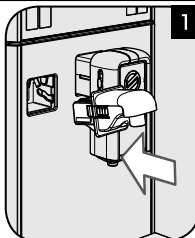
Při přípravě kávy espresso macchiato ☕, latte macchiato ☕ a horkého mléka ☕ se řiďte výše uvedeným postupem až do bodu 7, poté stiskněte tlačítko požadovaného nápoje.

Pri príprave kávy espresso macchiato ☕, latte macchiato ☕ alebo horúceho mlieka ☕ sa riadte vyššie uvedeným postupom až do bodu 7, potom stlačte tlačidlo želaného nápoja.

HORKÁ VODA - "SPECIÁLNÍ" NÁPOJE HORÚCA VODA - "ŠPECIÁLNE" NÁPOJE

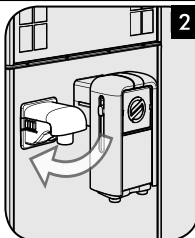
Nebezpečí popálenin!
Zpočátku může horká voda jen krátce vystříkavat.

Nebezpečnostv obarenia! Na začátku přípravy může horúca voda prerušovane striekať.



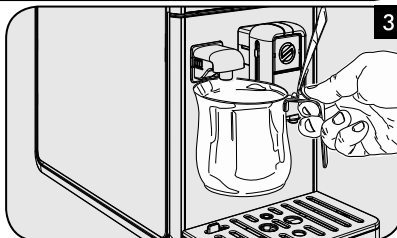
Nasadte výpust vody.

Nasadte výtok vody.



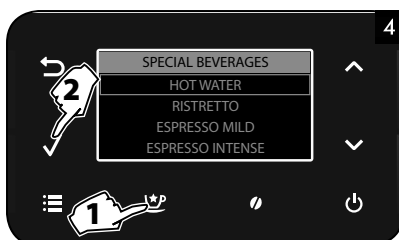
Zajistěte její polohu.

Zaistite jeho polohu.



Postavte nádobu pod výpust horké vody.

Pod výtok horúcej vody postavte nádobu.



Stiskem tlačítka vstupte do menu "SPECIÁLNÍ NÁPOJE".

Stiskem tlačítka spustíte přípravu.

Stlačením tlačítka vstúpte do menu "ŠPECIÁLNE NÁPOJE".

Stlačte pre spustenie prípravy tlačidlo .



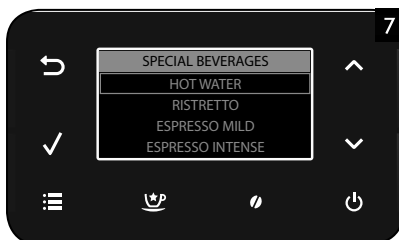
Proveďte, zda je správně nasazena výpust vody. Potvrďte stiskem tlačítka .

Overte, či je výtok vody v správné polohe. Potvrďte stlačením tlačítka .



Odeberte požadované množství horké vody. Výdej horké vody lze přerušit opětným stiskem tlačítka speciálních nápojů .

Odeberte želané množství horúcej vody. Výdej horúcej vody možno zastaviť opätovným stlačením tlačítka speciálních nápojů .



Stiskem tlačítka nebo tlačítka lze navolit ostatní speciální nápoje. Poté stiskem tlačítka spustíte přípravu.

Stlačením tlačítka alebo tlačítka možno navolit ostatné špeciálne nápoje. Potom stlačte pre spustenie prípravy tlačidlo .

Výdej nápojů z této nabídky vyžaduje použití vhodných hrnků nebo šálků. Pouze při přípravě nápoje "café au lait" je nutné postupovat stejným způsobem jako u cappuccina. Výdej kteréhokoliv nápoje lze přerušit opětným stiskem tlačítka speciálních nápojů .

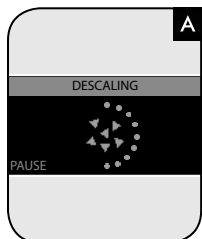
Výdaj nápojov z tejto ponuky vyžaduje použitie vhodných šálok alebo malých šálok. Len pri príprave nápoja "café au lait" je potrebné postupovať rovnakým spôsobom ako v prípade cappuccina. Výdaj ktoréhokolvek nápoja možno zastaviť opätovným stlačením tlačítka speciálních nápojů .

ODVÁPŇNÍ - 35 min. ODSTRÁNENIE VODNÉHO KAMEŇA - 35 min.

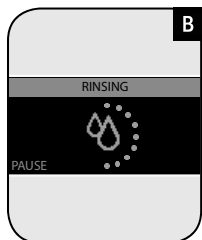


CS Jakmile se zobrazí symbol "☞", znamená to, že je nutné provést odvápňení.
SK Neodvápňení může vést k nesprávné funkci kávovaru. V takovém případě se záruka nevztahuje na případnou opravu.

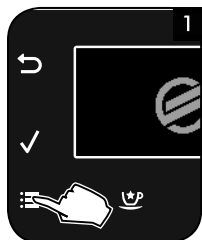
Ak sa zobrazí symbol "☞", znamená to, že je potrebné vykonať odstránenie vodného kameňa.
SK Neodvápňenie môže viesť k nesprávnej funkcii kávovaru. Záruka sa v tom prípade nevztahuje na prípadnú opravu.



CS Odvápňovací cyklus (A) a proplachovací cyklus (B) lze kdykoliv dočasně pozastavit stiskem tlačítka ☞. Pro obnovení cyklu znovu stiskněte tlačítko ✓. Umožní se tím vyprázdnění nádobí či krátkodobé pozastavení pro nepřítomnost.



SK Cyklus odstránenia vodného kameňa (A) a cyklus preplachovania (B) možno dočasne prerušiť stlačením tlačidla ☞. Na obnovenie cyklu znova stlačte tlačidlo ✓. Umožní sa tak vyprázdnenie nádobí alebo krátkodobé pozastavenie.



CS Stiskem tlačítka ☰ vstupte do hlavního menu kávovaru.

SK Stlačte tlačidlo ☰ pre otvorenie hlavného menu kávovaru.



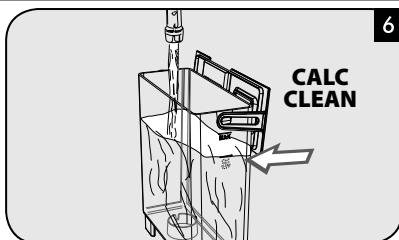
CS Stiskem tlačítka ✓ navolte položku "ÚDRŽBA". Potvrďte stiskem tlačítka ✓.

Stlačením tlačidla ✓ navolte položku "ÚDRŽBA". Potvrďte stlačením tlačidla ✓.



CS Stiskem tlačítka ✓ potvrďte navolení položky "ODSTR. VOD. KAMENE".

Stlačením tlačidla ✓ potvrďte navolenie položky "ODSTRÁŇOV. KAMEŇA".



CS Potvrďte stiskem tlačítka ✓.

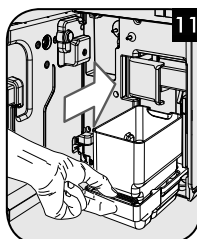
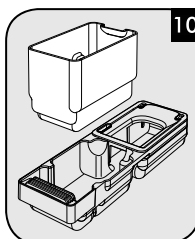
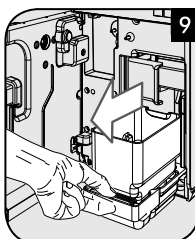
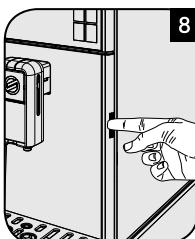
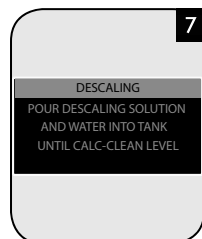
SK Potvrďte stlačením tlačidla ✓.

Vyjmete nádržku na vodu a vodní filtr "INTENZA+" (je-li) a vsuněte malý bílý filtr dodaný s kávovarem. Vylijte do ní celý obsah láhve s odvápnovacím prostředkem Saeco.

Vytiahnite nádržku na vodu a filter na vodu "INTENZA+" (ak je k dispozícii) a vsuňte malý biely filter dodaný s kávovarom. Vylejte do nej celý obsah fľaše prípravku na odstránenie vodného kameňa Saeco.

Naplňte nádržku čerstvou vodou až na značku CALC CLEAN. Zasuňte nádržku zpět do kávovaru.

Nádržku naplňte čerstvou vodou až po hladinu CALC CLEAN. Nádržku zasuňte späť do kávovaru.



CS Potvrďte stiskem tlačítka ✓.

SK Potvrďte stlačením tlačidla ✓.

Stiskněte integrované tlačítko a otevřete servisní víko.

Stlačte integrované tlačítko a otvorte servisné dvierka.

Vyjmete odkapávací misku (vnitřní) a odpadní nádobu na sedliny.

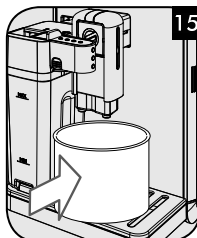
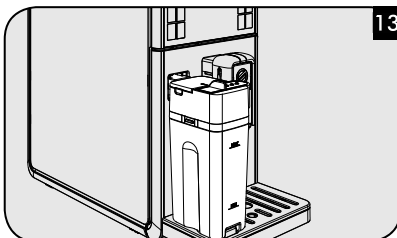
Odoberte odkvapávací podnos (vnútorný) a zberač kávovej usadeniny.

Vyprázdněte odkapávací misku a odpadní nádobu na sedliny.

Vyprázdňte odkvapávací podnos a zberač kávovej usadeniny.

Zasuňte zpět misku a odpadní nádobu na sedliny a zavřete servisní víko.

Vložte odkvapávací podnos a zberač kávovej usadeniny a zatvorte servisné dvierka.



CS Potvrďte stiskem tlačítka ✓.

SK Potvrďte stlačením tlačidla ✓.

Naplňte karafu do poloviny vodou a zasuňte ji do kávovaru. Posuňte výpusť karafy natočením doprava až na symbol ☰.

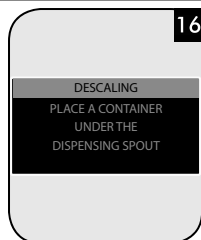
Karafu naplňte do polovice jej objemu vodou a zasuňte ju späť do kávovaru. Presuňte výtok karafy smerom doprava až na symbol ☰.

Potvrďte stiskem tlačítka ✓.

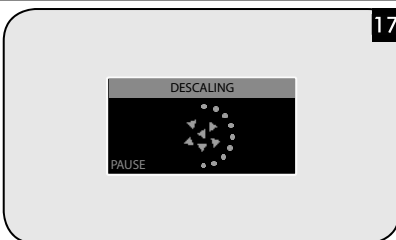
Potvrďte stlačením tlačidla ✓.

Postavte objemnou nádobu (1,5 l) pod výpusť karafy na mléko a výpusť kávy.

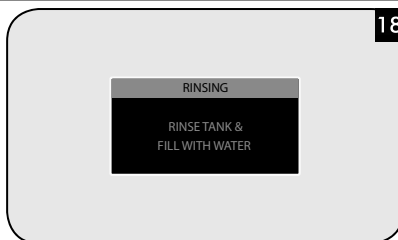
Pod výtok karafy na mlieko a výtok kávy postavte väčšiu nádobu (1,5 l).



16



17



18

CS

Potvrďte stiskem tlačítka ✓.

Kávovar začne postupne vypúšťať roztok. Průběh cyklu je znázorněn na displeji.

Signalizace indikuje, že první fáze skončila. Je nutno nádržku na vodu vypláchnout. **Naplňte nádržku na vodu čerstvou vodou až na značku MAX.** Stiskněte tlačítko ✓.

SK

Potvrďte stlačením tlačidla ✓.

Kávovar začne postupne vypúšťať roztok na odstránenie vodného kameňa. Priebeh cyklu je znázornený na displeji.

Signalizácia indikuje, že prvá fáza skončila. Je potrebné nádržku na vodu vypláchnuť. **Nádržku na vodu naplňte čerstvou vodou až po hladinu MAX.** Stlačte tlačidlo ✓.

CS

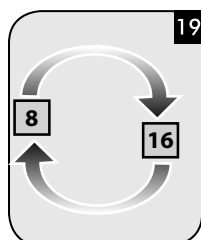
Pozn.: je nutno vyčistiť okruh za použitia naprogramovaného množství vody.

Není-li nádržka na vodu naplněná až na značku MAX, může kávovar upozornit na nutnost provedení dalších tří nebo více cyklů naplnění nádržky k proplachu.

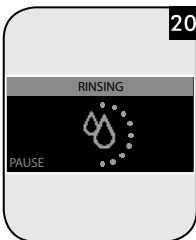
SK

Poznámka: je potrebné očistiť okruh za použitia naprogramovaného množstva vody.

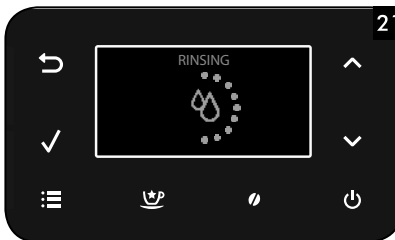
Ak nádržka na vodu nie je naplnená až po hladinu MAX, môže kávovar upozorniť na potrebu vykonania ďalších troch alebo viac cyklov plnenia nádržky k preplachu.



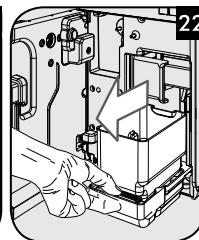
19



20



21



22

CS

Zopakujte postup od bodu 8 do bodu 16, pak přejděte k bodu 20.

Spustí se proplachovací cyklus. Průběh postupu udává vyplňovací čára.

Po skončení odvápnovacího cyklu provede kávovar automatický proplachovací cyklus. Nádobu odeberte a vyprázdněte až po skončení cyklu.

Vyprázdněte odkapávací misku (vnitřní) a zasuňte ji zpět na místo.

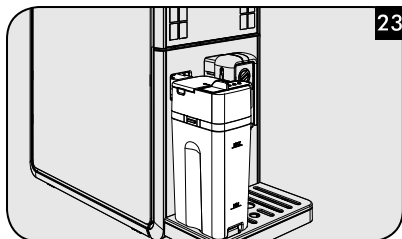
SK

Zopakujte operácie od bodu 8 po bod 16, potom prejdite na bod 20.

Cyklos preplachovania je spustený. Priebeh procesu udáva indikátor.

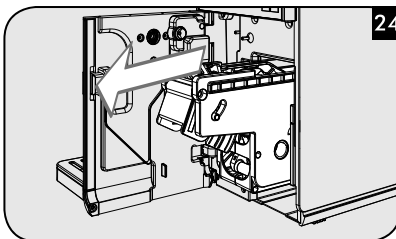
Po skončení procesu odstraňovania vodného kameňa vykoná kávovar automatický cyklus preplachovania. Nádobu odoberte a vyprázdnite až po skončení cyklu.

Vyprázdnite odkvapávací podnos (vnútorný) a zasuňte ho späť na miesto.



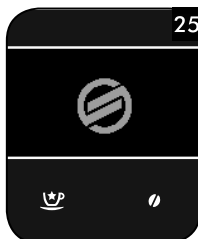
CS Vyjměte malý bílý filtr, vložte vodní filtr "INTENZA+" (je-li) do nádržky na vodu. Vyjměte karafu.

SK Odoberte malý biely filter, vložte filter na vodu "INTENZA+" (ak je k dispozícii) do nádržky na vodu. Odoberte karafu.



Vyčistěte spařovací jednotku. Podrobnosti naleznete v kapitole "Vyčištění spařovací jednotky".

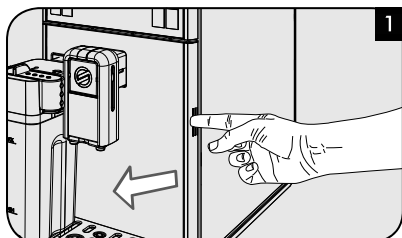
Vyčistite jednotku spracovania kávy. Bližšie informácie nájdete v kapitole "Čistenie jednotky spracovania kávy".



Jakmile je kávovar připraven, zobrazí se tento symbol.

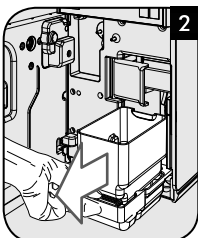
Keď je kávovar pripravený, zobrazí sa tento symbol.

ČISTENÍ SPAŘOVACÍ JEDNOTKY ČISTENIE JEDNOTKY SPRACOVANIA KÁVY



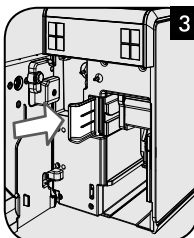
CS Vypněte kávovar a odpojte elektrickou šňůru. Stiskněte integrované tlačítko a otevřete servisní víko.

SK Vypnite kávovar a odpojte elektrickú šnúru. Stlačte integrované tlačítko a otvorte servisné dverka.



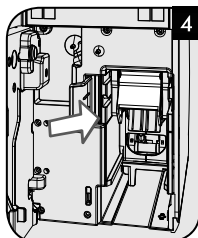
Vyjměte odkapávací misku (vnitřní) a odpadní nádobu na sedliny a vymyjte je.

Odoberte odkvapávací podnos (vnútorný) a zberač kávovej usadeniny a umyte ich.



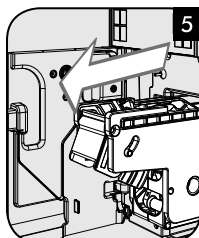
Zatáhněte za uvolňovací páku spařovací jednotky.

Zatiahnite za uvoľňovaciu páku jednotky spracovania kávy.



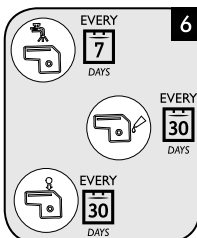
Uchopte madlo spařovací jednotky a zatáhněte za něj směrem ven.

Uchopte rúčku jednotky spracovania kávy a zatiahnite za ňu smerom von.



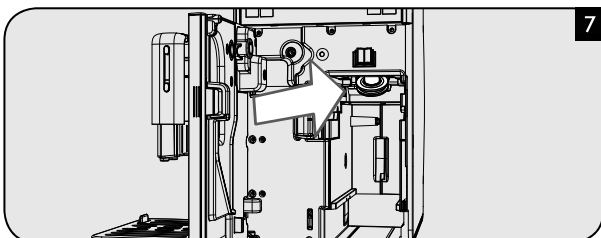
CS Se zataženou pákou vyndejte spařovací jednotku.

SK So zatiahnutou pákou vytiahnite jednotku spracovania kávy.



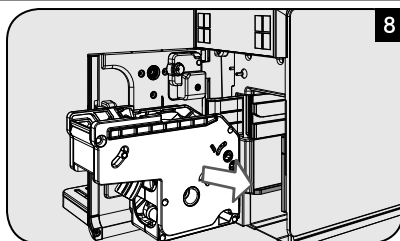
Proveďte údržbu spařovací jednotky. Pro potřebné informace odkazujeme na návod.

Vykonajte údržbu jednotky spracovania kávy. Pre potrebné informácie odkazujeme na návod.



Očistěte důkladně filtrační horní část neabrazivní utěrkou od případných zbytků kávového prachu. **Nebezpečí popálenin!** Povrch filtrační horní části je horký. Před vyčištěním se ujistěte, že kávovar již dostatečně vychladl. Kávovar vypněte alespoň hodinu před prováděním tohoto zásahu.

Očistite dôkladne filtračnú hornú časť neabrazívnou utierkou od prípadných zvyškov kávového prachu. **Nebezpečenstvo obarenia!** Povrch filtračnej hornej časti je horúci. Pred čistením sa uistite, že kávovar dostatočne vychladol. Kávovar vypnite aspoň hodinu pred vykonávaním tohto zásahu.

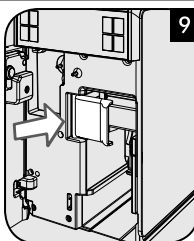


CS

Novou spařovací jednotku zasuňte zpět na místo nasazením do vodičel na zaklapnutí.

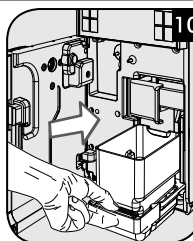
SK

Novú jednotku spracovania kávy zasuňte na miesto nasadením do vodičích drážok na zaklapnutie.



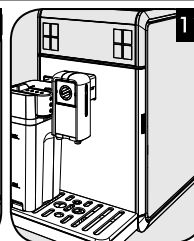
Zajistíte spařovací jednotku zatažením za blokovací páku.

Zaistíte jednotku spracovania kávy zatahnutím za blokovaciu páku.



Zasuňte odkapávací misku (vnitřní) a odpadní nádobu na sedliny.

Zasuňte odkvapávací podnos (vnútorný) a zberáč kávy na usadeniny.



Zavírete servisní víko.

Zatvorte servisné dverka.

VYČISTĚNÍ KARAFY NA MLÉKO **ČISTENIE KARAFY NA MLIEKO**

EVERY



DAY

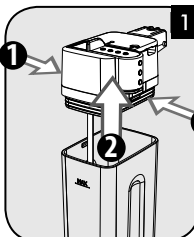
Denně

Denne

CS SK

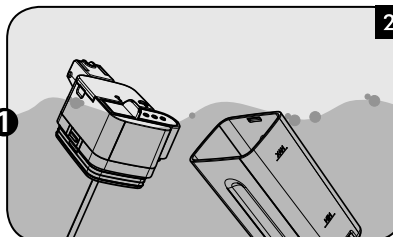
Z hygienických důvodů a pro dosažení správné konzistence mléčné emulze je podstatné čistit karafu na mléko denně, i po každém použití.

Z hygienických důvodů a pro dosažení správné konzistence napěněného mléka je podstatné čistit karafu na mléko denne, i po každém použití.



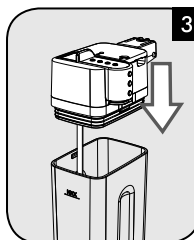
Pro sejmutí vrchní části karafy je třeba stisknout uvolňovací tlačítka.

Pre odobratie vrchnej části karafy stlačte odblokovacie tlačidlá.



Vypláchněte vrchní část karafy a karafu na mléko čerstvou vodou. Odstraňte veškeré zbytky mléka.

Vypláchnite vrchnú časť karafy a karafu na mléko vlažnou vodou. Odstráňte akékoľvek zvyšky mlieka.

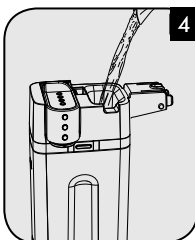


CS

Nasadte zpět vrchní část karafy na mléko a ujistěte se o řádném připevnění.

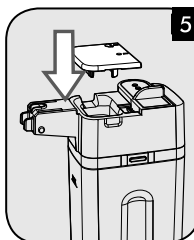
SK

Nasadte späť vrchnú časť karafy na mléko a uistite sa o riadnom pripnutí.



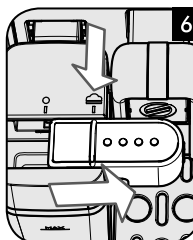
Sejměte víko a naplňte karafu na mléko čerstvou vodou až na značku MAX.

Odoberte veko a naplňte karafu na mléko čerstvou vodou až po hladinu MAX.



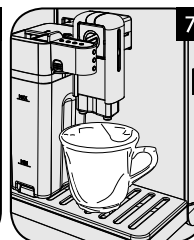
Nasadte zpět víko na karafu na mléko.

Nasadte späť veko na karafu na mléko.



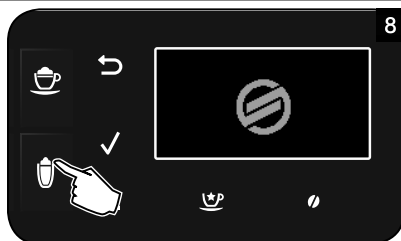
Vytáhněte výpusť karafy natočením doprava až na symbol ☰.

Vytiahnite výtok karafy smerom doprava až na symbol ☰.



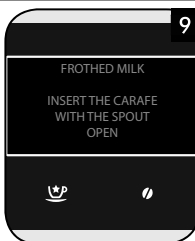
Postavte šálek pod výpusť.

Pod výtok postavte šálku.



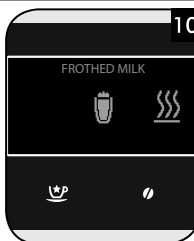
CS Stiskněte tlačítko ☐ pro zahájení výdeje.

SK Stlačte tlačidlo ☐ na spustenie vypúšťania.



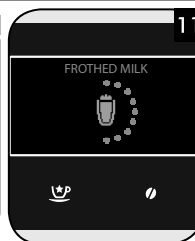
Kávovar signalizuje, že je nutno zasunout karafu a vytáhnout výpusť karafy.

Kávovar signalizuje, že je potrebné zasunúť karafu a vytiahnuť výtok karafy.



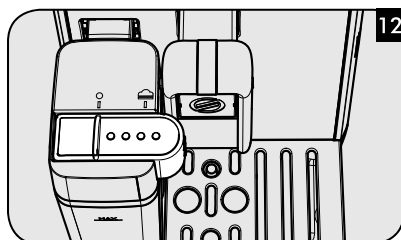
Kávovar potrebuje určitou dobu pro přehřev, při kterém se zobrazí symbol.

Kávovar potrebuje na zohriatie určitý čas, v tejto fáze sa zobrazí symbol.



Samotný proplach končí skončením vypouštění.

Samotný preplach končí skončením vypúšťania.



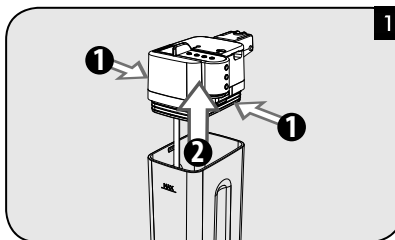
CS Zasuněte zpět výpusť karafy natočením až na symbol ●. Vyjměte karafu na mléko a vyprázdněte ji.

SK Nasadte späť výtok karafy pootočením až na symbol ●. Odoberte karafu na mlieko a vyprázdnite ju.

EVERY
7
DAYS

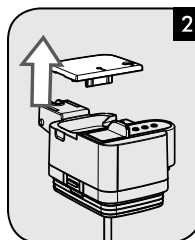
Týdenně

Týždenne



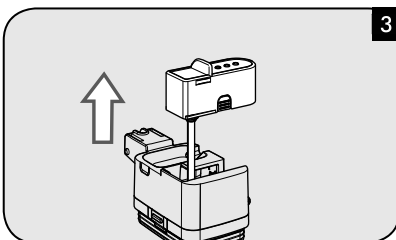
Pro sejmutí vrchní části karafy je třeba stisknout uvolňovací tlačítka.

Pre odobratie vrchnej časti karafy stlačte odblokovacie tlačidlá.

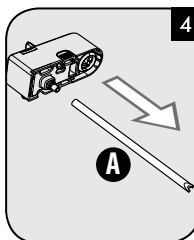


CS Sejměte víko.

SK Odoberte kryt.

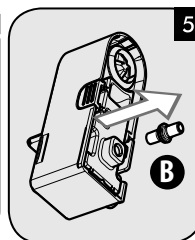


Pro vyjmutí výpusť z vrchní části karafy ji nadzvedněte. Výpusť karafy pozůstává z pěti částí, které je třeba demontovat. Každá z částí je identifikována velkými písmeny (A, B, C, D, E). Vytiahnite výtok z vrchnej časti karafy, pričom ho nadvihnite. Výtok karafy na mlieko pozostáva z piatich častí, ktoré je potrebné demontovať. Každá z častí je identifikovaná veľkými písmenami (A, B, C, D, E).



Vytáhněte sací trubku (A).

Odoberte saciu rúrku (A).

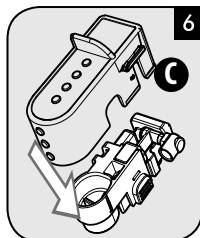


Zatažením směrem ven vytáhněte přípojku (B) ze zpěňovače mléka.

Zatiahnutím smerom von vytiahnite spojovaciu časť (B) zo speňovača mlieka.

Čeština

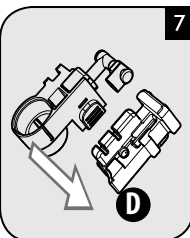
Slovensky



CS **SK** **EVERY**
 30
 DAYS
 Philips Saeco
 Milk circuit
 cleaner

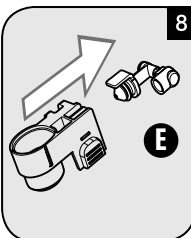
Miernym zatlačením dolú a po stranách sejmiete víko (C) z výpusti karafy na mlieko.

Miernym natlačením dole a po stranách odoberte kryt (C) z výtoku karafy na mlieko.



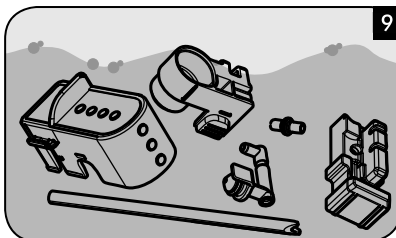
Demontujte výpusť (D), jak je znázorněno na obrázku.

Odmontujte výtok (D), ako je znázornené na obrázku.



Zatažením směrem ven vytáhněte přípojku (E) z emulzní hubice na mlieko.

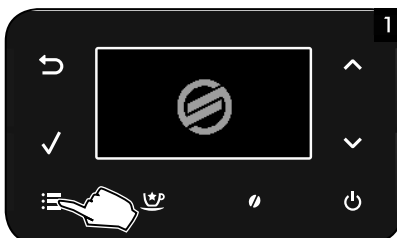
Zatiažením smerom von vytiahnite spojovaciu časť (E) z emulznej hubice na mlieko.



Vymyjte důkladně všechny součásti vlažnou vodou. **Součásti jsou omyvatelné v myčce nádobí.** Namontujte zpět veškeré součásti, přičemž postupujte v opačném pořadí operací.

Umyte dôkladne všetky diely vlažnou vodou. **Diely sú umývateľné v umývačke riadu.** Namontujte späť všetky diely, pričom postupujte v opačnom poradí operácií.

EVERY
 30
 DAYS


Měsíčně
Mesačne


Stiskem tlačítka vstupte do hlavního menu kávovaru.

Stlače tlačidlo pre otvorenie hlavného menu kávovaru.



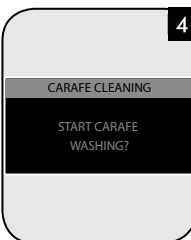
Stiskem tlačítka navolte položku "ÚDRŽBA". Potvrďte stiskem tlačítka .

Stlačením tlačidla navolte položku "ÚDRŽBA". Potvrďte stlačením tlačidla .



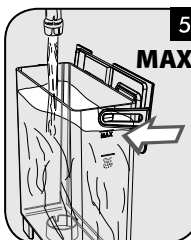
CS **SK** Stiskem tlačítka navolte položku ČIŠTĚNÍ KARAFY. Potvrďte volbu stiskem tlačítka .

Stlačením tlačidla navolte položku ČISTENIE KARAFY. Potvrďte volbu stlačením tlačidla .



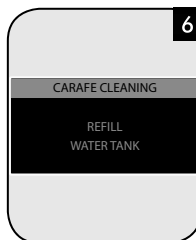
Stiskem potvrdíte volbu nebo stiskem se vrátíte do předchozího menu.

Stlačením potvrdíte volbu alebo stlačením sa vrátíte do predošlého menu.



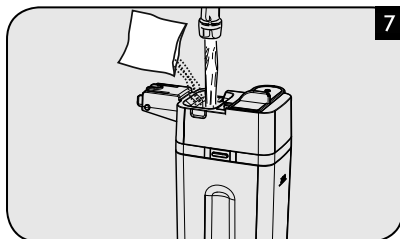
Naplňte nádržku čerstvou vodou až na značku MAX.

Nádržku naplňte čerstvou vodou až po hladinu MAX.



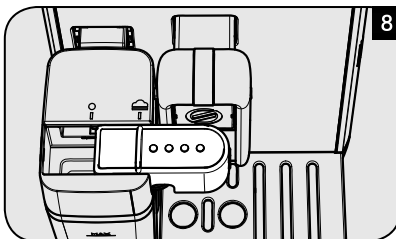
Potvrďte stiskem tlačítka .

Potvrďte stlačením tlačidla .



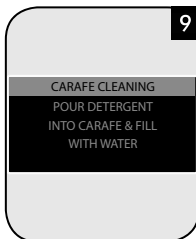
CS Nasypte jeden sáček prostředku na čištění karafy na mléko. Naplňte karafu na mléko čerstvou pitnou vodou až na značku MAX a počkejte, dokud se čističí prostředek zcela nerozpustí.

SK Nasypte jeden sáček prostriedku na čistenie karafy na mlieko. Karafu na mlieko naplňte čerstvou pitnou vodou až po hladinu MAX a počkajte, až pokiaľ sa čistiaci prostriedok úplne nerozpustí.



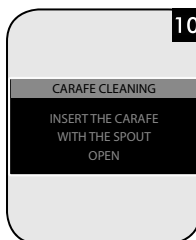
Zasuňte karafu zpět do kávovaru. Posuňte výpust karafy natočením doprava až na symbol ☰.

Zasuňte karafu do kávovaru. Presuňte výtok karafy smerom doprava až na symbol ☰.



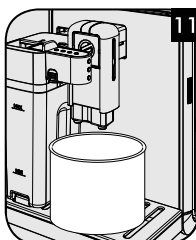
Potvrďte stiskem tlačítka ✓.

Potvrďte stlačením tlačidla ✓.



CS Potvrďte stiskem tlačítka ✓.

SK Potvrďte stlačením tlačidla ✓.



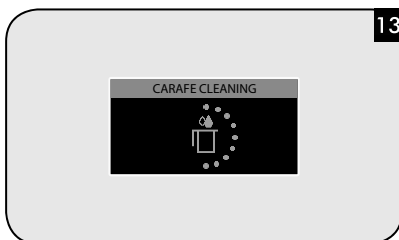
Postavte objemnou nádobu (1,5 l) pod výpust.

Pod výtok postavte väčšiu nádobu (1,5 l).



Potvrďte stiskem tlačítka ✓.

Potvrďte stlačením tlačidla ✓.

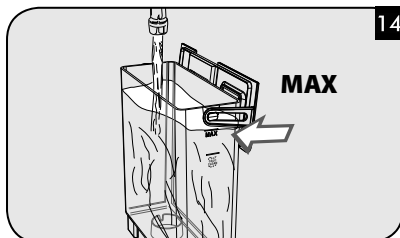


Zobrazí se obrazovka, jež umožňuje zobrazení průběhu cyklu vyplňovací lištou.

Nepožívejte roztok, který je vypouštěn v této fázi.

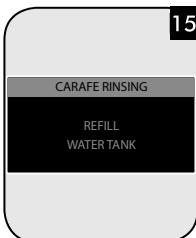
Zobrazí sa obrazovka, ktorá umožňuje zobrazenie priebehu cyklu indikátorom.

Nepožívejte roztok, ktorý je vypúšťaný v tejto fáze.



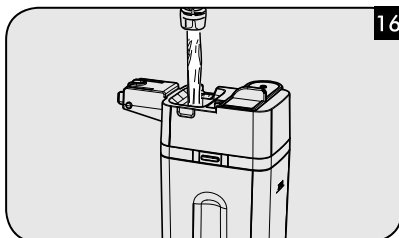
CS Po vypuštění naplňte nádržku čerstvou vodou až na značku MAX.

SK Po vypustení naplňte nádržku čerstvou vodou až po hladinu MAX.



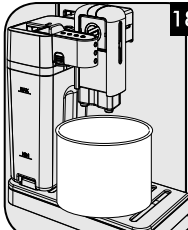
Potvrďte stiskem tlačítka ✓.

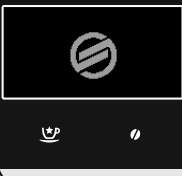
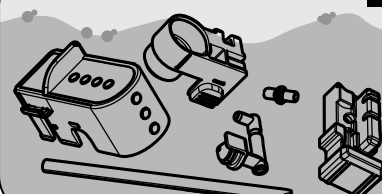
Potvrďte stlačením tlačidla ✓.

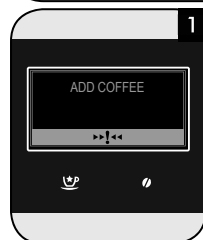


Vyjměte karafu na mléko a nádobu z kávovaru. Vypláchněte karafu na mléko a naplňte ji čerstvou pitnou vodou až na značku MAX. Zasuňte karafu na mléko zpět do kávovaru.

Odoberte karafu na mlieko a nádobu z kávovaru. Vypláchnite dôkladne karafu na mlieko a naplňte ju čerstvou pitnou vodou až po hladinu MAX. Zasuňte karafu na mlieko do kávovaru.

17 CARAFE RINSING FILL CARAFE WITH FRESH WATER	18 	19 CARAFE RINSING INSERT THE CARAFE WITH THE SPOUT OPEN	20 CARAFE RINSING PLACE A CONTAINER UNDER THE CARAFE SPOUT	21 CARAFE RINSING 
CS Potvrďte stiskem tlačítka ✓.	Vyprázdněte nádobu a postavte ji zpět pod výpust kávy.	SK Potvrďte stlačením tlačidla ✓.	Potvrďte stlačením tlačidla ✓.	Kávovar začne s vypouštěním vody výpustí mléka. Zobrazí se obrazovka. Kávovar začne vypúšťat vodu z výtoku mlieka. Zobrazí sa obrazovka.

22 	23 
CS Po skončení cyklu se kávovar vrátí do nabídky pro přípravu nápojů.	Demontujte a vymyjte karafu na mléko postupem uvedeným v kapitole "Týdenní vyčištění". Demontujte a umyte karafu na mlieko postupom uvedeným v kapitole "Týždenné čistenie".
SK Po skončení cyklu sa kávovar vráti do ponuky pre prípravu nápojov.	

HLÁŠENÍ NA DISPLEJI
HLÁŠENIA NA DISPLEJI

CS Naplňte zásobník zrnkové kávy.

SK Naplňte zásobník zrnkovej kávy.



V kávovaru musí byť zasunutá spařovací jednotka.

Jednotka spracovania kávy musí byť správne zasunutá do kávovaru.



Zasuňte odpadní nádobu na sedliny a vnitřní odkapávací misku.

Založte zberač kávovej usadeniny a vnútorný odkvapávací podnos.



Se zapnutým kávovarem vyprázdňte odpadní nádobu na sedliny.

Pri zapnutom kávovare vyprázdňte zberač kávovej usadeniny.



Zavírejte servisní víko.

Zatvorte servisné dverka.



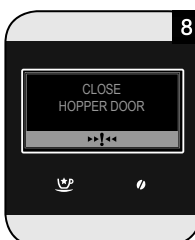
CS Vytáhněte nádržku na vodu a naplňte ji.

SK Odoberte nádržku na vodu a naplňte ju.



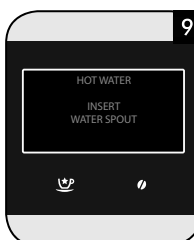
Otevřete servisní víko a vyprázdňte vnitřní odkapávací misku.

Otvorte servisné dverka a vyprázdňte vnútorný odkvapávací podnos.



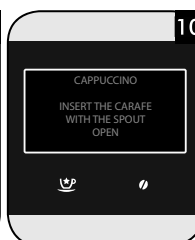
Nasadte víko na zásobník zrnkové kávy a/nebo zrnka kávy.

Nasadte kryt na zásobník zrnkovej kávy a/alebo zrníek kávy.



Nasadte výpusť vody, aby se tím umožnilo spuštění přístroje. Pro ukončení stiskněte "ESC".

Nasadte výtok vody, aby sa tým umožnilo spustenie vypúšťania. Pre ukončenie stlačte "ESC".



Nasadte karafu na mléko s otevřenou výpusťou a teprve pak spusťte výdej.

Nasuňte karafu na mlieko s otvoreným výtokom až potom spustíte výdaj.



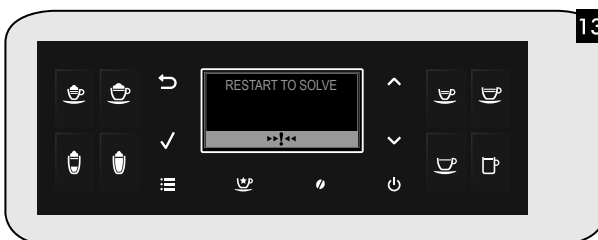
CS Je třeba provést odvápění kávovaru. Pro navolení a spuštění cyklu vstupte do menu Údržby.

SK Je potrebné vykonať odvápenie kávovaru. Pre navolenie a spustenie cyklu vstúpte do menu údržby.



Kávovar signalizuje, že je nutno vyměnit vodní filtr "INTENZA+".

Kávovar signalizuje, že je potrebné vymeniť filter na vodu "INTENZA+".



Vyskytla se událost, jež vyžaduje reset kávovaru. Poznamenejte si kód (E xx), který je zobrazen dole. Vypněte kávovar, počkejte 30 sekund a znovu jej zapněte. Pokud problém přetrvává, kontaktujte národní technickou Hotline společnosti Philips SAECO a poskytněte kód uvedený na displeji.

Došlo k stavu, vyžadujúcemu opätovné spustenie kávovaru. Zaznamenajte si nižšie uvedený chybový kód (E xx). Vypnite kávovar, počkajte 30 sekúnd a znova ho zapnite. Ak problém pretrváva, kontaktujte národnú technickú Hotline spoločnosti Philips SAECO a poskytnite kód uvedený na displeji.

Prostředky na údržbu
Prostriedky na údržbu



SK CS *Vodní filtr INTENZA+
 číslo produktu: CA6702*
 Filter na vodu INTENZA+
 číslo produktu: CA6702



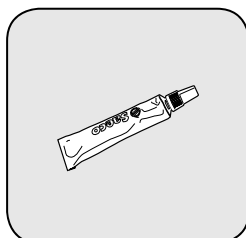
SK CS *Prostředek na čištění mléčných
 okruhů - číslo produktu: CA6705*
 Prostriedok na čistenie mliečnych
 okruhov - číslo produktu: CA6705



SK CS *Odmašťovací tablety
 číslo produktu: CA6704*
 Odmasťovacie tablety
 číslo produktu: CA6704



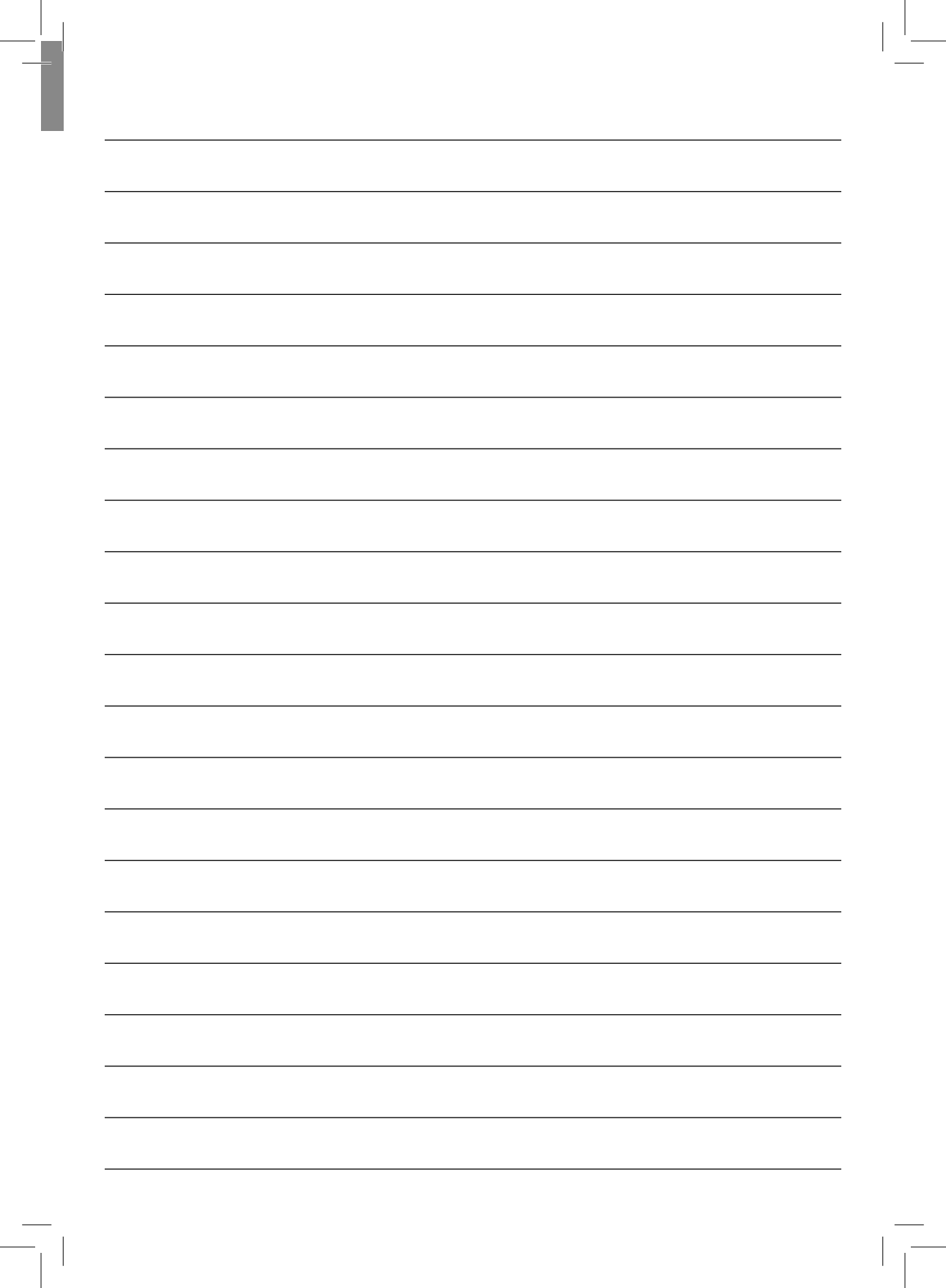
SK CS *Odvápňovací roztok
 číslo produktu: CA6700*
 Roztok na odstránenie vodného ka-
 meňa číslo produktu: CA6700



SK CS *Mazivo
 číslo produktu: HD5061*
 Mazivo
 číslo produktu: HD5061



SK CS *Navštivte stránky našeho e-shopu
 Philips, kde naleznete sortiment,
 který nabízíme pro Vaši zemi.*
 Navštivte stránky nášho e-shopu
 Philips, kde nájdete sortiment, kto-
 rý ponúkame pre Vašu krajinu.





421940437751

The manufacturer reserves the right to change the features of the product without prior notice.
Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian w produkcie bez wcześniejszej zapowiedzi.
Производитель оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления.

A gyártó fenntartja az előzetes figyelmeztetés nélküli módosítás jogát.

Výrobce si vyhrazuje právo na změny a úpravy bez předchozího upozornění.
Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny a úpravy bez predchádzajúceho upozornenia.

